



COMMUNE DE BELLEVUE

# Rapport administratif et Compte rendu financier

## EXERCICE 2008





## Table des matières

---

<b>RAPPORT ADMINISTRATIF</b>	4-5
<b>AUTORITÉS COMMUNALES – DIVERS RAPPORTS</b>	6
Exécutif	6
Conseil Municipal	7
Composition des commissions du Conseil Municipal	8
Bureau du Conseil Municipal	9
Composition des groupements	10
Activité du Conseil Municipal	11-15
Rapport des sociétés communales	16-27
Ecole de Bellevue, Associations	27-31
Statistique état civil, pyramide des âges	32
Rapport des infractions principales au code pénal	33
<b>COMPTE RENDU FINANCIER</b>	35
Bilans comparés 2007 – 2008	36
Tableau de boucllement des comptes 2008	37
Budget – Résultat 2008	38
Comptes de fonctionnement	39-47
Tableau de la dette communale	48
Crédits d’engagements en cours	49
Crédits d’engagements terminés	50
Tableaux des amortissements du patrimoine administratif et financier	51-52
Compte d’exploitation pour l’exercice 2008 (tableaux immeubles)	53-55
Compte de fonctionnement, évolution démographique, évolution de la dette, centime par habitant, revenu et charge par habitant	56-58
Rapport de l’organe de contrôle sur l’exercice 2008	59-60
<b>FONDATION COMMUNALE</b>	
Fondation de la commune de Bellevue pour la construction et la gestion de logements + annexes	61-74
<b>RENSEIGNEMENTS UTILES</b>	76

# RAPPORT ADMINISTRATIF

Chères citoyennes, chers citoyens,  
Mesdames, Messieurs,

Conformément aux prescriptions de la loi cantonale du 13 avril 1984 sur l'Administration des communes, nous avons l'honneur de vous présenter le rapport administratif et financier portant sur la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2008, ainsi que le rapport de la Fondation de la commune de Bellevue pour la construction et la gestion de logements.

Notre commune ne cesse de croître et nous avons passé le seuil des 3000 habitants en 2008, d'où d'importants changements lors de la prochaine législature 2011-2015. Notre commune ne fonctionnera plus avec un maire et deux adjoints, mais avec un conseil administratif.

Depuis plusieurs années, notre territoire communal était en chantier de toutes parts et envahi par les traxs, les grues et les engins de chantier. Nous goûtons enfin au bonheur de pouvoir savourer les résultats tant attendus qui en découlent.

Les derniers immeubles en construction dans le secteur des Grands Champs sont terminés. Toutes les plantations ont été réalisées et la place de jeux sera terminée pour le début 2009.

Suite à une négociation avec l'Etat de Genève, la commune de Bellevue a fait l'acquisition de la parcelle de Port Gitana. En parallèle, l'Etat et la commune ont réalisé le projet de la plage avec un bassin à l'intérieur du lac. Pour un premier été d'exploitation, même si une rangée de pierres manquait à l'édifice, quel bonheur de pouvoir enfin savourer cet accès au lac aménagé de manière fort agréable. Le nombre d'adeptes en témoigne.

Le centre sportif de la «Vigne Blanche» réalisé entre les communes de Genthod et Bellevue s'est terminé avec une magnifique inauguration. Pour un premier été, ce centre sportif a eu un énorme succès. Comme cadeau de Noël, la mise en place d'une patinoire pour jeunes et moins jeunes a donné aux Fêtes de fin d'année le goût du bonheur pour les familles gentousiennes et bellevistes restées à Genève pendant les Fêtes. La pratique du patinage et du hockey sur glace a été rendue possible grâce à l'aménagement de tranches horaires judicieusement étudiées.

L'ouverture du nouveau restaurant «La Vigne Blanche» qui est géré par deux jeunes habitants de Genthod et Bellevue, a eu lieu début 2009. Le crédit d'investissement a été respecté.

La construction du toit photovoltaïque de l'école s'est terminée avec plus d'une année de retard à cause des problèmes rencontrés tout au long des travaux. Grâce à la compétence et au suivi du chantier de notre responsable technique Madame Véronique BARBEY, le crédit d'investissement a également été respecté. Notre commune mérite bien son label «cité de l'énergie», car il s'agit chaque année de relever le défi. En ce qui concerne cet ouvrage, il s'agit d'en relever le côté pédagogique puisqu'il démontre à nos enfants que les défis technologiques d'aujourd'hui seront peut-être les solutions de demain.

Sur le plan financier, les comptes 2008 ont été excellents, nous permettant à nouveau de faire des remboursements bancaires extraordinaires. En deux ans, le nouvel Exécutif a fait des remboursements bancaires de plus de Frs 2'000'000.— d'où une diminution de la dette communale ainsi que des intérêts bancaires. Tous les futurs investissements sont payés par notre trésorerie. La gestion drastique du denier public est toujours le fil conducteur de la mairie.

Le dossier qui reste le numéro un des autorités est sans nul doute celui de la future crèche intercommunale des communes de Bellevue, Genthod, Collex-Bossy et Pregny-Chambésy et d'un D2 entre les communes de Genthod et Bellevue. Nous attendons pour le premier semestre 2009 le déclassement du terrain où seront réalisées les futures constructions au chemin des Tuilots. La suite de l'avancement de ce projet important pour la commune vous sera rapportée en 2009.

Les enfants sont de plus en plus nombreux à bénéficier des cuisines scolaires. Là encore, il a fallu tout mettre en œuvre pour répondre aux nouveaux effectifs de la rentrée 2008. Pari tenu, tous nos petits élèves sont nourris de manière équilibrée.

Les bureaux de la mairie ont été complètement réorganisés avec d'importants travaux au niveau des peintures, ainsi que le remplacement de toutes les fenêtres. Cette réorganisation est terminée et donne entière satisfaction à l'Exécutif.

Des changements importants ont été effectués au niveau du personnel:

Monsieur Steve DOMINÉ, directeur administratif, remplace comme secrétaire du Conseil municipal Madame Michèle TINGUELY qui assure toujours la rédaction des procès-verbaux.

Madame Claire ALBANESE a été nommée comme responsable de nos finances communales.

Madame Véronique BARBEY, responsable technique, fait de l'excellent travail sur nos importants dossiers d'aménagement, ainsi que sur les diverses demandes d'autorisations de construire.

Madame Hélène BROVARONE devient la collaboratrice de Madame Véronique BARBEY. Comme vous avez pu le constater, Madame Patricia ANTONELLI est devenue notre nouvelle réceptionniste. Notre service de conciergerie est toujours composé de Messieurs José COSTA, responsable, Thierry LACHAVANNE et Madame Elisa BONITO.

Notre territoire est entretenu toute l'année par le service des Espaces Verts avec leur responsable, Monsieur Bernard TINGUELY, ainsi que Messieurs José DOS SANTOS, Julien SAXOUD et Sylvain GROLIMUND.

Je remercie tout le personnel communal pour son engagement et son dynamisme au sein de la commune.

Au vu de la réalisation du Centre Sportif de la Vigne Blanche, un nouveau jardinier sera engagé en 2009.

Suite à une réorientation de la sécurité sur notre territoire communal, le Conseil municipal et l'Exécutif ont décidé de supprimer le poste d'ASM (agent de sécurité municipal). En contrepartie, nous avons confié un mandat supplémentaire à l'entreprise privée Protectas afin d'obtenir une plus grande surveillance, de jour comme de nuit, sur notre territoire communal.

Je remercie tous les membres de notre Fondation communale qui fonctionnent avec une remarquable implication dans chaque dossier traité.

Un gros projet, La Tuilière, réalisation de 25 appartements, est actuellement bloqué par une opposition. La mairie espère que notre Fondation communale puisse commencer la réalisation de ce projet dans le courant de l'année 2009.

Un grand merci à tous les membres de nos diverses sociétés communales pour leur engagement, leur travail et leur implication dans la vie communale.

Je remercie également notre compagnie des sapeurs-pompiers qui a vu son effectif augmenter de sept nouveaux sapeurs-pompiers.

Je remercie aussi le Conseil municipal pour son investissement et ses choix judicieux. Ce conseil fait preuve d'une très grande activité et d'une efficacité remarquables. Pratiquement toutes les décisions sont prises à l'unanimité!

Un grand merci à ses deux présidents, Messieurs Jean-Daniel VIRET et Jean-François RUCHET, qui ont dirigé de main de maître leurs conseils municipaux.

Je remercie également mon adjointe, Madame Catherine DUPASQUIER, qui s'investit pleinement dans sa nouvelle fonction et qui fait un excellent travail au sein de ses dicastères. Et enfin un grand merci à Monsieur Marcel BEAUVERD, mon adjoint, pour toute l'énergie et la conviction avec lesquelles il gère ses dicastères.

Une commune dans laquelle il fait bon vivre et avec des finances saines, telle est la devise de votre Exécutif.

*Daniel FABBI, Maire*



Bassin circulaire «Plage Gitana»



Inauguration «Centre sportif Vigne Blanche»

# AUTORITÉS COMMUNALES – DIVERS RAPPORTS

## Les élus pour la législature 2007-2011

### EXÉCUTIF COMMUNAL

L'Exécutif se compose de trois magistrats qui ont prêté serment lors de la cérémonie de prestation de serment des conseillers administratifs, des maires et de leurs adjoints le mardi 29 mai 2007 à la Cathédrale St-Pierre.

Il a pour tâches principales la gestion des biens communaux, de son personnel et de son administration. Il défend les intérêts de la commune, élabore le budget annuel, construit et entretient les bâtiments appartenant à la commune, exécute les délibérations prononcées par le Conseil municipal.



Marcel BEAUVERD  
*Adjoint, Entente Libérale*



Daniel FABBI  
*Maire, Entente Libérale*



Catherine DUPASQUIER  
*Adjointe, Pro Bellevue Radical*

#### FONCTIONS

Urbanisme & Environnement  
Manifestations – Sports  
Sociétés communales  
Ports & Plages  
Informatique

#### FONCTIONS

Finances & Gestion immeubles  
Administration – Personnel – Etat Civil  
Travaux publics & Routes  
Parcs & Promenades – Cimetière  
Installations sportives  
Feu – Protection civile – Sécurité

#### FONCTIONS

Bâtiments communaux  
Ecoles – Parascolaire  
Crèche & Petite enfance  
Culture & Social  
Aînés – Jeunesse

### CONSEIL MUNICIPAL

#### Le rôle du Conseil municipal

Le Conseil municipal est l'organe délibératif et consultatif de la Commune. Il fonctionne comme parlement communal et contrôle la gestion d'une commune. C'est un organe consultatif pour l'Exécutif communal, élu également pour quatre ans.

Il débat, dans les limites des compétences communales, de tous les objets d'intérêt public touchant la Commune, ses habitants et contribuables. Il suit l'activité de l'Exécutif en se faisant renseigner et la contrôle dans les limites de ses compétences. Enfin, il veille au respect de l'autonomie communale.

Les prérogatives principales du Conseil municipal sont le vote du budget annuel, des crédits et emprunts de la Commune.



*Salle du Conseil municipal*

**CONSEIL MUNICIPAL**

Le Conseil municipal se compose de 17 membres qui ont prêté serment lors de la séance d'installation du lundi 4 juin 2007.

**Entente Libérale**



Marc-André BASCHY



Patrick DUGUÉ



Pascal GAGLIARDI



Rémy GOBERT



Emma LINDEGGER



Mylène SCHOPFER SANDOZ



Pierre STRÜBIN



Bernard TASCHINI



Jean-Daniel VIRET

**Bellevue d'Avenir**



Dominique ANKLIN



Yvette CLIVAZ BEETSCHEN



Anne-Catherine HURNY



Raphaël PETITE



Thomas VETTERLI

**Pro Bellevue Radical**



Valérie CARRILLO GRAF



Catherine KOLLER



Jean-François RUCHET

## Composition des Commissions du Conseil Municipal

LÉGISLATURE 2007 – 2011

### Finances & Patrimoine

Délégué de la Mairie	<b>Daniel FABBI</b>	EL
Président	<b>Bernard TASCHINI</b>	EL
Vice-présidente	<b>Valérie CARRILLO GRAF</b>	PBR
Membres	Dominique ANKLIN	BDA
	Yvette CLIVAZ BEETSCHEN	BDA
	Patrick DUGUÉ	EL
	Pascal GAGLIARDI	EL
	Pierre STRÜBIN	EL
	Thomas VETTERLI	BDA

### Urbanisme & Environnement

Délégué de la Mairie	<b>Marcel BEAUVERD</b>	EL
Président	<b>Thomas VETTERLI</b>	BDA
Vice-présidente	<b>Valérie CARRILLO GRAF</b>	PBR
Membres	Dominique ANKLIN	BDA
	Marc-André BASCHY	EL
	Patrick DUGUÉ	EL
	Pascal GAGLIARDI	EL
	Anne-Catherine HURNY	BDA
	Jean-Daniel VIRET	EL

### Ecoles, Parascolaire & Petite enfance

Déléguée de la Mairie	<b>Catherine DUPASQUIER</b>	PBR
Président	<b>Jean-Daniel VIRET</b>	EL
Vice-présidente	<b>Anne Catherine HURNY</b>	BDA
Membres	Valérie CARRILLO GRAF	PBR
	Yvette CLIVAZ BEETSCHEN	BDA
	Rémy GOBERT	EL
	Raphaël PETITE	BDA
	Mylène SCHOPFER SANDOZ	EL
	Bernard TASCHINI	EL

### Bâtiments & Travaux publics

Délégués de la Mairie	<b>Catherine DUPASQUIER</b> & <b>Daniel FABBI</b>	PBR +EL
Président	<b>Pierre STRÜBIN</b>	EL
Vice-président	<b>Dominique ANKLIN</b>	BDA
Membres	Pascal GAGLIARDI	EL
	Rémy GOBERT	EL
	Anne-Catherine HURNY	BDA
	Jean-François RUCHET	PBR
	Mylène SCHOPFER SANDOZ	EL
	Thomas VETTERLI	BDA

### Manifestations, Sports & Sociétés communales

Délégué de la Mairie	<b>Marcel BEAUVERD</b>	EL
Président	<b>Patrick DUGUÉ</b>	EL
Vice-présidente	<b>Anne-Catherine HURNY</b>	BDA
Membres	Rémy GOBERT	EL
	Emma LINDEGGER	EL
	Catherine KOLLER	PBR
	Raphaël PETITE	BDA

### Feu, Protection civile & Sécurité

Délégué de la Mairie	<b>Daniel FABBI</b>	EL
Président	<b>Jean-François RUCHET</b>	PBR
Vice-président	<b>Marc-André BASCHY</b>	EL
Membres	Raphaël PETITE	BDA
	Pierre STRÜBIN	EL
	Thomas VETTERLI	BDA
	Jean-Daniel VIRET	EL

### Culture & Social

Déléguée de la Mairie	<b>Catherine DUPASQUIER</b>	PBR
Président	<b>Raphaël PETITE</b>	BDA
Vice-président	<b>Jean-Daniel VIRET</b>	EL
Membres	Marc-André BASCHY	EL
	Yvette CLIVAZ BEETSCHEN	BDA
	Anne-Catherine HURNY	BDA
	Catherine KOLLER	PBR
	Emma LINDEGGER	EL
	Pierre STRÜBIN	EL

### Réclamations

Président	<b>Frédéric LUYET</b>
Vice-président	<b>Marc-André BASCHY</b>
Membres	Michel CHAPPUIS
	Bridget DOMMEN
	Claude ETTER

### Bureau du Municipal 2008 – 2009

Président	<b>Jean-François RUCHET</b>	PBR
Vice-président	<b>Raphaël PETITE</b>	BDA
Membre	Mylène SCHOPFER SANDOZ	EL

Légende :

EL = Entente Libérale; PBR = Pro Bellevue Radical; BDA = Bellevue d'Avenir

# Le Conseil Municipal

AU 31 DÉCEMBRE 2008

## Bureau du Conseil Municipal



Jean-François RUCHET  
*Président*



Raphaël PETITE  
*Vice-Président*



Mylène SCHOPFER SANDOZ  
*Membre*



Steve DOMINÉ  
*Secrétaire du CM*



Michèle TINGUELY  
*Secrétaire*



*Bâtiment des sociétés avec la salle des commissions en combles*

## Composition des Groupements

### Groupement intercommunal de gestion des déchets des Tuileries (GIGDT) dès avril 2008

Conseil d'administration

Président	Daniel FABBI, maire, commune de Bellevue
Vice-présidente	Yvonne HUMBERT, maire, commune de Genthod
Membres	Marcel BEAUVERD, adjoint, commune de Bellevue; Gérald MOTTIER, adjoint, commune de Genthod.

Conseil intercommunal: (Uniquement les représentants de la commune de Bellevue)

Président	Gérald MARGUERON
Membres	Jean-François RUCHET, Patrick DUGUÉ

### Groupement intercommunal de compostage de la RiveDroite «GICORD»

Conseil intercommunal

Président	Jean-Marc MERMOUD, conseiller administratif, commune de Pregny-Chambésy
Vice-présidente	Yvonne HUMBERT, maire, commune de Genthod
Membres	Daniel FABBI, maire, commune de Bellevue, Jacques FAVRE, adjoint, commune de Collex-Bossy, Jean-Marie COMTE, conseiller administratif, commune du Grand-Saconnex, Claude GENEQUAND, conseiller administratif, commune de Versoix

Comité

Président	Jean-Marc MERMOUD
Vice-présidente	Yvonne HUMBERT
Membre	Jean-Marc COMTE

Commission consultative de gestion

Représentant du Conseil municipal de la commune de Bellevue  
Jean-François RUCHET

### Groupement Intercommunal pour le Bâtiment de la Crèche (GIBC)

Président	Daniel FABBI, maire, commune de Bellevue
Vice-président	Jean-Marc MERMOUD, conseiller administratif, commune de Pregny-Chambésy
Membres	Yvonne HUMBERT, maire, commune de Genthod; Chantal VALENTINI, adjointe, commune de Collex-Bossy

### Groupement Intercommunal des Commune de la Rive-Droite du Lac (GICREDEL)

(Uniquement les représentants de la commune de Bellevue)

Membres de droit	Daniel FABBI, maire; Catherine DUPASQUIER, adjointe; Marcel BEAUVERD, adjoint
------------------	---

### Fondation de la commune de Bellevue pour la construction et la gestion de logements Pour le 31 décembre 2008

Président	Michel CHAPPUIS
Vice-président	Bernard TASCHINI
Secrétaire exécutif	Jean-Paul REY
Président de la Commission Logements	Gérald RUEGSEGGER
Président de la commission Travaux	Pierre STRÜBIN
Membres	Catherine DUPASQUIER, adjointe; Rataline ENTAKLI; Pascal GAGLIARDI, conseiller municipal; Jean-Daniel VIRET

### Groupement Intercommunal du centre sportif de la Vigne Blanche (GIVB)

Conseil d'administration

Président	Daniel FABBI, maire, commune de Bellevue
Vice-présidente	Yvonne HUMBERT, maire, commune de Genthod
Membres	Marcel BEAUVERD, adjoint, commune de Bellevue; Joël SCHMULOWITZ, adjoint, commune de Genthod

Conseil intercommunal: (Uniquement les représentants de la commune de Bellevue)

Présidente	Mylène SCHOPFER SANDOZ, conseillère municipale
Membres	Yair KESTIN, Bernard FOGARASI-SZABO

### Groupement intercommunale des Législatifs de la Rive-Droite (GRLD)

(Uniquement les représentants de la commune de Bellevue) au 31 décembre 2008

Permanent	Thomas VETTERLI, conseiller municipal
Membre	Jean-François RUCHET, président du Conseil municipal

### Groupement intercommunale du Stade de Marc Burdet

Présidente	Elisabeth FATTON, maire, commune de Collex-Bossy
Vice-président	Daniel FABBI, maire, commune de Bellevue
Membres	Joël SCHMULOWITZ, adjoint, commune de Genthod; Hubert SCHNEEBELI, conseiller administratif, commune de Pregny-Chambésy

### Association pour la Crèche intercommunale «Les 4 Saisons»

(Uniquement les représentants de la commune de Bellevue) au 31 décembre 2008

Présidente	Catherine COMPAGNON
Membres du Comité	Anne Catherine HURNY, conseillère municipale Olivier SANDOZ
Membre de droit	Catherine DUPASQUIER, adjointe

## Activités du Conseil municipal

### RETROSPECTIVE DES DECISIONS DU CONSEIL MUNICIPAL ET DES INFORMATIONS DE L'EXECUTIF

#### SÉANCE DU 4 MARS 2008

Approbation de la modification des limites de zones sur le territoire de la commune de Bellevue, plan no 29580-506, enquête publique no 1545, chemin des Tuilots (création d'une zone de développement 4B).

La commission d'urbanisme du 5 février 2008 a préavisé favorablement et à l'unanimité une motion qui invite le Maire à demander au Conseil d'Etat de négocier avec les CFF une cadence des trains de 30 minutes le soir dès 20h00 et le samedi toute la journée dès la mise en place du nouvel horaire de décembre 2008 des CFF pour le train régional Coppet-Lancy-Pont-Rouge.

De prendre les contacts nécessaires avec les autorités des communes du district de Nyon afin de permettre, par l'arrêt supplémentaire de trains interrégionaux à Coppet, des correspondances dans chaque sens de et vers Nyon, Lausanne, le pied du Jura et au-delà, plus adaptées aux besoins des habitants.

#### Information

L'Exécutif a décidé de mettre les bâtiments communaux en zone non-fumeurs. Les panneaux seront installés dans le courant du mois prochain dans les locaux communaux. Les salles louées seront également soumises à cette obligation.

L'Arrêté du Conseil d'Etat concernant le budget de fonctionnement 2008 et ses points y relatifs est parvenu en mairie, tout comme celui relatif à la taxe professionnelle communale 2008.

Notre commune compte 2'937 habitants à fin février 2008.

La police est reçue par l'Exécutif une fois tous les deux mois afin de parler des préoccupations sur notre commune. Le bilan de cette discussion est toujours positif. En effet, cela se passe beaucoup mieux au niveau des incivilités même si la période des Fêtes de Noël reste un souci.

Le trottoir de la route de Collex-Valavran a été réalisé avec éclairage et passage piétons.  
Le marquage pour le bus sera fait.

La mairie a conclu un contrat avec la Fondation Feu Vert (petite délinquance) pour le nettoyage complet des tags de notre commune pour un montant de F 15'000.-- et de F 9'000.-- d'entretien annuel.

Suite à la fête des promotions de l'année dernière, un débat a été ouvert au sujet de l'organisation de cette fête le

vendredi, jour plébiscité par les enseignants, plutôt que le samedi, préféré jusqu'alors. L'APEB, les enseignants et la commune ont mené une enquête auprès des parents d'élèves. Le résultat de cette dernière s'est révélé en faveur du vendredi avec un faible pourcentage de mieux. Notre commission scolaire et petite enfance sera saisie de ce dossier afin de voir si le jour peut être modifié ou non.

#### SÉANCE DU 15 AVRIL 2008

Approbation de la délibération relative à la participation financière de la commune de Bellevue d'un montant de F 350'000.-- pour l'aménagement d'un bassin de baignade au Port Gitana sur le DP cantonal no 3521.

Acceptation de la liste des jurés des tribunaux pour 2009.

#### Information

La mairie espère que le dernier info-mairie qui vient de paraître sous sa nouvelle forme a convenu aux habitants de la commune. Il ne paraîtra plus que quatre fois l'an au lieu de huit, ce qui n'engendrera pas de surplus de coût.

Au 31 mars 2008, Bellevue compte 2'974 habitants.

Le Conseil d'Etat a fait parvenir à la mairie un accusé de réception concernant la motion que la commune lui a adressée concernant la cadence des arrêts des trains.

#### SÉANCE DU 13 MAI 2008

Approbation des comptes et de la gestion 2007 de la Fondation de la commune de Bellevue pour la construction et la gestion de logements.

Approbation du compte de fonctionnement et de la gestion 2007 de la PCI Tuileries, (Groupement Intercommunal de gestion de la construction du Poste de Commandement et d'Intervention des Tuileries).

Approbation des crédits budgétaires supplémentaires 2007 et les moyens de les couvrir.

Acceptation de la délibération relative à l'approbation du compte de fonctionnement, du compte d'investissement, du financement des investissements, du compte de variation de la fortune et du bilan 2007.

Acceptation de la délibération relative à la création de servitudes de canalisations (eaux claires et eaux usées) sises au chemin du Poisat sur la parcelle no 3826 de la commune de Bellevue au profit des parcelles nos 3894, 3895, 3896, 3897 et 3898.

Acceptation de la motion de la commission sociale: «Pour une politique de soutien à l'intégration socioprofessionnelle des jeunes en rupture».

### Information

Une case, sur le parking de la mairie est réservée à une voiture rouge «Mobility». Cela fait partie du concept de développement durable. Ce véhicule peut être utilisé par quelqu'un qui prend un abonnement et a une carte. Il s'agit alors de réserver sa voiture sur Internet et avec sa carte, prendre la voiture pour faire le trajet souhaité. La voiture vient d'arriver et les informations nécessaires seront données. Le véhicule sera à disposition aussi bien des employés de la mairie que de la population.

Des travaux débutent au niveau de Port Saladin. Les SIG, division électricité, sont en train de déplacer le transformateur qui se trouve dans la station de pompage SIG qui est hors fonctionnement à La Tuilière. Il va être placé à Port Saladin, ce qui implique un certain nombre de raccordements électriques et des modifications de câblages. Des perturbations sont donc annoncées au centre du village.

Le Coin de Terre organise une journée d'invitation à la population le 17 mai 2008 dès 11 heures. Le but de cette manifestation est de voir les toits des maisons équipés de tuiles photovoltaïques.

Le Conseil d'Etat a fait parvenir à la mairie un accusé de réception concernant la motion que la commune lui a adressée relative à la cadence des arrêts des trains.

Le mercredi 11 juin 2008 a lieu l'inauguration du centre sportif de la Vigne Blanche. Tout le monde a reçu une invitation (tous-ménages). Un coupon-réponse est à retourner.

### SÉANCE DU 27 MAI 2008

#### Election du bureau du Conseil municipal 2008-2009 :

- M. Jean-François RUCHET, Président
- M. Raphaël PETITE, Vice-président
- Mme Mylène SCHOPFER SANDOZ, membre

### Information

En ce qui concerne les restaurants scolaires, les inscriptions ont eu lieu il y a quelques semaines. Une décision entre lesdits restaurants scolaires et la mairie a abouti sur une petite lettre qui a été distribuée aux parents lors des inscriptions. Il a été mentionné dans cette dernière le souci de sureffectif par rapport au Foyer. En effet, si le nombre d'enfants est trop élevé, priorité sera donnée aux élèves issus de familles monoparentales ou ceux dont les deux parents travaillent. Ceci a été fait en accord avec le GIAP. D'après la demande, le seuil critique de 114 enfants est atteint alors que la limite est de 110. Il s'agira de tableur afin de savoir si un petit groupe peut se rendre dans une autre salle.

Une séance avec l'ESREC a eu lieu. Il s'agit de dire qu'à l'heure actuelle, les aspects de gestion des ESREC sont repris par les SIG et ces derniers ont répondu que les heures d'ouverture ne sont pas modifiables car cela engendre trop de problèmes, notamment au niveau du personnel. Au sujet de notre ex-déchetterie locale, nous avons un système de récupération organisé. Pourquoi le même système ne serait-il pas instauré à l'ESREC? Là aussi la réponse est négative. Pour un espace de compost, la réponse est défavorable.

Les travaux du chemin de la Mojonne ont été entrepris. Deux arbres en mauvais état vont être remplacés à l'automne. Le chêne du giratoire des Mastellettes a été rabattu à 4,5m et il va y avoir une sculpture sur son tronc, ce qui permettra de ne pas toucher à l'assiette du giratoire.

Dans le cadre de la réorganisation de la mairie et des fonctions, un changement intervient au niveau du Conseil municipal. Mme TINGUELY a extrêmement bien fait son travail en tant que secrétaire du Conseil municipal mais le fait de participer à la séance et d'écouter ensuite l'enregistrement fait double travail. Il est donc proposé ce soir de nommer M. Steve DOMINÉ, directeur administratif, comme secrétaire du Conseil municipal. Il viendra, prendra quelques notes et enregistrera les séances. Il donnera le tout à Mme TINGUELY qui continuera le même travail qu'auparavant.

### SÉANCE DU 24 JUIN 2008

Approbation d'une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de F 355'000,-- représentant la part de la Commune de Bellevue à la reconstruction, par le Groupement Intercommunal Stade Marc Burdet, du bâtiment du stade Marc Burdet sis sur la parcelle no 508, feuille 24, de la Commune de Collex-Bossy.

Approbation d'un crédit d'investissement de F 2'645'000,-- destiné à l'acquisition de la commune de Bellevue à l'Etat de Genève de la parcelle N°3386, fe 1, de la commune de Bellevue, sise 314, route de Lausanne sur laquelle est consenti le DDP 3460 en faveur de Escher SA.

Acceptation de la délibération relative à une extension et une modification du droit de superficie, DDP 3460, octroyées au profit de la société Escher SA sur la parcelle No°3386, fe 1, de la commune de Bellevue, sise 314, route de Lausanne.

Acceptation de la délibération en vue du cautionnement d'un emprunt contracté par la Fondation de la commune de Bellevue pour la construction et la gestion de logements auprès d'un établissement bancaire pour la construction de deux immeubles locatifs « La Tuilière».

Acceptation d'une résolution du Maire relative à la nomination de M. Jimmy LOUP en qualité d'officier du Corps de sapeurs-pompiers de la commune de Bellevue.

### Information

Au sujet des restaurants scolaires, il a été décidé entre le GIAP, les restaurants scolaires, l'association des parents d'élèves et les deux maîtres principaux que la salle des sociétés serait mise à disposition dès septembre, ce qui fait que nous augmentons notre quota à 150 places. Les inscriptions ont déjà eu lieu et les familles vont pouvoir le faire cette semaine encore (semaine 26) et à partir du mois de septembre. Le GIAP a pour directive de prendre encore les inscriptions des parents la première semaine de la rentrée et ensuite des critères de sélection vont être mis en place comme dans beaucoup de communes.

La mairie a reçu une lettre du SRED (service de la recherche en éducation) qui a pris en compte sa demande de faire une projection démographique sur Bellevue pour les années à venir (10 ans). Collex-Bossy l'a déjà fait depuis quelques années et le document est très intéressant. Il s'agit-là d'une grande aide pour planifier des travaux nécessaires. En ce qui nous concerne, nous pourrions bénéficier de cette étude d'ici la rentrée 2009-2010.

Des courriers de remerciements des enfants nous sont parvenus en ce qui concerne notre participation financière pour des courses d'école, camps de vacances, etc... La classe de Mme Dupont a adressé une lettre de remerciements à la mairie. Un petit mot d'un écolier remercie également la commune pour lui avoir offert un camp à Evolène.

Au niveau de la plage, les travaux avancent. Elle devrait être ouverte aux bellevistes aux alentours de la mi-juillet. Néanmoins, à cette date, les travaux seront terminés au niveau de la jetée mais pas encore au niveau du bassin pour les petits dans le lac, car des retards sont intervenus lors de la livraison des pierres.

La première étape du chemin de la Mojonne est terminée, avec le marquage, le passage de sécurité, les bacs à fleurs et l'engazonnement. Le montant budgétisé a été respecté. Suite à l'entrée de nouveaux habitants, le revêtement final d'une partie du chemin du Poisat a été exécuté, comme convenu, en matériaux silico-calcaires.

La commune compte désormais 3'039 habitants.

### SÉANCE DU 16 SEPTEMBRE 2008

Approbation de la délibération relative à l'achat d'actions de la Compagnie Générale de Navigation sur le Lac Léman (CGN) pour un montant de F 2'400.--.

### Information

Quelques changements d'affectation de locaux ont eu lieu dans l'école. L'école de musique utilise maintenant la salle des sociétés en plus de la salle Colovracum vu le nombre croissant d'enfants inscrits. Les restaurants scolaires, depuis la rentrée, utilisent la salle des sociétés en plus du Foyer.

Une rencontre entre les communes genevoises et le service de la solidarité internationale a lieu ce jeudi (semaine 38). Mme l'Adjointe y participera. Chaque représentant remplira un petit questionnaire indiquant ce qui est fait pour l'aide à l'étranger sur sa commune, notamment le montant affecté dans le budget à cet effet, les critères d'attribution, etc. Il s'agit de pouvoir se comparer aux autres communes dans ce domaine. Des compléments d'informations suivront après cette séance.

Ce vendredi 19 septembre 2008 (semaine 38) a lieu la journée à pied à l'école. Les enfants ont reçu la fiche à l'école. Le cortège part à 07H45 du rond-point Chênaie-Mojonne.

Régio-Nage, l'association qui travaille dans le but de développer un projet de piscine sur la rive droite, a nommé une nouvelle présidente qui remplace le président sortant. Il s'agit de Mme Arlette PORCHET, de Genthod, conseillère municipale. Ce projet est prévu soit à Versoix soit au Grand-Saconnex. Actuellement, une étude est conduite afin de faire un choix entre l'une ou l'autre de ces communes.

La plage «Gitana» bénéficie d'un succès réel et l'avis est très favorable. Ce projet a été réalisé en collaboration avec l'Etat de Genève qui était le maître d'ouvrage.

La commune compte 3'079 habitants (donnée fin juillet 2008).

Arrêtés du Conseil d'Etat parvenus en mairie: - Approbation des comptes 2007, -Crédit d'investissement de F 2'645'000.-- concernant l'approbation de la parcelle «Gitana», - Droit de superficie DDP 3460 au profit de la société Escher sur la parcelle 3386 et modification du contrat de superficie, - Création de servitudes de canalisations au chemin du Poisat, - Accordé un cautionnement de F 13'800'000.-- concernant la construction du futur projet de «La Tuilière», - Accordé le crédit de F 355'000.-- concernant la part pour la commune de Bellevue à la démolition et reconstruction du stade Marc Burdet.

Le Conseil d'Etat a accepté la candidature de M. Jimmy LOUP en tant que Lieutenant de la Compagnie des sapeurs-pompiers de Bellevue. Son diplôme lui sera remis par M. Jean-François RUCHET, Président de la commission du Feu, le samedi 27 septembre 2008 lors d'un exercice à Richelien.

Une séance de la commission de la «Vigne Blanche » aura lieu tout prochainement. Deux gérants ont été trouvés et la mise en exploitation est prévue pour le mois de janvier 2009. Ces candidats doivent donner leur congé avant de débiter leur activité à Bellevue, ce qui explique la longueur du délai. De plus, quelques travaux d'aménagements complémentaires sont à faire dans la cuisine.

Tout le reste se passe très bien et chacune des communes de Bellevue et Genthod a dépensé un million de francs à ce jour.



Bâtiment salle Colovracum sur la gauche et salle du Conseil municipal sur la droite

#### SÉANCE DU 14 OCTOBRE 2008

Présentation du budget 2009

Acceptation relative à la création d'un groupe de travail qui devra se pencher sur la création d'une commission ou d'une sous-commission du développement durable.

#### Information

La commune compte 3'120 habitants à fin septembre 2008.

La poste optimise la distribution du courrier. Les répercussions pour Bellevue seront que dès le 3 novembre 2008, (semaine 45), le courrier sera distribué depuis l'office de distribution de Versoix. C'est l'unique changement. En cas de questions ou de problèmes, le numéro de téléphone à faire pour obtenir des réponses sera inséré dans le prochain « Info mairie ».

#### SÉANCE DU 11 NOVEMBRE 2008

Acceptation de la fixation du montant minimum de la taxe professionnelle communale pour l'année 2009.

Acceptation du centime additionnel à 43. Maintient également à 100 centimes du nombre de centimes additionnels à prélever en supplément de l'impôt communal sur les chiens 2009.

Approbation du budget de fonctionnement 2009 pour un montant de F 8'693'356.-- aux charges et de F 8'931'680.-- aux revenus, l'excédent de revenus présumé s'élevant à F 238'324.--.

#### Information

Les enfants de l'école de Bellevue sont allés au cirque « Helvétia » au mois d'octobre. Cette sortie a été mise sur pied au dernier moment. La mairie de Genthod envoyait déjà les enfants de son école voir ce spectacle depuis plusieurs années. Cette année, Bellevue a fait de même avec ses écoliers qui étaient accompagnés de leurs instituteurs.

Le local des jeunes a été fermé cet été puisque les locaux ont été réorganisés. Le matériel, tel que le baby-foot, a été transporté à la « Vigne Blanche » au mois d'août, car c'est ici que sera situé le futur local des jeunes. Les horaires seront calqués sur l'ouverture de l'ancien local, soit quelques heures le mercredi et le vendredi. Il est prévu un mois à un mois et demi d'essai. Un bilan sera fait avec l'animateur social et les magistrats concernés au mois de janvier 2009.

Au sujet de la plage Gitana, les pierres qui manquent devraient encore arriver cette année. La date de l'inauguration est fixée au 11 mai 2009.

La commission des finances a attribué un montant de F 30'000.-- pour la réfection provisoire du chemin de la Chênaie. Les travaux vont débuter le 17 novembre 2008, (semaine 48) si la météo le permet.

Quatre chênes vont être replantés au chemin de la Mojonne.

La commission des finances a octroyé un montant de F 6'500.-- pour les comptages de véhicules au chemin de la Chênaie. Ce travail est en cours.

L'Exécutif reçoit la police quatre ou cinq fois par année afin de faire le point sur ce qui se passe. Trois choses sont à signaler: Il y a eu un accident mortel sur la route de Colovrex, un suicide au chemin de la Roselière et un habitant de Versoix qui est venu faire un rodéo routier sur notre commune. De plus, il y a eu 8 cambriolages, 2 violences conjugales, 8 accidents, 4 vols simples et divers contrôles ponctuels sans amende.

PROTECTAS reprend notre contrat de sécurité. Il leur sera demandé d'augmenter les rondes entre Noël et Nouvel An, car il s'agit d'une période réputée pour l'augmentation des cambriolages. Ils feront des tournées diurnes et nocturnes.

#### SÉANCE DU 9 DÉCEMBRE 2008

Acceptation de la délibération relative à la constitution de servitudes de passage à pied sur les parcelles Nos 3604 et 3606 – sises au chemin de la Glaise – de la commune de Bellevue.

Acceptation de la délibération relative à une cession à titre d'échange entre les Consorts Lavizzari et la commune de Bellevue concernant les parcelles N° 3660, 3661 et 3667 - sises au chemin du Poisat - de la commune de Bellevue.

Acceptation d'une motion du Conseil municipal pour une politique de la petite enfance favorisant la création de nouvelles places de crèche pour plus de familles, dans plus de communes et avec le soutien de plus d'entreprises de notre canton.

#### Information

La commune de Bellevue a commandé ses cartes de vœux auprès de l'UNICEF.

Il a été décidé de renouveler l'opération «paniers de Noël» pour les personnes les plus démunies de la commune. A cet effet, une liste des personnes concernées doit nous être transmise prochainement.

Un nouveau règlement pour la location des salles est en cours d'établissement et sera effectif dès l'année 2009. Aujourd'hui, nous sommes confrontés à un réel problème, car nous ne pouvons plus répondre à une majorité des demandes faites par des Bellevistes. Il a donc été décidé de ne plus louer nos salles à des personnes ou associations étrangères à la commune de manière à privilégier nos citoyens.

Une réglementation des plages a été mise en place par l'Exécutif sur la base d'un règlement existant dans d'autres communes. Il se veut général, c'est-à-dire aussi bien pour la plage Gitana que pour la plage du port Saladin.

Suite à la suppression du poste de notre ASM (agent de sécurité municipal), c'est dorénavant l'entreprise PROTECTAS qui assurera la sécurité sur la commune. L'entreprise effectuera une ronde motorisée de nuit et une ronde à pied pour contrôler les bâtiments communaux, le port Gitana, le port Saladin et le centre sportif de la Vigne Blanche.

Pendant la période des Fêtes, il a été demandé un complément de surveillance, soit une ronde diurne aléatoire une fois par jour. Au sujet de cette ronde, il a été demandé de ne pas hésiter à contrôler les identités si des personnes ou des groupes de personnes suspects ont été aperçus.

Par le biais du Groupement du centre sportif de la Vigne Blanche, il est aussi prévu un passage quotidien sur place afin de sécuriser toutes les activités qui se dérouleront dans cette zone.



Local des jeunes - Centre sportif Vigne Blanche



Esplanade de Port Gitana

## Rapports des sociétés communales

---

Les rapports des sociétés communales sont rédigés par ces dernières.

### CULTURE ET LOISIRS



L'Association des Artisans de Bellevue et Rive Droite a été créée en mars 2001 dans le but de permettre à toute personne intéressée de partager et de se rencontrer sur les thèmes de la création, de la décoration, de l'animation artisanale, etc.

### LES ACTIVITÉS

#### **Journée «Portes ouvertes»**

Une Journée «Portes ouvertes» est généralement annoncée au printemps par un tous-ménages et dans le « Votre mairie vous informe».

#### **Les Ateliers gratuits**

Les Ateliers gratuits de notre Association sont une chose formidable et précieuse à laquelle nous tenons tout particulièrement. Dans un monde où tout se paye - et souvent très cher - notre Association a su sauvegarder cette belle et vieille tradition de l'échange amical sous la devise «J'offre mes compétences et je profite en retour de celles des autres». Le troc sous sa plus belle forme. Le mot clé ici est la réciprocité. Nous avons toutes et tous des connaissances à offrir et soif d'apprendre des choses et des techniques nouvelles. Alors, ne gardons pas nos richesses pour nous - partageons-les. Il ne s'agit pas de donner des cours magistraux, ex cathedra, le prof sur l'estrade, il s'agit de partager dans la joie et la bonne humeur, ce que nous savons faire, de transmettre ou recevoir un savoir différent à chaque occasion. Si notre philosophie des Ateliers gratuits vous enchante et vous touche, n'hésitez pas. Nous savons tous transmettre des choses et allumer des petites flammes d'enthousiasme chez autrui. Nos ancêtres l'ont fait - ne laissons pas cette belle tradition se perdre.

Les Ateliers AAB sont gratuits pour les membres de l'AAB. Les non membres peuvent choisir de payer CHF 40 par Atelier et par personne ou d'adhérer à l'AAB pour ensuite profiter gratuitement de tous les Ateliers. Si vous souhaitez proposer un Atelier pour la période de septembre 2009 à juin 2010, veuillez remplir le formulaire mis à votre disposition au stand de l'Association ou contactez l'AAB via son adresse e-mail [artisans-bellevue@bluewin.ch](mailto:artisans-bellevue@bluewin.ch) pour vous inscrire et vous renseigner.

#### **Marché de Noël**

Chaque année, nous souhaitons organiser un marché de Noël le plus artistique et artisanal possible, avec de l'arti-

sanat vrai, sans recours aux articles issus de l'industrie à grande échelle. L'artisanat vrai, l'art avec un grand A, c'est ce que le public recherche aujourd'hui et c'est ce vers quoi l'AAB tend.

Si notre dernier Marché de Noël vous a plu et que vous souhaitez participer à la prochaine édition, que ce soit comme exposant(e), pour donner un coup de main ou encore parce que vous souhaitez nous recommander des artistes et artisans intéressés, veuillez contacter l'AAB via son adresse e-mail [artisans-bellevue@bluewin.ch](mailto:artisans-bellevue@bluewin.ch) pour vous inscrire et nous communiquer votre proposition.

#### **Décoration de la fontaine sise Route de Lausanne**

Chaque année, à plusieurs reprises, selon les saisons et les fêtes, l'AAB décore la fontaine du village à la route de Lausanne pour le plaisir des habitants. Si vous souhaitez venir donner un coup de main et laisser éclater vos talents de décorateur/trice, contactez l'Association via son adresse e-mail [artisans-bellevue@bluewin.ch](mailto:artisans-bellevue@bluewin.ch).

#### **Expositions Salle Colovracum**

Les expositions organisées par l'AAB à la Salle Colovracum, avec le généreux soutien de la Mairie de Bellevue, sont au nombre de deux par an, l'une au printemps, l'autre à l'automne. L'exposition du printemps 2009 s'est déroulée la semaine du 20 au 26 avril 2009. Pour prendre connaissance des expositions à venir, guettez les informations publiées dans le «votre mairie vous informe» et surveillez vos boîtes aux lettres pour ne pas manquer le tous-ménages qui vous parviendra en temps utile.

Pour la suite, si vous souhaitez être l'artiste à l'honneur - ou recommander un(e) artiste - veuillez remplir le formulaire mis à votre disposition au stand de l'Association ou contactez l'AAB via son adresse e-mail [artisans-bellevue@bluewin.ch](mailto:artisans-bellevue@bluewin.ch) pour vous inscrire et vous renseigner.

#### **Site Internet <http://www.artisans.ch>**

Notre site Internet est en cours de renouvellement, grâce à l'aimable soutien actif et efficace de notre ex-Présidente et cofondatrice de l'AAB, Sylvie Schurter. Les textes sont mis à jour, et traduits en anglais, avec un onglet «English» pour nos membres anglophones, actuels et futurs. En effet, nous pensons qu'une ouverture plus importante vis-à-vis des communautés internationales habitant notre région ne pourrait être que bénéfique pour notre Association.

Si vous avez des informations que vous souhaiteriez voir publiées sur le site Internet de l'Association, veuillez contacter l'AAB via son adresse e-mail [artisans-bellevue@bluewin.ch](mailto:artisans-bellevue@bluewin.ch).

#### **Adhésion à l'AAB**

L'adhésion à l'Association peut se faire par e-mail ([artisans-bellevue@bluewin.ch](mailto:artisans-bellevue@bluewin.ch)) ou par courrier: Case postale 54, 1293 Bellevue.

## Adresses e-mail

Pour recevoir, rapidement et sans frais, les dernières nouvelles de l'Association, toute personne intéressée peut envoyer un petit courriel à l'AAB: [artisans-bellevue@blue-win.ch](mailto:artisans-bellevue@blue-win.ch).

## CHŒUR EPSILON

Comme de coutume, l'année a débuté par notre participation à la fête de la musique à Genthod. Beau temps, bon accueil, public chaleureux.

Le 2 août, pour fêter nos 20 ans, nous nous sommes offert la Mi-Été à Taveyenne et le 30, une excursion dans le Jura à Salins les Bains; deux belles occasions d'être ensemble pour le plaisir.

Le 6 septembre, prestation pluvieuse à Collex-Bossy pour le 750<sup>ème</sup> anniversaire de la commune.

Puis, durant tout l'automne, nous avons travaillé dur suite à l'audace de notre directeur de nous faire interpréter la messe du Couronnement de Mozart en vue des concerts de Noël à Versoix le 7 décembre et à Bonmont le 14.

Pour la circonstance, le chœur classique de la région nyonnaise s'est joint à nous et ça n'est pas moins de 80 choristes qui se sont fait plaisir en exécutant une telle œuvre, avec orchestre s.v.p... et sous la direction de Jean-François Vaney, Marius Marcu, notre chef, s'exprimant comme ténor solo.

Juste avant les Fêtes, nous nous sommes retrouvés autour d'un vin chaud pour décompresser, faire le point et nous retrouver «en famille».

Notre société se porte bien, son directeur est fort apprécié, l'ambiance y est agréable, sa porte est grande ouverte pour celles et ceux qui aiment chanter.

Les répétitions ont lieu le jeudi de 20 à 22 heures à la salle Colovracum à Bellevue.

Un grand merci aux autorités de nous considérer comme société locale.



*Micheline Pernet*



## CLUB DES BELLEVISTES

### Rétrospective des activités du club pour l'année 2008

- Le rallye s'est déroulé le 1<sup>er</sup> mai, réalisé par l'équipe de Nadège Anklin. L'ensemble des participants a passé une excellente journée sous le soleil, même si le défi lancé au poste situé chez la famille Anklin nous a amenés à être tous bien mouillés...
- Le vide grenier s'est déroulé le 21 septembre, comme toujours dans la bonne humeur. Cette manifestation reste fortement appréciée, tant par les vendeurs que par les acheteurs. De nombreux objets ont ainsi changé de

propriétaire. Notre petite buvette et surtout les délicieuses brochettes de Satay préparées amoureusement par la famille Burri ont certainement contribué aussi au succès de cette journée.

- L'édition 2008 du désormais légendaire Calendrier de l'Avent a été un grand cru pour le Club. C'est en effet un soir, sous une belle fenêtre décorée, que le comité sortant a trouvé ses successeurs. Mme Allaman, un petit verre de vin chaud à la main, a manifesté sa tristesse à l'idée de la disparition de cette belle tradition. «Rien de nous oblige à y mettre un terme» lui a-t-il été répondu, «en constituant un nouveau comité, vous pourriez organiser encore des années ce calendrier, et bien plus encore!» C'est ainsi que les soirées de calendrier suivantes ont permis de finaliser ce projet...
- L'Escalade 2008 s'est déroulée dans une belle ambiance. La soupe comme à l'habitude était très bonne, les hot-dog et divers gâteaux, fort appréciés. Notre marmite de 7 kilos a été particulièrement belle cette année. Par dessus tout, Violaine Kaeser a fait la démonstration qu'il n'y a pas mieux qu'une maîtresse d'école pour faire obéir petites princesses et lutins... Le défilé de ces derniers s'est déroulé dans le calme et avec une organisation parfaite. «Merci Violaine, si le comité avait su, il aurait fait appel à tes compétences plus tôt».
- Le 21 janvier de cette année, nous avons organisé un verre de remerciement pour l'ensemble des organisateurs des fenêtres du calendrier.
- La sortie fondue à la Genolière a eu lieu le 18 janvier dernier. Nous sommes partis sous la pluie pour ensuite faire une belle marche nocturne sous la neige. Le paysage cette année était féérique. Après une marche d'environ 30 minutes, nous sommes arrivés à l'alpage. Ce fût une fois de plus une très belle soirée et le restaurant était rempli de rires et de bonne humeur.

Le comité remercie toutes les personnes ayant participé à ces activités pour l'intérêt qu'elles manifestent ainsi au Club des Bellevistes, et espère les retrouver très bientôt.

*Myriam Burgener Frick,  
Présidente des membres du comité*

## JARDINS FAMILIAUX DE BELLEVUE

Durant l'année 2008, certains travaux d'embellissement et de «sécurité» ont été entrepris dans les jardins familiaux de Bellevue. Nous trouvons parmi ceux-ci:

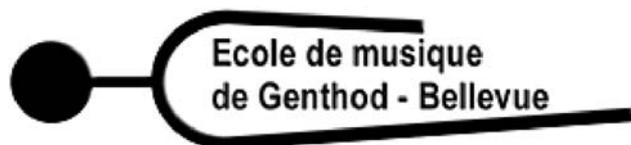
- La mise en place de portails afin d'éviter, d'une part, l'entrée de toute personne étrangère aux jardins, et d'autre part, que des enfants entrent et se blessent. Cette mesure a été entreprise le 4 octobre 2008.
- Les chemins entre les passerelles ont été aménagés pour des questions de sécurité et pour un meilleur aspect général.

Excepté ces travaux, l'activité dans les jardins familiaux de Bellevue s'est déroulée normalement.



Notre repas annuel a eu lieu le 8 juin 2008 en présence de Mme DUPASQUIER, adjointe de M. le Maire. Ce succulent repas a été préparé par M. et Mme GAGO Jorge, M. et Mme CHIARARIA et M. et Mme PERRIN, que nous remercions vivement !

*Julio Gago, Président*



#### ÉCOLE DE MUSIQUE DE GENTHOD-BELLEVUE

##### Rapport annuel 2008

Lors de l'année scolaire 2007-2008, ce ne sont pas moins de 120 élèves qui ont suivi les cours donnés à l'Ecole de Musique de Genthod-Bellevue, que ce soit des cours d'instruments (flûte, clarinette, saxophone, guitare, violon, percussions, trompette ou piano), de solfège ou d'initiation musicale pour les plus petits d'entre eux. Ils ont ainsi pu profiter d'un enseignement de qualité, dispensé à proximité de chez eux par des professeurs qualifiés et qui suivent les exigences de la Fédération genevoise des écoles de musique.

Sept auditions, qui ont eu lieu soit à la Salle communale de Genthod, soit à la Salle Colovracum de Bellevue, ont permis à chaque élève de se produire en public une, voire deux fois. La Fête de la musique de Genthod a vu la prestation d'ensembles instrumentaux ou choraux réunis pour l'occasion. Ces mêmes ensembles ont eu le courage de braver une pluie battante pour réitérer leur prestation lors du 750<sup>e</sup> anniversaire de la commune de Collex.

L'Orchestre junior, regroupant une dizaine de jeunes motivés, s'est joint à l'Harmonie de Genthod-Bellevue pour animer le marché de Noël de Bellevue ainsi que pour le concert annuel de l'Harmonie. Le public a également pu l'entendre lors de la Fête de la musique à Genthod.

Nos sincères remerciements vont aux élus des quatre communes qui nous subventionnent, à savoir celles de Genthod, Bellevue, Collex-Bossy et Pregny-Chambésy. Nous n'oublions pas les secrétaires des mairies qui nous aident à planifier les salles de cours et d'auditions.

Le comité, composé de bénévoles enthousiastes, veille au bon déroulement de l'année scolaire. Que chacun soit ici remercié chaleureusement pour le travail et l'énergie consacrés à l'Ecole de Musique de Genthod-Bellevue. Je tiens plus particulièrement à remercier Rose-Marie Fogarasi qui a quitté le comité à fin septembre 2008, après un travail de plus de dix ans au sein de l'Ecole.

Pour tout renseignement, vous pouvez vous adresser à Mme Jolanka Tchamkerten, 077 451 85 70.



## Harmonie de Genthod Bellevue

#### RAPPORT D'ACTIVITÉ 2008 DE L'HARMONIE DE GENTHOD-BELLEVUE

L'année 2008 est une nouvelle année de succès pour l'Harmonie. Succès non pas lors de concours mais bel et bien dans la consolidation de notre ensemble et surtout dans l'amélioration de notre musicalité.

L'Harmonie est forte de 24 membres qui habitent pour la plupart dans les communes avoisinantes bien que certains se déplacent d'un peu plus loin. Pourquoi viennent-ils d'ailleurs me direz-vous? Je pense que cela tient essentiellement à la bonne ambiance qui règne au sein du groupe mais également à l'accueil réservé par la population et l'excellente collaboration avec les mairies. En bref, cet ensemble a une vraie âme, car on aime s'y retrouver et y rester. C'est un peu comme chez les Ch'ti du Nord: on pleure quand on y arrive mais on pleure également quand on en part.

Tout cela ne serait bien entendu pas possible sans notre public qui nous soutient chaleureusement lors de nos représentations, alors merci à vous Bellevistes de nous apporter vos encouragements et applaudissements.

Pour ce qui est des productions musicales à proprement parler, l'Harmonie a joué lors des traditionnels rendez-vous communaux (promotions, 1<sup>er</sup> août, fête de la musique, marché de Noël, etc.) et s'est également produite pour le 750<sup>ème</sup> anniversaire de Collex-Bossy.

Un grand merci aux autorités communales des Bellevue, Genthod, Pregny-Chambésy et Collex-Bossy pour leur apport financier et moral.

Nous sommes bien entendu toujours à la recherche de personnes qui souhaitent venir faire de la musique avec nous. Alors si les pistons vous démangent ou les clés vous grattent, n'hésitez plus et venez nous rejoindre en contactant le président M. Patrick Jorge au 079 / 691 73 76 ou par courriel [harmoniegb@gmail.com](mailto:harmoniegb@gmail.com).

*Harmonieusement vôtre.*

# ABC Club

Bellevue – Genthod

## Rapport d'activité 2008

La stratégie de l'ABC Club vise à offrir aux communiens de Bellevue-Genthod la possibilité de pratiquer une ou plusieurs activités socio-culturelles dans un esprit villageois. Le comité a alors déployé ses efforts afin de tout mettre en œuvre pour offrir aux membres des prestations de qualité à des prix abordables dans un environnement amical où les familles et les individus peuvent tisser de nouveaux liens et renforcer leur identité face à leur commune.

Les professeurs ont été intégrés à cette stratégie lors d'une soirée d'information et d'échange d'idées avec le comité. Il en est ressorti le désir commun de monter un spectacle donné par les enfants participant aux cours «bouger en s'amusant», «cirque» et «théâtre», et de programmer une soirée pour les professeurs et les membres. Ces deux événements ont été fortement appréciés malgré les petits soucis de son lors de la représentation théâtrale des enfants.

Dans la perspective de remercier les enfants de leur gentillesse et de les féliciter pour leur année scolaire, l'ABC Club a organisé lors des promotions 2008 de Bellevue et Genthod, diverses courses leur permettant de remporter des trottinettes.

Sous forme de questionnaire, le comité a aussi voulu être jugé par ses membres. Les évaluations reçues furent pour l'essentiel positives et elles sont venues compléter un bilan financier tout aussi positif. Fort de ces constats, la motivation du comité s'en est trouvée renforcée et il a décidé de consolider son action pour l'année 2008-2009. C'est ainsi, qu'à l'automne 2008, l'ABC Club a pu offrir 16 cours différents regroupant environ 150 inscrits.

Ces développements n'ont pu se faire et ne pourront continuer à se faire sans l'aide et l'appui des communes de Bellevue et Genthod. En termes de locaux par exemple, la mise à disposition par le commune de Genthod d'une salle a permis la réalisation de nouveaux cours pour cette année déjà.

Le comité remercie les autorités des deux communes pour leur soutien ainsi que pour leur confiance. Il remercie aussi ici les professeurs, qui consacrent eux aussi une part de leur temps libre à nos activités, les bénévoles, les amis et membres des familles du comité.

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez soit nous écrire à l'adresse email: club.abc@hotmail.com, soit contacter Mme Mireille CLAUDET, vice-présidente, au Tél. 022.774.35.40.

## GENTHOD-BELLEVUE BASKET CLUB

Notre équipe est composée d'une seule équipe féminine (adultes) qui évolue en 2<sup>ème</sup> ligue cantonale. Nous sommes membres de la Fédération Suisse de Basket-ball et de l'Association Cantonale Genevoise de Basket-ball. Pour la saison 2007-2008, l'équipe était formée de 11 joueuses, 3 officiels de table, 1 joueuse-entraîneuse et 1 arbitre.



Nos entraînements ont lieu le lundi de 20h00 à 21h30 à la salle des sports de Genthod, salle dans laquelle nous recevons nos les équipes adverses, généralement le mercredi à 20h15.

Par ailleurs, les autres matchs se disputent dans tout le canton de Genève.

Nous organisons environ tous les 2 ans un tournoi de basket féminin ouvert à toutes les équipes évoluant en 2<sup>e</sup> ligue cantonale dans la Suisse entière. Le dernier date du 7 novembre 2008 et il a remporté un vif succès.

Dès que l'occasion se présente, nous participons aux différents tournois proposés à notre catégorie.

Notre assemblée générale a lieu en fin de saison.

### Activités récréatives:

1 repas en décembre, 1 repas en juin et 1 week-end de ski en janvier 2008.

### Pour votre information:

Cotisations annuelles : Fr. 210.—(y compris la licence de la joueuse)

*Bellevue, le 10 février 2009*



## JUDO JU-JITSU CLUB COLLEX-BOSSY / BELLEVUE

### Activité de l'année 2008 / 2009 du Judo Club

En cette année 2008/2009, le Judo Club compte environ 200 judokas en son sein.

Chaque cours comporte une vingtaine d'élèves avec pour certains des entraînements 2 à 3 fois par semaine.

Le club propose des cours de Judo à partir de 4 ans et des cours de Ju-Jitsu à partir de 8 ans sur les communes de Collex-Bossy et Bellevue.

### Les compétitions:

Cette saison, le club a participé au Championnat genevois en obtenant 4 titres de Champions genevois, 2 deuxièmes places et 8 troisièmes places.

Il a également participé au tournoi national de Morges et participé à 3 autres tournois nationaux.

Le club a participé à plusieurs tournois par équipes affrontant d'autres clubs genevois.

Concernant les plus jeunes de nos judokas, quatre compétitions sont organisées durant la saison comprenant plus de 250 concurrents à chaque rencontre. Les jeunes judokas repartent tous avec une médaille (de couleur différente selon leur performance).

**Le meilleur résultat de cette saison, est l'obtention d'une médaille de bronze au Championnat suisse de Judo, catégorie espoir, par Guy Barbin.**

#### Les stages:

Deux stages de Judo d'une semaine, l'un en février et l'autre durant les vacances d'été ont eu lieu avec une cinquantaine d'enfants inscrits à chaque fois.

Le club rentre également tout juste d'un voyage de 16 jours au Japon où ont eu lieu des entraînements dans plusieurs universités japonaises.

#### Divers:

Le club a offert à chaque enfant du club un cadeau pour Noël.

Le club vient de former sa première ceinture noire.

Le club a organisé pour les enfants de 4 ans et de 5 ans, une course parents / enfants réunissant le jeune judoka et son papa ou sa maman. Ces cours ont eu énormément de succès.

Les professeurs suivent régulièrement des cours de formation «Jeunesse et Sport» ainsi que des cours de coach.

Contact: Tél : 0033 608 666 655 ou 0033 671 286 897

Site internet: <http://www.judo-ccb.ch>

Courriel: [frederic.buzon@free.fr](mailto:frederic.buzon@free.fr)

#### VOLLEY-BALL CLUB GENTHOD-BELLEVUE

La société de volley-ball de Genthod-Bellevue est uniquement composée d'une équipe féminine qui évolue dans le championnat genevois de 2<sup>ème</sup> ligue. Nous participons également à la coupe genevoise. Lors de la saison 2007-2008, nous avons fini deuxièmes du championnat et nous avons malheureusement perdu la finale de la coupe. Les entraînements, ainsi que les matchs à domicile se déroulent le jeudi soir à la salle de gymnastique de Genthod.

Pour plus d'informations, veuillez contacter Madame Isabelle JEANCLAUDE au 022 774 46 53.

#### SOCIÉTÉ GÉNEVOISE DE TIR À L'ARBALETE BELLEVUE

L'année 2008 a hélas commencé par la perte de l'un de nos membres d'honneur, Monsieur Wohlers. Ce dernier a longtemps consacré de son temps à notre club.

Le club se maintient bien, grâce à ses membres remplis de bonne volonté et aux soirées de tirs pour les sociétés privées.

Je remercie d'ailleurs toutes ces sociétés et les sympathiques pompiers de Genthod.

2008 se termine très bien pour nous avec l'adhésion de quatre nouveaux membres, dont un junior. Enfin un peu de jeunesse dans ce club!

Comme chaque année, je tiens à remercier tous mes membres, pour leur soutien et coups de main.

Je vous envoie mes meilleures salutations.

Et encore merci pour votre soutien.

*Nicole Rohr, Présidente*



#### CLUB D'ÉDUCATION CANINE

##### Au CEC, l'année 2008 fût riche en événements:

Nous avons organisé plusieurs séminaires: Ttouch (une approche holistique pour le corps, le mental et l'esprit des animaux) et «clicker, Ttouch».

Nous avons aussi organisé un concours d'agility, qui s'est malheureusement déroulé sous une pluie battante. Le passeport vacances, activité organisée depuis quelques années, a permis d'accueillir plus de 60 jeunes pour cette animation.

Notre première journée «portes ouvertes» fût un succès, nous avons pu montrer aux visiteurs toutes les activités que nous pratiquons au club.

Nous avons aussi participé à la réalisation de 2 émissions de «30 millions d'amis». Dans la première, consacrée à Dusty qui trie les déchets, nous avons pu voir de très belles images de la commune, ainsi qu'une séquence avec des élèves de l'école. La deuxième émission concernait le test que tous les propriétaires de chiens genevois devront réussir pour posséder un chien.

La participation du CEC à la Foire de Genève fût un succès. Grâce à la tenue d'un stand lors de cette manifestation, nous avons pu organiser notre deuxième concours d'agility.

Nous avons participé au calendrier de l'Avent organisé par le club des Belvestes ce qui nous a permis de nouer des contacts avec des habitants de la commune.

Pour l'année 2009 nous allons à nouveau organiser des séminaires qui seront ouverts à tous quatre de Ttouch, deux de dog dancing, un de clicker (nouvelle méthode d'éducation canine) et un consacré au bien être des chiens grâce aux fleurs de Bach et à l'ostéopathie.

Le 19 septembre, nous participerons à la «journée chien» de la ville qui se tiendra sur la place Sturm.

Un concours d'agility est prévu sur notre terrain le dimanche 21 juin. Nous reconduirons les journées du passeport vacances durant l'été.

Au vu du succès de notre journée «portes ouvertes», nous allons la reconduire le samedi 29 août. Le même jour, les visiteurs pourront assister à un concours de dog dancing (très spectaculaire).

Concernant les cours, le mardi est toujours consacré aux chiots et aux juniors, le mercredi aux cours d'éducation, le jeudi à l'agility (moyen et fort) et le samedi matin pour les débutants. Cette année, nous innovons en organisant le samedi après-midi un cours libre pour l'obéissance rythmée ainsi que des jeux avec les chiens.

Nous avons aussi renforcé les contacts avec les communes voisines, à chaque achat de médaille, elles offrent, de notre part, un bon pour une leçon gratuite d'essai dans notre club.

Pour pouvoir répondre à toujours plus de demandes, nous avons augmenté le nombre de nos éducateurs.

Nous avons un site internet: [www.cec-web.ch](http://www.cec-web.ch) où vous pourrez trouver toutes sortes d'informations concernant nos amis à quatre pattes.

Notre club est ouvert à tout le monde et si vous avez une question concernant les chiens, nous sommes toujours à votre disposition.

*Le président, Gérald Margueron*



#### CLUB DES JEUDIS DE SKI DE GENTHOD-BELLEVUE

##### Rapport d'activité du club des Jeudis de ski - 2008

Le club des Jeudis de ski de Genthod-Bellevue a organisé ses traditionnelles sorties à ski au départ de la poste de Genthod pour la station de Morillon, faisant partie du Grand Massif (Flaine, les Carroz, Samoëns, Sixt). Le nombre d'enfants inscrits a été en légère augmentation par rapport à l'année précédente. Ce sont, en effet, 64 enfants des communes de Genthod, Bellevue et Collex-Bossy, dont 5 débutants, qui ont profité des joies du ski.

Grâce à un bon enneigement et à des conditions météorologiques convenables, les 5 sorties ont pu avoir lieu selon le planning prévu et dans une ambiance très agréable. Une grande importance est attachée à la sécurité et au rôle des accompagnants qui ont une lourde responsabilité à assumer.

Le traditionnel concours s'est déroulé dans la bonne humeur, de même que la remise des prix qui a eu lieu dans la salle des sociétés de Genthod en présence des parents et des autorités communales.

Un stand Raclette a été tenu lors de la fête des Promotions de Genthod, stand qui a rencontré un vif succès.

Lors de l'assemblée générale du 15 octobre 2008, les membres ont réélu le comité sortant. Les accompagnants, les membres sympathisants ainsi que les autorités communales ont été remerciés pour leur soutien, soutien qui permet au club des Jeudis de ski d'offrir à des enfants toujours plus nombreux la possibilité de pratiquer un sport de plein air dans des conditions avantageuses.

*Arlette Porchet, Présidente*



#### F.C. COLLEX-BOSSY

##### SAISON 2008- 2009

Par ces quelques lignes, je voudrais vous présenter les activités de notre club de football, avec les principaux responsables à joindre en cas de besoin ou de questions.

Le FC Collex-Bossy est un club de football créé en 1962. Il dispose actuellement de 3 terrains de jeu, tous homologués pour des matches officiels, ainsi que d'un terrain d'entraînement. Tous les terrains sont en herbe naturelle.

Durant la quasi-totalité de cette saison, notre club a du se résoudre à « vivre » dans des containers, soit 2 vestiaires joueurs, 1 vestiaire arbitres/entraîneurs, 1 buvette et 1 bureau, tout ceci installé sur l'emplacement du parking. Mais ces moments, quelque peu difficiles pour les membres de notre club, seront bientôt compensés par l'emménagement dans des locaux tous beaux et tous neufs que le Groupement Intercommunal (Bellevue, Collex-Bossy, Genthod et Pregny-Chambésy) va nous mettre à disposition d'ici début mai 2009. Cette nouvelle enceinte sera composée de 6 vestiaires joueurs, 2 vestiaires arbitres, 1 vestiaire entraîneurs, 1 buanderie, 1 local rangement matériel sportif ainsi qu'une superbe buvette à l'étage avec 2 grandes terrasses et 1 bureau pour le Comité. On peut d'ores et déjà affirmer que ce centre sportif sera un des plus beaux du canton de Genève.

Au niveau sportif, notre club a inscrit cette saison 2 équipes de seniors (plus de 30 ans) ainsi que 2 équipes d'actifs (dès 20 ans) dont la première équipe (ou équipe fanion) évolue dans le haut du tableau du championnat genevois de 2<sup>ème</sup> ligue (premier rang ex-æquo à la fin du premier tour).

Tous ces joueurs adultes sont placés depuis de longues années déjà sous la responsabilité de Monsieur Pierre-Yves Liniger, Vice-président, Responsable technique et également entraîneur de notre équipe fanion.

Nous avons également la chance de posséder une ou plusieurs équipes dans chaque catégorie juniors, soit 2 équi-

pes de juniors A, 1 équipe de juniors B, 2 équipes de juniors C, 1 équipe de juniors D ainsi que 3 équipes de juniors E. Pour les enfants nés depuis 2000, il y a également une grande section «Ecole de football» qui s'entraîne chaque vendredi. Toutes ces équipes évoluent dans les différentes catégories des championnats genevois et sont toutes entraînées par des entraîneurs/éducateurs enthousiastes et qui prônent haut et fort les vertus du Fair-play et du beau jeu.

Pour s'occuper de toute cette jeunesse, Monsieur Jean-Claude Kissling, toujours aussi passionné et clubiste, fait bénéficier chacun de sa grande expérience. Il est d'ailleurs Vice-président et Responsable technique Juniors du club.

L'occasion nous est donnée de demander à toute personne intéressée à prendre une fonction d'entraîneur ou même d'entraîneur-adjoint au sein de notre section de prendre contact sans délai avec Monsieur Kissling au 079 506 57 42. Nous n'avons jamais assez de passionnés pour prendre en charge environ 200 joueurs juniors.

Le club est dirigé par un Comité de 11 personnes sous la présidence de Monsieur Pascal Schafer, qui se tient à disposition de chacun en cas de questions au 079 540 64 70.

Pour terminer cette brève présentation, un grand merci aux communes de Collex-Bossy, Bellevue, Genthod et Pregny-Chambésy pour leur inconditionnel soutien tant financier que logistique saison après saison. L'inauguration prochaine du bâtiment est la preuve parfaite que la collaboration entre les communes et notre club fonctionne à merveille, dans un climat de confiance réciproque.

Le 13 juin 2009 a eu lieu le désormais traditionnel tournoi Crispini qui a réuni tous les juniors du club répartis dans diverses équipes, coachées par les joueurs de la première équipe et arbitrées par les entraîneurs juniors. Les buvettes ont été tenues par les parents des juniors. Aux environs de midi, la partie officielle de l'inauguration du nouveau bâtiment a eu lieu, suivie du banquet officiel. En fin de journée s'est tenu le tirage au sort du non moins traditionnel «Lotto Beuze».

La journée s'est terminée par une « Grillade Party » préparée et servie par les joueurs actifs et seniors du club jusque tard dans la nuit...

A la fin de cette présentation, j'espère vivement vous avoir donné l'envie de venir nous trouver au bord de notre terrain fétiche à l'occasion de l'une ou l'autre des manifestations de notre club ou simplement de venir passer un bon moment à l'intérieur de notre buvette flambant neuve, vivante et accueillante.

Vive le football, vive le FC Collex-Bossy.

*Pascal Schafer, Président*



## LA FLOTTILLE DE BELLEVUE

### Bilan de la Saison 2008

L'année 2008 a débuté par la recherche d'un chef de base suppléant, suite à l'indisponibilité de Monsieur Robert Constandse ainsi que de moniteurs pour la Flottille. Ces recherches ont été effectuées par le biais d'avis affichés sur les panneaux communaux de Bellevue, de Genthod, du Port Saladin et par une annonce publiée dans le journal «Tout l'Immobilier». Le chef de base a été trouvé en la personne de Monsieur Michael Pithoud et nous avons repris les moniteurs de l'année précédente. Le chef de base a pris connaissance du cahier des charges qu'il a accepté et s'est familiarisé avec les bateaux et le matériel à disposition.

L'année précédente, nous avons budgété la remise en état des bateaux «L'Equipe», le 470 et le 485 par le chantier naval «Sartorio». Ces réparations ont été réalisées avec satisfaction. De plus, un don nous a été fait, matérialisé par l'acquisition d'un bateau 480 et d'un catamaran pour lequel il faudra prévoir une mise en état et une immatriculation. Selon Monsieur Sartorio, l'estimation de sa remise en état s'élève à environ CHF 500.--.

Les inscriptions à la Flottille se sont déroulées au fur et à mesure, d'une semaine à l'autre, directement auprès du chef de base, que nous remercions de cette initiative, ainsi que par l'intermédiaire du corps enseignant de l'école de Bellevue avant les vacances d'été. Le nombre d'inscriptions en 2008 s'est avéré légèrement inférieur à l'année 2007.

Le comité s'est réuni régulièrement pour la préparation de la saison. La participation a été bonne au mois de juillet et moyenne au mois d'août. La saison a été écourtée d'un commun accord entre le comité en raison du manque de participants et de moniteurs. La sécurité a été respectée. Il n'y a pas eu d'accident. Le Service de Sauvetage n'a été sollicité qu'une seule fois en raison d'un changement brusque des conditions atmosphériques.

A la fin de la saison, une dernière séance a eu lieu en présence du chef de base et de quelques moniteurs pour débattre de certains points d'organisation et pour donner leur avis sur l'état des bateaux (qui d'après eux était satisfaisant).

Les bateaux «L'Equipe» et le 485 ont été expertisés par le Service de la Navigation.

Je remercie tous les membres du comité, le chef de base et les moniteurs pour leur précieuse collaboration ainsi que les mairies de Bellevue et Genthod et la Pharmacie de Bellevue pour leur soutien financier ou matériel.

*Le Président de la Flottille*



**MORDUS  
PÉTANQUE  
BELLEVUE**

#### RAPPORT D'ACTIVITÉ 2008

- L'amicale a organisé, comme chaque année, son tournoi traditionnel de début de saison (tournoi interne *Crispini*) et de fin de saison (tournoi open *Luigi*).

- Nouveauté: la bonne santé financière du club lui a permis d'offrir une sortie à ses membres.

Le 14 juin, nous avons traversé le Léman à destination d'Yvoire. Après la visite du «Jardin des 5 sens», les participants ont pu partager un succulent repas au bord du lac, tout en admirant les voiliers engagés dans la course du «Bol d'Or».

- Le 24 août, le «5<sup>ème</sup> Tournoi des Chefs» a opposé, sur nos terrains et sous un soleil radieux, les doublettes des communes de Collex-Bossy, Pregny-Chambésy, Genthod et Bellevue.

C'est la paire composée de Chantal et de Patrick VALENTINI, qui a offert à Collex-Bossy une occasion supplémentaire de se réjouir en cette année de 750<sup>ème</sup> anniversaire.

Ils nous donnent déjà rendez-vous le 23 août 2009 pour la 6<sup>ème</sup> édition de ces joutes intercommunales. Venez encourager vos élus!

- Fin octobre, **une journée de travaux** et le beau temps a permis d'accomplir les usuelles tâches d'entretien avant l'hiver.

Cette année, il s'agissait notamment de prendre possession du boulodrome du Centre sportif en l'aménageant au mieux.

- La fondue en novembre et le repas annuel qui suit l'assemblée générale, sont d'autres moments de partage et de convivialité.

- Outre les six personnes qui composent son comité, le Club compte actuellement plus d'une vingtaine de membres actifs.

Les parties ont lieu tous les mercredis dès 20h.

Visitez le site web: [www.mordus.ch](http://www.mordus.ch)



#### SOCIÉTÉ D'ESCRIME GENÈVE-BELLEVUE

La saison 2008-2009 a débuté sous la direction de Maître Hadzopoulos les lundis de 16h45 à 18h00. Le groupe est constitué de 12 enfants âgés de 8 à 16 ans .

Les élèves pratiquent l'épée, les leçons ont pour thème l'acquisition et le perfectionnement des techniques offensives, contre-offensives et défensives dans cette arme.

Les cours se déroulent dans une bonne ambiance avec des élèves qui ont du plaisir à venir s'entraîner, tout en s'amusant. L'escrime passe à leurs yeux comme un loisir sportif dans une atmosphère conviviale avec peu d'intérêt pour les compétitions.

Pour tout renseignement, veuillez contacter M<sup>e</sup> George Hadzopoulos au Tél: 079 7907860.



#### SFG - SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE GYMNASTIQUE GENTHOD-BELLEVUE

Pour cette saison 2007-2008, les cours habituels tels que le volley-relax féminin, le uni-hockey, la boxe et le stretching, le multi-sports, la gym enfantine niveau I et II ainsi que la gym mère-enfants se sont déroulés avec un bon niveau de fréquentation grâce à l'investissement de ses fidèles moniteurs, actifs au sein de la société depuis maintenant de nombreuses années. Malheureusement, nous avons dû supprimer le cours de steps donné par Madame UVA Maria, qui pour des raisons d'emploi du temps, ne pouvait plus assumer cette activité. Nous espérons toutefois que cette dernière puisse le relancer un jour!

Lors de la fête des Promotions de la Commune de Genthod, la SFG Genthod-Bellevue, aidée par quelques pompiers, a tenu la buvette et le bar, ce qui lui a permis de réaliser un bon bénéfice.

Pour cette nouvelle saison 2008-2009, la société peut toujours compter sur les cours cités ci-dessus et un grand projet a été planifié ce printemps. En effet, pour les 10 ans de notre équipe de volley-relax féminin coachée par Madame Laurence GRANDJEAN, la société a organisé un tournoi de volley amical, le 2 mai sur le terrain derrière l'école de Genthod. Toutes les sociétés locales des communes de Genthod et de Bellevue ainsi que le personnel de nos deux mairies ont été cordialement invités à y participer. La manifestation a remporté un franc succès.

La Présidente  
Jacqueline Quiquerez



### **SOCIÉTÉ FÉMININE DE GENTHOD BELLEVUE**

Notre société regroupe une quarantaine de dames qui se réunit le lundi de 19h15 à 20h15 pour se faire du bien sans esprit de compétition. Nos leçons sont données alternativement par 3 monitrices. Nous organisons aussi un repas, une sortie de printemps et une d'automne. Toute dame souhaitant nous rejoindre est la bienvenue. Pour tout contact, téléphonez à la présidente Josiane Kranck au 022 774 20 30 le soir ou passez directement nous voir le lundi à la salle communale.

### **SOCIÉTÉS DE SECOURS**

#### **Société Internationale de sauvetage du Léman**

Section Bellevue-Genthod  
314, route de Lausanne  
1293 Bellevue  
Tél. 022 774 23 28 - Fax 022 774 46 53



#### **Rapport d'activité de l'année 2008**

L'année a commencé par un week-end de vigie les 5 et 6 janvier.

En effet, les 5 sections genevoises de sauvetage dont Bellevue-Genthod, organisent pendant la période d'octobre à avril un tournus de garde pendant les week-ends.

Nous profitons, en plus de la surveillance du lac, d'entretenir nos bateaux et de perfectionner notre formation dans le domaine des soins aux personnes, notamment.

Fin mai, nous avons fait l'acquisition d'une nouvelle unité d'intervention qui vient remplacer notre Zodiac étant donné qu'il ne pouvait plus assurer les missions de sauvetage en toute sécurité. C'est donc avec satisfaction que nous avons accueilli cette embarcation de 7.50 mètres de long, semi-rigide, de marque Zeppelin.

Durant la belle saison, le sauvetage de Bellevue-Genthod a participé à des entraînements et à plusieurs concours de rame sur son canot en bois de 1955, le Britannia III.

En plus de l'esprit sportif, la section a effectué plus d'une cinquantaine de journées de surveillance. Nous sommes également intervenus plus d'une soixantaine de fois, suite à des appels téléphoniques de riverains ou de personnes elles-mêmes en danger, d'observations directes de membres-sauveteurs ou suite à un appel au moyen de la radio VHF de la Police de la navigation.

C'est avec grand regret que, le 4 juillet, nous avons appris le décès de notre membre Doyen, Georges Genoud. Il avait 83

ans, 51 années au sein de la section de Sauvetage dont 13 années de présidence.

Selon sa volonté, ses cendres ont été répandues, par des membres du sauvetage, dans le lac Léman.

Pour conclure, un grand merci à tous les donateurs et aux maires. Sans eux, notre mission de porter rapidement secours aux personnes en péril sur le Léman serait impossible.

Merci aux membres et au comité de la section pour leur engagement aux services des autres.

*Le Président, Porchet Frédéric*

E-mail: [bellevue-genthod@sisl.ch](mailto:bellevue-genthod@sisl.ch)

Site internet: <http://www.sisl.ch/bellevue>



### **PROTECTION CIVILE – ORPC VALAVRAN**

#### **Rapport d'activités 2008**

Conformément aux prescriptions relatives aux organisations de protection civile, nos activités permanentes sont:

- La formation des cadres;
- L'entretien du matériel et des constructions;
- L'organisation de séances de coordination avec les partenaires;
- L'orientation des autorités sur l'état de préparation de l'ORPC.

Sur 640 jours alloués, 394 jours de service ont été accomplis durant l'année 2008.

Les différents services ont procédé à l'élaboration et la réalisation d'un certain nombre de cours que nous allons vous faire découvrir dans ce rapport.

#### **PROTECTION DES BIENS CULTURELS, C.S. : Lt. Didier Collet**

Les cours PBC se sont succédés afin de réaliser les manuels concernant nos biens répertoriés au niveau national, cantonal et communal.

Le manuel se compose de

1. d'une feuille de conduite
2. d'une feuille d'évacuation
3. d'une feuille de protection/liste des mesures et feuille de détails
4. d'une documentation de sécurité
5. d'une documentation diverse

Une fois encore et pour démontrer la tâche qui incombe à ce service, voici la liste des objets recensés par l'ORPC VALAVRAN:

- Villa Bella Vista (Bellevue) / cat. A
- Village de Genthod, périmètre protégé / cat. A
- Campagne Creux-de-Genthod / cat. A
- Campagne Bonnet/Beau-Pré (Genthod) / cat. A
- Campagne du Grand Malagny (Genthod) / cat. A
- Campagne du Reposoir (Pregny-Chambésy) / cat. A
- Château Rothschild + dépendances (Pregny-Chambésy) / cat. A
- Villa Bartholony/Sans Souci (Versoix) / cat. A
- Domaine des Chênes (Bellevue) / cat. B
- Domaine de Riencourt (Bellevue) / cat. B
- Ferme du Château (Collex-Bossy) / cat. B
- Château (Mairie de Genthod) / cat. B
- Campagne Marignac (Genthod) / cat. B
- Campagne La Gandole (Genthod) / cat. B
- Campagne Le Saugy (Genthod) / cat. B
- Presbytère (Genthod) / cat. B
- Campagne Grand Chatillons (Genthod) / cat. B
- Campagne du Petit Malagny (Genthod) / cat. B
- Eglise St Hyppolyte (Grand-Saconnex) / cat. B
- Château de Penthes (Pregny-Chambésy) / cat. B
- Château de Tournay (Pregny-Chambésy) / cat. B
- Villa Perrot (Pregny-Chambésy) / cat. B
- Site Port-Choiseul (Versoix) / cat. B
- Villa Fleur d'Eau (Versoix) / cat. B
- Maison Montfleury (Versoix) / cat. B

Le 20 novembre 2008, une première rencontre ainsi qu'une présentation ont été effectuées auprès des compagnies de Sapeurs-pompiers ainsi que des autorités des communes de notre groupement.

#### **SERVICE APPUI, C.S.: Lt. Christian Devaud & Lt. Pascal Gentet**

La FORE (formation rapidement engageable) continue son développement en terme de personnel, et poursuit sa formation et son entraînement au travers de cours durant l'année. Une fois de plus, le cours combiné du mois de septembre a permis l'utilisation de tronçonneuses, de groupes électrogènes, de l'assortiment de pionnier et d'une bonne partie de notre matériel d'intervention.

Divers travaux ont été effectués dont l'aménagement du revêtement et des à-côtés de la piste finlandaise vers le centre sportif de la Bécassière à Versoix.

Nous profitons de ce rapport pour rappeler à nos autorités qu'un travail peut être effectué sur chaque commune, mais une demande spécifique doit être validée par la Sécurité Civile Cantonale six mois avant la réalisation de la mission.

#### **SERVICE TRANSMISSION, C.S.: Lt. Raphael Thurnherr**

Les transmissions ont comme chaque année soutenu et servi de relais radio lors du Derby des Bois se déroulant sur la commune de Versoix. Une collaboration lors de cours avec d'autres services est aussi à leur actif pour l'année 2008.

#### **AIDE A LA CONDUITE, C.S.: Lt. Patrick Muller**

Ce service continue son soutien auprès de l'Etat-Major en lui fournissant de précieux services pour l'élaboration de diverses documentations relatives à notre organisation ainsi qu'un support important dans le maintien de notre matériel informatique.

#### **SERVICE CONSTRUCTION, MATERIEL, TRANSPORT, C.S.: Lt. Marco Doimo, Lt. Jean-Paul Traini, Lt. Nils Rademacher**

Le service CMT dont le matériel est aujourd'hui entièrement répertorié sur la plate-forme Gesmat est actuellement sous la responsabilité de Monsieur Traini, assisté de deux collaborateurs de ce service pour la maintenance de la base de données.

La mise à disposition de l'équipement personnel ainsi que le service de parc y relatif est assumé lors de chaque cours. Pour les constructions, Messieurs Rademacher et Doimo maintiennent le parfait état des constructions. Les différents points relevés lors du CPC sont à ce jour corrigés. Ils assurent aussi la maintenance des installations selon le cahier des charges ITAP/ITAS, secondés par des équipes techniques qui organisent des rondes et vérifications régulières de toutes nos constructions.

#### **SERVICE RAVITAILLEMENT, C. S.: Lt. Lionel Menapace**

Le service ravitaillement, s'est illustré tout au long de l'année par ses sympathiques préparations de repas lors de nos cours et de nos «stamm» bi-mensuels.

Le dernier officier de cuisine nous a quitté. Un nouveau tandem astreint au bénéfice d'une formation de cuisinier et sous la responsabilité de notre C.S. nous gratifie de très bonnes recettes lors des cours.

#### **SERVICE ASSISTANCE, C. S. : Lt. Cédric Bugnon, Lt. Eduardo Ponce et Lt. Guillaume Francioli**

##### *1. Réalisation du plan d'attribution*

Le service Protection et Assistance a également procédé à la mise à jour du plan d'attribution complet de l'ORPC Valavran. Il permet de déterminer l'affectation de chaque habitant domicilié sur le territoire de Valavran à une place d'abri. Cette planification représente une documentation de plus de 500 pages. Elle est mise à jour sur une base annuelle au terme d'un cours d'une semaine. Grâce à ce document, il est possible d'informer en tout temps n'importe quel habitant des communes de l'ORPC Valavran sur son affectation en cas de mise à l'abri.

##### *2. Cours de répétition en collaboration avec les Samaritains de Versoix et ses environs*

Dans le cadre des cours de répétition du service Assistance, la collaboration entamée en 2003 avec les Samaritains de Versoix et ses environs lors des journées de Don du sang a été poursuivie. Le soutien apporté à cette occasion par le service Assistance est très apprécié des samaritains et de la population. C'est également l'occasion de communiquer à la population l'importance des missions

de la Protection Civile et l'évolution du groupement. La fréquence des dons du sang est passée de deux journées par an en 2004 à trois journées aujourd'hui grâce entre autre au soutien de l'ORPC Valavran.

Le Don du sang a lieu à la salle Lachenal à Versoix. Une campagne d'information est faite régulièrement. Nous vous invitons lors des prochaines journées de don à venir nombreux donner votre sang pour sauver des vies.

### 3. Contrôle périodique des abris

A l'automne 2008, une campagne de contrôle périodique des abris privés a été menée conformément à la législation qui impose le contrôle obligatoire des abris tous les cinq ans. Plus de 400 abris ont été visités durant une semaine de cours (soit environ un quart des abris localisés sur le territoire de l'ORPC Valavran). Près de 15 astreints ont participé à ces visites sur le terrain dans une très bonne ambiance et avec tout le sérieux requis par cette mission. Un suivi de ces visites a été entrepris dans la semaine suivant le cours afin d'exiger la remise en état des installations qui le nécessitaient. Pour ce faire, un délai au 31 décembre 2008 a été octroyé aux propriétaires.

### SERVICE ATOMIQUE / CHIMIQUE, C. S. : Roger Schenkel

Ce service reste incorporé dans les actifs de notre organisation malgré une inactivité forcée due aux changements de concept de la part de la Confédération face à la menace atomique / chimique. Cependant un maintien des stocks et une vérification du matériel est effectué chaque année.

### LIGNES DIRECTRICES POUR LA GESTION DU PERSONNEL

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2004 nous vivons au rythme de la nouvelle structure Armée XXI.

Nos autorités communales sont informées de l'activité de notre ORPC tout au long de l'année lors de nos rapports intercommunaux.

Au 31 décembre 2008, nos effectifs peuvent être évalués comme suit:

- Effectif réglementaire 343 personnes
- Effectif réel (personnes formées) 291 personnes
- Montée en puissance (réserve) 731 personnes

Actuellement, 16 personnes font partie de l'Etat-Major.

### L'année 2008 en chiffre:

Sur 640 jours alloués, nous avons réalisé :

Essai des sirènes	16 jours
Don du sang	12 jours
Mesures de gestion	30 jours
Planification	15 jours
Visite des abris	96 jours

Télématique:	16 jours
Protection des Biens Culturel	38 jours
Contrôle Périodique des Constructions	36 jours
Appui FORE	18 jours
Cours combiné	81 jours
Etat-Major	36 jours
<b>TOTAL :</b>	<b>394 jours</b>

### ADMISSION DES VOLONTAIRES

1. Les astreints ayant accompli leur obligation de servir: Une demande formelle doit être remplie par l'astreint. Cette dernière sera accompagnée du préavis de l'ORPC et sera transmise à la Sécurité Civile (SCG). La Sécurité Civile se prononce sur l'admission volontaire et communique sa décision à l'astreint et à l'ORPC

#### 2. Personnes non-astreintes:

Les personnes non-astreintes qui souhaitent s'engager à titre volontaire doivent adresser une requête à l'ORPC qui transmettra à la SCG.

La SCG se prononce sur l'admission volontaire et communique sa décision à l'astreint et à l'ORPC

#### Critères d'évaluation (cumulatifs)

- Age 20 à 28 ans
- Effectif de l'ORPC

#### Obligations (en cas d'admission)

- Recrutement: 1 jour à Lausanne
- Ecole de recrue, formation de base: 12 jours à Bernex

La SCG se charge des formalités.

Pour compléter les effectifs de nos services, durant les cours, lors d'interventions ou toutes autres manifestations, nous recherchons activement du personnel masculin et féminin motivé.

Pour toute vocation naissante, Madame Marie-José Grenier, Cheffe d'Office, se fera un plaisir de répondre à vos questions.

### Administration

L'Office intercommunal établi à Versoix, Maison du Charon, rue des Moulins 6, est géré par Madame Marie-José Grenier. Elle a en charge les travaux administratifs ainsi que la tenue de la comptabilité générale du groupement.

### Rappel aux propriétaires de villas et d'immeubles

Nous rappelons à tous les propriétaires qu'ils sont tenus d'entretenir les abris et les équipements de la protection civile conformément à l'article 9 de la loi Fédérale sur les constructions de protection civile et à l'article 21 du règlement cantonal d'application des dispositions fédérales en la matière.

Il est notamment précisé que les joints des portes et volets blindés ne doivent pas être déposés, qu'ils doivent être périodiquement contrôlés, et, le cas échéant, remis en état ou remplacés, il en va de même pour les grilles des sorties de secours et des voies d'évacuation, ainsi que pour les installations de ventilation. De plus, les sorties de secours doivent être impérativement dégagées de telle sorte qu'elles puissent être utilisées en cas de sinistre.

Nous restons à disposition de toute personne désirant des informations sur nos activités ou éventuellement visiter nos locaux.

Adresse: ORPC Valavran, Office intercommunal, Mairie de Versoix, case postale 107, 1290 Versoix, tél/fax 022 775.66.56

Major Stéphane GRANGER  
Cdt ORPC Valavran

Capitaine Thierry LEUBA  
Suppl. Cdt ORPC Valavran

## Ecole de Bellevue, Associations

### Instruction publique

A la fin de l'année civile 2008, 302 élèves fréquentent l'école de la commune, soit 15 élèves de plus que l'année précédente. Associée à l'école de la commune de Genthod, notre école forme l'établissement scolaire de Bellevue-Genthod.

Répartis en trois bâtiments scolaires regroupant un total de 15 classes, 160 élèves sont inscrits en division élémentaire et 142 élèves en division moyenne.

**Directeur d'établissement** M. Bernard Sommer

### Bâtiment Gitana, divisions élémentaire

TITULAIRE DE CLASSE	DEGRÉ	EFFECTIFS
Evelyne Garin	1 <sup>re</sup> enfantine	19
Carole Oldacre		
Patricia Sigwart	2 <sup>e</sup> enfantine + 1 <sup>re</sup> primaire	12 + 7
Joëlle Allaman	2 <sup>e</sup> enfantine	20
Karine Girardet	1 <sup>e</sup> enfantine	20
Gabriela Zavaglio		



### Bâtiment Menuiserie, divisions élémentaire et moyenne

TITULAIRE DE CLASSE	DEGRÉ	EFFECTIFS
Mai Lan Dupont	4 <sup>e</sup> primaire	17
Violaine Kaeser	3 <sup>e</sup> primaire	22
Vaninal Brunel	2 <sup>e</sup> primaire	22
Sonia Hug	6 <sup>e</sup> primaire	23
Mélanie Kleinstein		
Maud Guignard	5 <sup>e</sup> / 6 <sup>e</sup> primaire	12 + 10
Mireille Blaser	5 <sup>e</sup> / 6 <sup>e</sup> primaire	19 (6+13)
Claire Breton	Maîtresse spécialiste	musique
Pierre Borel	Maître spécialiste	gymnastique
Christine Hanitsch	Maîtresse spécialiste	rythmique
Eric Jeannet	Maître spécialiste	Arts visuels
Isabelle Steiner	Maîtresse spécialiste	Arts visuels



### Bâtiment Mollies, divisions élémentaire et moyenne

TITULAIRE DE CLASSE	DEGRÉ	EFFECTIFS
Marianne Hutin Ferrillo	1 <sup>re</sup> / 2 <sup>e</sup> primaire	7 + 12
Rachel Graber	1 <sup>re</sup> primaire	20
Nathalie Studli		
Christine Ontiveros Steimer	1 <sup>re</sup> primaire	21
Jean-François Ruchet	2 <sup>e</sup> / 3 <sup>e</sup> primaire	7 + 12
Anne Antonelli	4 <sup>e</sup> primaire	18
Dominique Boeschel		
Patrizia Zumstein	5 <sup>e</sup> primaire	21
Corinne Boujol		
Marjie Warwzyniak	Enseignante chargée de soutien pédagogique	
) = en duo		



### Récapitulatif des effectifs par degré

**1E** – 39 élèves; **2E** – 32 élèves; **1P** – 55 élèves;  
**2P** – 41 élèves; **3P** – 34 élèves; **4P** – 35 élèves;  
**5P** – 33 élèves; **6P** – 33 élèves

Les activités réalisées en 2008 ont permis une belle collaboration entre l'association des parents d'élèves, la mairie et l'école. L'engagement marqué de chacun a permis la réussite de la «Semaine interculturelle».

La collaboration «école-bibliothèque» offre des prestations appréciées par les élèves et leurs enseignants. Les animateurs-trices du parascolaire répondent aux demandes de plus en plus nombreuses pour le restaurant scolaire et pour les activités du soir (16h.00-18h.00). Les études surveillées assurées par les enseignants (16h.00 – 17h.00) offrent la possibilité aux élèves de réaliser leurs devoirs à l'école.

Ecole de Bellevue,  
10, ch. De la Menuiserie - 1293 Bellevue,  
Tél. 022 959 75 43 - Bernard.sommer@edu.ge.ch

### CENTRE DE JOUR DE VALAVRAN

Le Centre médico-pédagogique de jour de Valavran est une école affiliée au Département de l'Instruction Publique, secteur de l'enseignement spécialisé, dépendante du Service Médico-Pédagogique.

Cette belle maison de maître, située à côté du Parc animalier Challendes, accueille des enfants de l'âge de l'école primaire (6 à 13 ans) souffrant de troubles relationnels et du développement entraînant des retards scolaires.

Les enfants sont amenés à l'école par des petits bus : les enfants restent à l'école la journée et rentrent chez eux le soir. L'horaire scolaire est le même que pour les enfants de l'enseignement ordinaire.

Une équipe pluridisciplinaire encadre ces enfants. Elle comprend deux responsables; l'un responsable de l'institution, l'autre responsable thérapeutique, des enseignants spécialisés et des éducateurs spécialisés, une logopédiste, une psychomotricienne et une auxiliaire de cuisine.

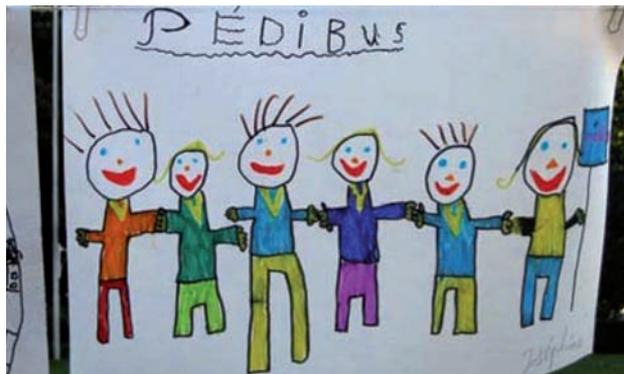
### ACTIVITÉS DU PARASCOLAIRE



Durant l'année scolaire, de nombreux élèves de l'école de Bellevue se rendent régulièrement, voire quotidiennement, au restaurant scolaire (où sont proposés l'accueil et le repas de midi) et aux activités surveillées (animations de fin d'après-midi jusqu'à 18h).

Lors de la rentrée dernière, en raison de la constante augmentation de la fréquentation du restaurant scolaire, la commune de Bellevue a mis à disposition de l'Association du Restaurant scolaire de Bellevue et du GIAP (Groupement Intercommunal pour l'Animation Parascolaire), en plus du Foyer, la salle des sociétés (ancienne école enfantine). C'est à présent dans ces deux locaux que les animatrices et animateurs parascolaires prennent en charge et encadrent pendant le repas les enfants dès la sortie de l'école et jusqu'à la reprise des leçons. Des activités ludiques ou une sieste pour les petits sont organisées après le repas. Les enfants sont ensuite reconduits à leur école.

### A PIED À L'ÉCOLE AVEC LE PEDIBUS !



Dessin : Ecole de Bellevue 2007

#### Le pédibus offre aux enfants :

- d'aller joyeusement à l'école en compagnie de camarades de leur âge,
- un apprentissage progressif de l'autonomie,
- un bon bol d'oxygène pour mieux se concentrer à l'école,
- l'exercice physique conseillé par tous les médecins.

#### Le pédibus offre aux parents :

- de ne pas avoir besoin de chercher une place de parking,
- de faire la connaissance d'autres familles,
- un gain de temps précieux,
- la certitude de préserver l'environnement.

#### Le pédibus de Bellevue emmène les enfants à l'école en passant par des chemins pédestres :

**Giratoire des Tuileries** 12h00 16h30

**Roselière** 7h40 8h10 11h55 16h25

**Giratoire de la Chênaie** 7h45 8h15 11h50 16h20

**Fontaine des Mollies** 7h50 8h20 11h40 16h10

**Ecole** 7h55 8h25 11h30 16h00

Avec l'aide de plus de parents l'offre pourra encore être améliorée. Nous cherchons également des familles intéressées par une deuxième ligne pédibus qui relierait les Tuilots à l'école en longeant la voie de chemin de fer près du Coin de Terre. L'aventure vous tente? Montez vite à bord! Contactez-nous pour plus de renseignements, pour participer à notre Pédibus ou pour faire l'essai pendant une ou deux semaines: Par courriel : [pedibus.bellevue@gmail.com](mailto:pedibus.bellevue@gmail.com) Par téléphone : 022 774 04 78 Sylvie Bursik-Sannemann

### SEMAINEDE LA DIVERSITÉ CULTURELLE : 2008



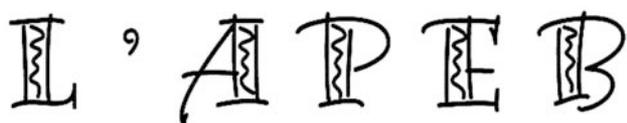
Du 21 au 25 avril 2008, une semaine d'activités pédagogiques autour de la diversité culturelle a été organisée par les enseignants et l'APEB.

De nombreuses animations ont eu lieu dans les classes et chaque jour, à partir de 16h00, des ateliers ont été organisés par l'association des parents d'élèves, le GIAP et Mme VIRET, la bibliothécaire. Nous avons également eu le plaisir d'accueillir le conseiller d'Etat Charles BEER. Cette semaine s'est terminée par une grande exposition sur le thème des cinq

continents que les enfants et leurs parents ont pu visiter. Nous nous sommes tous régalez avec des spécialités du monde entier cuisinées par les parents d'élèves de l'école que nous remercions chaleureusement pour leur participation.

#### PROMOTIONS : 2008 !

La traditionnelle fête des promotions de l'école de Bellevue a eu lieu le samedi 28 juin. Par un temps chaud et ensoleillé, les élèves ont défilé dans la commune en nous offrant un cortège animé et coloré sur le thème des cinq continents. La division moyenne nous a ensuite offert un petit concert de chants du monde dans la continuité de la semaine multiculturelle. Lors de cette manifestation, les autorités communales de Bellevue ont eu le plaisir d'accueillir M. Bernard SOMMER, nommé directeur du nouvel Etablissement Bellevue-Genthod. Ils ont également remercié Mme GIRADIN-SAUVIN, inspectrice de circonscription, qui terminait son mandat avant d'investir ses nouvelles fonctions de directrice. Dans une ambiance réjouissante et détendue, la fête s'est poursuivie autour de l'école par diverses animations qui ont duré jusque dans la soirée.



#### Rapport d'activités de l'APEB, année scolaire 2007-2008

**LA JOURNÉE À PIED À L'ÉCOLE:** Nous avons participé à la 4<sup>ème</sup> édition de la journée à pied à l'école, organisée en collaboration avec le Pédibus de Bellevue, la Mairie et les enseignants. Un record d'affluence pour le cortège, une très jolie exposition de photos prises par les enseignants et des jeux en arrivant à l'école. Le but de cette journée est de faire du chemin de l'école une fête et de faire réfléchir tout le monde au fait d'aller à pied à l'école.

**LA SEMAINE DE LA POMME:** Comme toujours attendue et très appréciée par les enfants, l'occasion de prendre conscience de la saveur d'un produit naturel qui pousse à deux pas de chez nous.

**LES TROCS D'AUTOMNE ET DE PRINTEMPS:** Les trocs ont toujours plus de succès. Ce service rendu par l'APEB, s'inscrit dans un mouvement indispensable de lien social et de développement durable puisque les échanges et la réutilisation de vêtements et d'objets permet de se rencontrer, d'échanger et de rendre conscient que le neuf n'est pas toujours indispensable. Ce concept semble répondre à une véritable demande. De plus, cela nous permet de faire des bénéfices appréciables et utiles. D'autre part, une classe belleviste profite de l'occasion pour organiser une vente de pâtisseries en prévision d'un voyage scolaire et ainsi de faire un exercice pratique de calcul mental!

**LA SOUPE DE L'ESCALADE:** un must toujours aussi appréciée de tous: enfants, enseignants et parents. Cette soupe allie tradition, convivialité et une bonne ration de légumes excellents pour la santé.

**RENCONTRE AVEC LES ENSEIGNANTS:** Cette année fut particulièrement riche en rencontres du fait de l'organisation de la semaine de la diversité sur laquelle nous reviendrons. Nous avons aussi partagé avec les enseignants la mise sur pied d'un sondage pour les familles concernant le choix du jour pour les promotions.

**SEMAINE DE LA DIVERSITÉ CULTURELLE:** D'une idée lancée en juin 06 par l'APEB est née cette semaine si particulière. Suite à cela, un groupe de travail s'est formé pour travailler autour du thème et définir ce que serait cette semaine. Au fil des séances, différents acteurs sont arrivés: le GIAP, la bibliothèque et la mairie. Ensemble nous avons découvert notre intérêt et notre envie de partager la richesse et la diversité de notre commune et de faire comprendre aux enfants la chance que représente l'ouverture au monde et le partage de cette richesse. Cela a donné une semaine mémorable! Tous ceux qui se sont engagés l'ont fait à fond, pour un résultat grandiose dont nous gardons un souvenir lumineux, les enfants en premier! Cette organisation nous a permis de côtoyer les enseignants, de partager leurs préoccupations et de mieux connaître leur milieu de travail et les contingences qui y sont liées, cela nous a permis de leur montrer nos préoccupations et intérêts et pour ces raisons, cette semaine était une réussite.

Charles Beer, conseiller d'Etat, a pu constater lui-même notre investissement commun puisqu'il a répondu à notre invitation et est venu visiter notre école et échanger avec les enseignants, l'APEB et la mairie.

La fête de clôture a marqué le point culminant de la semaine puisqu'au moins 500 personnes sont venues voir les expositions et participer au buffet multiculturel, ce qui prouve que les bellevistes, quelle que soit leur appartenance culturelle et sociale ou le temps passé dans notre commune, répondent présents aux invitations!

**LES PROMOTIONS:** Nous avons pu reconduire cette année encore la vente de café et de pâtisseries, ce dont nous sommes très satisfaites. Nous avons reçu beaucoup de pâtisseries à vendre et tenons à remercier particulièrement les parents qui nous ont soutenus par ce biais.

**LE TAM-TAM:** Nous avons annoncé le projet de journal pour les parents de l'école et nous avons réussi à en faire paraître deux l'an dernier. Cela demande un peu de travail mais ce dernier nous semble vraiment utile pour notre communication et pour permettre à différents membres de la communauté scolaire de se présenter. Ainsi le parascolaire GIAP, les restaurants scolaires, la bibliothèque, le Pédibus et les enseignants ont pu profiter de nos pages pour faire passer leurs messages. Nous avons aussi pu montrer le travail de l'APEB et, nous l'espérons, son utilité auprès des familles.

Outre ces activités, nous avons suivi régulièrement les séances du GAPP (groupement cantonal des APE) et tentons de faire suivre les informations à nos membres par l'envoi d'e-mails mais aussi par l'intermédiaire des enfants. Nos activités sont organisées dans le but d'avoir des moments de rencontre et de discussion avec d'autres parents, cette visibilité, nous l'espérons, nous rend accessibles à toutes et tous.

Nous sommes certaines que rien ne remplace la proximité. La rencontre permet une autre sorte de contact. Une oreille attentive est le meilleur moyen de désamorcer des désaccords parfois difficiles à vivre. L'APEB veut être un lien entre les parents et l'école, il faut pour cela être au contact de tous. C'est la raison profonde de notre engagement et nous sommes heureuses de pouvoir le faire, en collaboration fructueuse avec les enseignants et la mairie. Les bénéfices générés par les activités, nous permettent d'offrir diverses prestations comme des spectacles, les pommes, la soupe et les activités gratuites pour les membres.

Pour terminer, nous aimerions remercier les autorités de la commune pour leur écoute et leur soutien dans nos diverses demandes et activités.

Nous remercions également le corps enseignant de l'école de Bellevue sans qui nos activités et notre rôle ne sauraient être. Nous tenons à souligner aussi leur ouverture à notre égard et leur disponibilité. Nous tenons à leur affirmer notre soutien et notre appui dans leurs diverses démarches visant à faciliter le contact famille-école. Nous entendons être un relai et un appui dans l'information aux parents étant certaines que plus les parents sont informés, intelligemment et à temps, plus ils sont des partenaires constructifs pour l'école et la scolarité de leurs enfants.



#### Rapport d'activité 2007 - 2008

Durant l'année scolaire 2007-2008, environ 30 enfants de 18 mois à 4 ans ont fréquenté la garderie autogérée «Les Ticoquins». Selon un plan précis et continuellement mis à jour, les enfants inscrits ont été accueillis par deux mamans bénévoles qui ont assuré le bon déroulement des demi-journées (de 8h15 à 11h15, du lundi au vendredi, sauf le mercredi).

Un comité composé de sept personnes bénévoles qui se réunit une fois par mois gère les activités en rapport avec la garderie, notamment la planification de nettoyages réguliers effectués par les parents, un à deux dîners par an pour les parents ainsi que la traditionnelle fête de Noël, laquelle a été animée, entre autres, par un clown lors de son édition 2007.

L'année 2007-2008 a également été marquée par des nouveautés telles que les soirées d'information destinées aux parents et aux mamans de garde.

Notons également que les «Ticoquins» ont collaboré avec l'Harmonie de Genthod-Bellevue en proposant une garderie dans laquelle les enfants des musiciens et du public ont pu s'amuser pendant la durée du concert annuel.

Une journée portes ouvertes a aussi été organisée en mai, elle a permis aux enfants déjà inscrits de partager un moment ludique avec leurs familles et aux parents de découvrir l'espace de jeu de leurs petits ainsi que de tisser des liens avec d'autres parents. La journée a aussi permis au comité de mieux présenter la garderie aux nouveaux membres de l'association «Les Ticoquins» et de leur montrer les activités organisées pendant les demi-journées de garde (bricolages, chants, jeux, ...)

De par son mode de fonctionnement, la garderie permet aux enfants de trouver un lieu ludique et amical pour grandir et s'épanouir et à leurs parents d'être partie prenante de l'éducation des enfants et de tisser des liens. C'est pourquoi nous tâchons de satisfaire au plus vite les familles en liste d'attente - la garderie ayant été au maximum de sa capacité en 2008.



#### RAPPORT 2008

##### Crèche intercommunale «les 4 Saisons»

Bellevue – Collex-Bossy – Genthod – Pregny-Chambésy

Regroupant les communes de Bellevue, Genthod, Collex-Bossy et Pregny-Chambésy, cette structure de la petite enfance offre toujours 36 places, que se partagent 53 enfants. Répartis en 3 groupes (4 mois-18 mois, 18 mois-2 ans 1/2, 2 ans 1/2 à 4 ans) les enfants sont encadrés par 21 personnes, certaines à temps partiel (directrice, éducatrices, auxiliaires, cuisinier, lingère et comptable.)

Les journées des enfants ont été rythmées par des activités pédagogiques diverses: des visites régulières à la bibliothèque de Chambésy, des moments de défoulement (merci à la commune de Pregny-Chambésy pour le prêt de la salle de gym) et des sorties quotidiennes à la découverte de la nature si riche et variée des alentours de la crèche.

Une surprise lors de la fête de Noël : l'arrivée du Père Noël avec ses 2 ânes sur le chemin des Ecrevisses pour la plus grande joie des petits et des grands. Dans la «cabane à histoires» l'homme à la barbe blanche a entendu les chansons des enfants et leur a distribué des surprises.

Durant toute cette année, nous avons pu répondre à la demande de prise en charge d'un certain nombre de familles de la région. Beaucoup d'autres sont en liste d'attente, et se réjouissent de la construction future de la crèche définitive.

*Catherine Compagnon, présidente  
et Nathalie Mariano, directrice*

# Webster

## UNIVERSITY

WORLDWIDE

### 30 ans, ça se fête!

Webster University a eu le plaisir de célébrer ses 30 ans de présence à Genève en organisant une soirée-gala sur son campus de Bellevue le 18 septembre 2008. Douze membres du Conseil d'Administration ainsi que le Président de Webster, Dr. Neil George, et six de ses vice-présidents ont fait le voyage de la maison-mère à St. Louis, Missouri, USA, pour participer aux festivités.

Quelques 600 personnes, dont les étudiants actuels et anciens, le corps enseignant et le personnel ainsi que de nombreux invités, se sont réunis autour d'un buffet international préparé par les étudiants et leurs familles, offrant ainsi des spécialités de près de 40 pays différents. Une montgolfière de l'UBS, ancrée sur la propriété avoisinante de Richemont, a permis aux participants de la fête de s'élever dans les airs et contempler une vue spectaculaire du campus et du lac.

Pendant la cérémonie officielle, plusieurs personnes ont pris la parole dont le Dr. Robert Spencer, Directeur général du campus de Genève, le Président de l'Université, Dr. Neil George, l'Ambassadeur George H. Walker III, Président du Conseil d'Administration, l'Ambassadeur Warren Tichenor, Représentant permanent des Etats-Unis auprès des Nations Unies, ainsi que M. Marcel Beauverd, adjoint au maire de la Commune de Bellevue.

Un article et des photos de cette fête sont même parus en novembre 2008 dans l'édition spéciale de Paris Match sur l'élection américaine avec Barack Obama en couverture ! Webster University rencontre un succès croissant sur son campus de Genève avec un chiffre record de 664 étudiants inscrits pour l'année académique 2008-2009.



### ASSOCIATION DU RESTAURANT SCOLAIRE DE BELLEVUE

Au cours de l'année 2008, l'Association des cuisines scolaires de Bellevue a dû faire face à un nombre croissant d'enfants fréquentant le Restaurant scolaire. Le Foyer qui ne pouvait accueillir que 2x 55 personnes était devenu trop petit. Avec l'aide de la commune, une solution a été trouvée avec la mise à disposition de la salle des sociétés dès la rentrée de septembre.

Plus de 16'000 repas sains et équilibrés ont été servis durant l'année 2008, sous le label «Fourchette verte», comprenant une moyenne par personne de:

100 g de viande, poisson, œufs **aliment constructeur, riche en protéines**

70 g de légumes et 60 g de salade **aliments protecteurs, riches en fibres**

200 g de farineux **aliment énergétique, riche en hydrates de carbones**

Du pain et un dessert (fruit, produit laitier ou pâtisserie)

Ces repas ont été livrés par le service traiteur de la Migros et apprêtés en cuisine.

A la fin de cette année civile, pas moins de 172 enfants représentant 125 familles de la commune mangeaient au Restaurant scolaire, certains d'entre eux, 4x par semaine. Afin de gérer le Restaurant, 7 parents bénévoles, 3 intendantes et une secrétaire-comptable rémunérées ont travaillé en collaboration. Des visites hebdomadaires ont été effectuées afin d'assurer un bon déroulement en cuisine. Un comité s'est rassemblé une fois par mois afin de gérer le bon fonctionnement du système établi. Le suivi de la qualité des repas, du choix des menus, de la gestion financière et de l'administration qui en découle ont fait partie des tâches de l'équipe.

Adresse : Association du Restaurant scolaire de Bellevue  
Case Postale 49 • 1293 Bellevue

*Le comité de l'ARSB*



**SOS**  
Enfants des Rues  
du Vietnam

### ASSOCIATIONS DOMICILIÉES A BELLEVUE ET ACTIVES POUR L'ÉTRANGER

Association «SOS Enfants res rues du Vietnam»

Madame Marlyse Michaud, Présidente, vous invite vivement à visiter son site internet: [www.soskidsvietnam.org](http://www.soskidsvietnam.org)

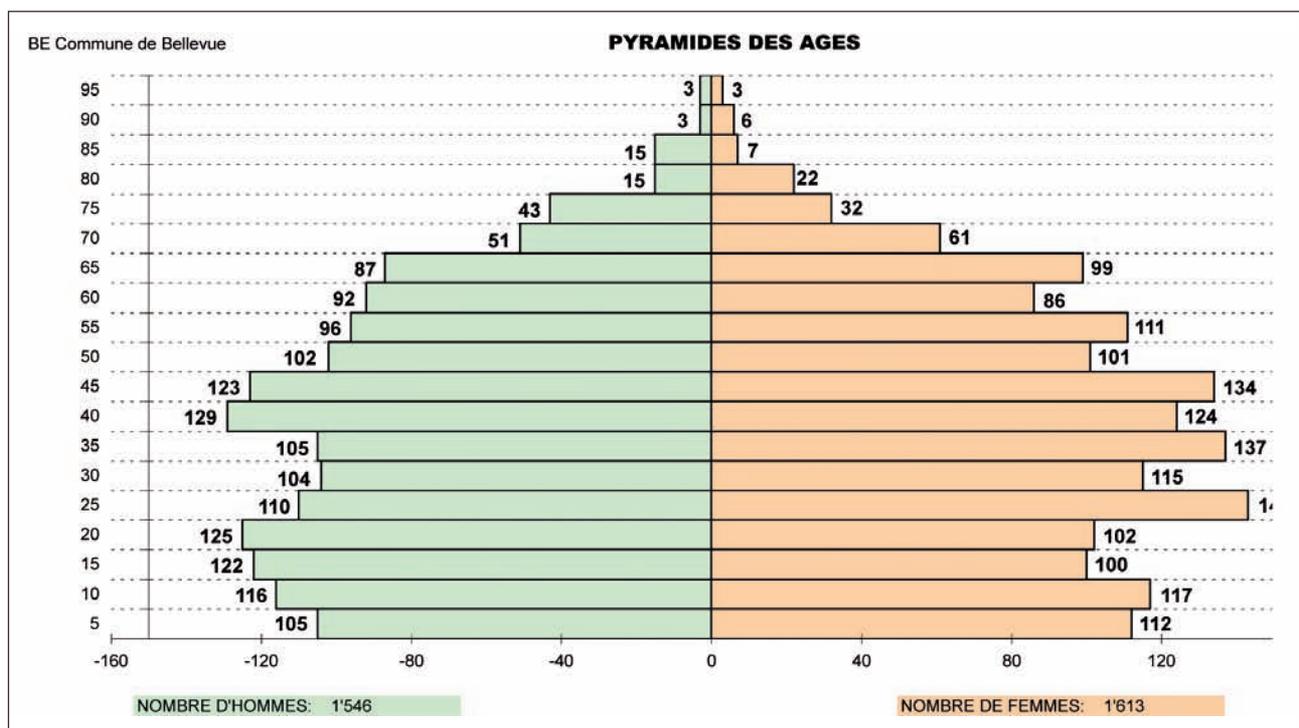
## Statistique Etat Civil – année 2008

Changement de nom	01
Décès	02
Mariage célébrés	01
Naissance	01
Naturalisations	15
Reconnaissance	01

### Informations pour arrondissement des communes de Bellevue, Collex-Bossy, Genthod, Le Grand-Saconnex, Pregny-Chambésy – année 2008:

Actes établis	750
Changement de nom	10
Décès	78
Factures établies	280
Mariages célébrés	110
Naissances	03
Naturalisations	160
Reconnaissances	27
Saisies faites	1'134 saisies

## Pyramide des âges



**Infractions principales au code pénal par communes en 2008**

**Bellevue**

	Infractions / art.	Canton		Bellevue	
		Total Infractions	dont Tentatives	Total Infractions	dont Tentatives
<b>111-136</b>	<b>Total vie &amp; intégrité corp.</b>	<b>2346</b>	<b>28</b>	<b>9</b>	<b>0</b>
111-116	Homicides	29	23	0	0
122/123	Lésions corporelles	1493	2	9	0
122	Lésions corp. graves	43	0	0	0
123	Lésions corp. simples	1450	2	9	0
126	Voies de fait	420	0	0	0
129	Mise en danger	20	1	0	0
133/134	Rixe/agression	344	2	0	0
<b>137-172</b>	<b>Total patrimoine</b>	<b>46367</b>	<b>2200</b>	<b>181</b>	<b>10</b>
138	Abus de confiance	187	0	0	0
139	Vol(sans vol de véhicule)	27433	1807	95	8
	dont vol à l'arrachée	437	8	1	0
	dont vol à la tire/astuce	6077	31	1	0
	dont vol étalage imp. min.	516	7	0	0
	dont vol introd. clandest.	1248	14	25	0
	dont vol par effraction	5934	1347	43	6
	dont effraction véhicule	3206	309	9	2
140	Brigandage	432	31	0	0
	dont brig. simple	182	15	0	0
	dont brig. à main armée	104	8	0	0
144	Dommmages à la propriété	6050	0	22	0
	Dommmages propr. lors de vol	6384	6	43	0
146	Escroquerie	335	27	2	0
156	Extorsion et chantage	16	4	0	0
160	Usure	234	1	0	0
<b>180-186</b>	<b>Total liberté</b>	<b>5958</b>	<b>57</b>	<b>54</b>	<b>0</b>
180	Menace	986	5	2	0
181	Contrainte	81	1	0	0
183	Séquestration et enlèvement	28	0	0	0
186	Violation domicile	341	4	1	0
	Viol. domicile lors de vol	4521	47	51	0
<b>187-200</b>	<b>Total intégrité sexuelle</b>	<b>374</b>	<b>20</b>	<b>3</b>	<b>0</b>
187	Actes sex.avec enfants	78	3	1	0
189	Contrainte sexuelle	80	2	0	0
190	Viol	63	14	0	0
	<b>Total autres titres CP</b>	<b>2822</b>	<b>23</b>	<b>8</b>	<b>0</b>
221	Incendie intentionnel	106	1	0	0
240-250	Falsif. de monnaie, etc.	133	2	0	0
251-257	Faux dans les titres	426	2	1	0
285	Violence/menace c/fonction.	170	2	0	0
286	Opposition actes autorité	324	1	1	0
CP/	Vol de véhicule	4573	295	14	1
LCR	Vol de plaques	560	1	1	0





## Bilans comparés aux 31 décembre 2008 et 2007

	31.12.2008 Frs	31.12.2007 Frs
<b>ACTIF</b>		
<b><u>Patrimoine financier</u></b>		
Disponibilités	1 385 663.97	829 014.04
Avoirs	8 388 167.27	6 547 375.15
Placements :		
- Titres et banques	0.00	2 500 000.00
- Immeubles	7 080 327.75	5 801 779.10
Actifs transitoires	0.00	15 000.00
<b>Total patrimoine financier</b>	<b>16 854 158.99</b>	<b>15 693 168.29</b>
<b><u>Patrimoine administratif</u></b>		
Investissements	24 059 202.13	22 447 689.88
Prêts et participations	1 992 042.00	2 022 577.00
<b>Total patrimoine administratif</b>	<b>26 051 244.13</b>	<b>24 470 266.88</b>
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>	<b>42 905 403.12</b>	<b>40 163 435.17</b>
<b>PASSIF</b>		
<b><u>Engagements et provisions</u></b>		
Engagements courants	424 134.22	542 324.95
Dettes à moyen et long termes	17 858 639.25	18 467 808.10
Fonds divers	22 886.85	22 708.85
Provisions	3 534 502.55	2 355 125.45
Passifs transitoires	19 793.70	21 251.58
Engagements envers financements spéciaux	1 141 476.35	889 814.35
Engagements envers immeubles locatifs	116 635.54	50 099.04
Engagements envers les préfinancements	7 073.25	7 073.25
<b>Total engagements et provisions</b>	<b>23 125 141.71</b>	<b>22 356 205.57</b>
<b><u>Fortune nette</u></b>		
Fortune nette	19 780 261.41	17 807 229.60
<b>Total fortune nette</b>	<b>19 780 261.41</b>	<b>17 807 229.60</b>
<b>TOTAL DU PASSIF</b>	<b>42 905 403.12</b>	<b>40 163 435.17</b>
<i>Cautionnements simples en faveur de tiers</i>	<i>5 000 000.00</i>	<i>5 000 000.00</i>

## Tableau de bouclage des comptes 2008

### Compte de fonctionnement (90)

Charges	7'748'731.79	Revenus	11'077'134.65
Amortissements	1'187'722.05		
Excédent de revenus	2'140'680.81		
	<b>11'077'134.65</b>		<b>11'077'134.65</b>

### Investissements nets (910)

Investissements	3'699'720.85	Subventions d'investissements et autres recettes	898'086.55
		Augmentation des investissements nets	2'801'634.30
	<b>3'699'720.85</b>		<b>3'699'720.85</b>

### Financement (911)

Augmentation des investissements nets	2'801'634.30	Reprise des amortissements	1'187'722.05
(*) Exédent de financement	526'768.56	Reprise de l'excédent de revenus	2'140'680.81
		(*) Insuffisance de financement	
	<b>3'328'402.86</b>		<b>3'328'402.86</b>

### Variation de la fortune nette (912)

(*) Insuffisance de financement		(*) Exédent de financement	526'768.56
Report au bilan	2'085'808.60	Report au bilan	3'699'720.85
Augmentation de la fortune nette	2'140'680.81		
	<b>4'226'489.41</b>		<b>4'226'489.41</b>

(\*) Selon qu'il y ait "Excédent" ou "Insuffisance" de financement du compte d'investissement



## Compte de fonctionnement au 31 décembre 2008

Comptes	Désignation	Comptes 2006	Comptes 2007	Budget 2008	Comptes 2008	Ecart Frs 2008
<b>0</b>	<b>ADMINISTRATION GENERALE</b>					
	<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>1'690'279.71</b>	<b>1'775'223.01</b>	<b>1'875'905.00</b>	<b>1'875'733.56</b>	<b>171.44</b>
	<b>TOTAL REVENUS</b>	<b>379'431.50</b>	<b>326'036.45</b>	<b>316'100.00</b>	<b>299'047.40</b>	<b>17'052.60</b>
<b>01</b>	<b>CONSEIL MUNICIPAL</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>29'180.85</b>	<b>34'247.65</b>	<b>42'000.00</b>	<b>39'287.65</b>	<b>2'712.35</b>
300	AUTORITES ET COMMISSIONS	0.00	19'450.00	22'000.00	19'960.00	2'040.00
303	Assurances sociales	0.00	0.00	2'000.00	0.00	2'000.00
309	Autres charges du personnel	0.00	300.00	1'000.00	0.00	1'000.00
317	Dédommagements	29'180.85	14'497.65	17'000.00	16'290.10	709.90
318	Honoraires, prestations de service	0.00	0.00	0.00	3'037.55	-3'037.55
<b>02</b>	<b>MAIRE, ADJOINTS</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>149'215.96</b>	<b>173'591.81</b>	<b>183'460.00</b>	<b>185'109.12</b>	<b>-1'649.12</b>
300	AUTORITES ET COMMISSIONS	114'000.00	114'000.00	129'600.00	129'600.00	0.00
303	Assurances sociales	8'151.51	16'064.81	12'860.00	14'595.72	-1'735.72
304	Caisses de prévoyance	9'500.00	24'992.00	23'000.00	23'000.00	0.00
317	Dédommagements	17'564.45	18'535.00	18'000.00	17'913.40	86.60
<b>05</b>	<b>ADMINISTRATION</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>819'820.33</b>	<b>969'100.24</b>	<b>993'455.00</b>	<b>1'009'586.99</b>	<b>-16'131.99</b>
	<b>Total Revenus</b>	<b>2'341.75</b>	<b>15'242.00</b>	<b>900.00</b>	<b>4'700.65</b>	<b>-3'800.65</b>
301	Traitements du personnel	408'111.90	490'100.55	530'000.00	527'015.45	2'984.55
303	Assurances sociales	34'542.75	41'437.20	42'000.00	46'511.35	-4'511.35
304	Caisses de prévoyance	55'243.82	57'285.20	71'500.00	66'038.50	5'461.50
305	Assurances maladie et accidents	28'805.78	35'235.04	53'290.00	36'586.97	16'703.03
307	Prestations aux pensionnés	12'000.00	12'000.00	8'000.00	8'000.00	0.00
308	Personnel intérimaire	26'560.00	17'972.50	20'000.00	11'740.90	8'259.10
309	Autres charges du personnel	9'176.50	10'359.75	10'000.00	16'133.40	-6'133.40
310	Mat. de bureau, imprimés, pub.	52'206.60	48'773.00	56'850.00	69'128.83	-12'278.83
311	Mobilier, machines, véhic., mat.	43'646.70	16'817.45	16'740.00	12'364.90	4'375.10
313	Fournitures et marchandises	6'386.45	4'713.75	15'500.00	16'886.85	-1'386.85
315	Entretien mobiliers par des tiers	11'353.15	13'273.55	17'500.00	16'924.90	575.10
316	Loyers, fermages, redevances	0.00	11'814.40	11'820.00	11'814.40	5.60
317	Dédommagements	980.55	824.40	1'500.00	520.65	979.35
318	Honoraires, prestations de service	105'555.83	182'489.35	108'550.00	142'308.94	-33'758.94
319	Frais divers	4'873.30	4'200.10	4'500.00	1'905.95	2'594.05
352	Dédommagements aux communes	20'377.00	21'804.00	25'705.00	25'705.00	0.00
434	Redevances d'utilisation	525.00	104.00	0.00	226.90	-226.90
435	Vente de marchandises	1'208.50	441.00	500.00	424.00	76.00
436	Dédommagements de tiers	608.25	14'697.00	400.00	4'049.75	-3'649.75

Comptes	Désignation	Comptes 2006	Comptes 2007	Budget 2008	Comptes 2008	Ecart Frs 2008
<b>08</b>	<b>IMMEUBLES</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>682'094.59</b>	<b>580'746.95</b>	<b>645'760.00</b>	<b>632'646.70</b>	<b>13'113.30</b>
	<b>Total Revenus</b>	<b>164'506.50</b>	<b>90'133.25</b>	<b>95'200.00</b>	<b>92'979.45</b>	<b>2'220.55</b>
301	Traitements du personnel	161'635.50	178'005.80	180'000.00	173'519.60	6'480.40
303	Assurances sociales	14'267.03	15'592.76	14'650.00	14'586.25	63.75
304	Caisses de prévoyance	22'470.55	24'383.50	29'300.00	20'720.50	8'579.50
305	Assurances maladie et accidents	12'523.77	12'968.07	18'150.00	11'751.00	6'399.00
308	Personnel intérimaire	8'600.00	6'240.00	9'000.00	8'401.45	598.55
311	Mobilier, machines, véhic., mat.	9'789.15	15'535.85	4'000.00	15'538.95	-11'538.95
312	Energie	41'670.19	25'993.57	38'020.00	34'141.95	3'878.05
313	Fournitures et marchandises	4'019.25	3'464.15	4'000.00	2'526.55	1'473.45
314	Entretien immeubles par des tiers	52'057.50	32'383.65	100'720.00	102'342.90	-1'622.90
315	Entretien mobiliers par des tiers	0.00	1'604.30	500.00	0.00	500.00
318	Honoraires, prestations de service	58'971.65	51'115.80	42'490.00	42'089.85	400.15
319	Frais divers	0.00	0.00	0.00	2'097.70	-2'097.70
331	Amortiss. Patrimoine administratif	296'090.00	213'459.50	204'930.00	204'930.00	0.00
427	Locations d'immeubles	0.00	100.00	600.00	0.00	600.00
434	Redevances d'utilisation	2'104.40	0.00	0.00	0.00	0.00
436	Dédommagements de tiers	162'136.90	89'740.70	94'600.00	92'697.60	1'902.40
439	Recettes impôt à la source	265.20	292.55	0.00	281.85	-281.85
<b>09</b>	<b>AUTRES CHARGES ET REVENUS</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>9'967.98</b>	<b>17'536.36</b>	<b>11'230.00</b>	<b>9'103.10</b>	<b>2'126.90</b>
	<b>Total Revenus</b>	<b>212'583.25</b>	<b>220'661.20</b>	<b>220'000.00</b>	<b>201'367.30</b>	<b>18'632.70</b>
301	Traitements du personnel	1'500.00	1'600.00	1'600.00	1'600.00	0.00
303	Assurances sociales	192.08	191.21	130.00	-97.10	227.10
318	Honoraires, prestations de service	592.90	8'304.35	1'500.00	97.00	1'403.00
319	Frais divers	6'679.20	6'940.80	7'000.00	7'003.20	-3.20
351	Dédommagements au canton	273.80	0.00	0.00	0.00	0.00
352	Dédommagements aux communes	730.00	500.00	1'000.00	500.00	500.00
427	Locations d'immeubles	208'385.75	216'317.70	215'000.00	194'750.80	20'249.20
434	Redevances d'utilisation	4'197.50	4'343.50	5'000.00	6'616.50	-1'616.50
<b>1</b>	<b>SECURITE PUBLIQUE</b>					
	<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>576'306.61</b>	<b>584'471.28</b>	<b>657'618.00</b>	<b>560'601.81</b>	<b>97'016.19</b>
	<b>TOTAL REVENUS</b>	<b>110'164.35</b>	<b>217'400.53</b>	<b>77'000.00</b>	<b>92'668.32</b>	<b>-15'668.32</b>
<b>10</b>	<b>ETAT CIVIL</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>64'657.45</b>	<b>56'490.20</b>	<b>63'000.00</b>	<b>50'581.00</b>	<b>12'419.00</b>
	<b>Total Revenus</b>	<b>36'447.00</b>	<b>24'358.00</b>	<b>36'000.00</b>	<b>26'833.00</b>	<b>9'167.00</b>
351	Dédommagements au canton	26'175.80	17'685.70	23'000.00	19'122.10	3'877.90
352	Dédommagements aux communes	38'481.65	38'804.50	40'000.00	31'458.90	8'541.10
431	Emoluments administratifs	36'447.00	24'358.00	36'000.00	26'833.00	9'167.00

Comptes	Désignation	Comptes 2006	Comptes 2007	Budget 2008	Comptes 2008	Ecart Frs 2008
<b>11</b>	<b>SECURITE MUNICIPALE</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>166'507.40</b>	<b>174'113.21</b>	<b>198'310.00</b>	<b>168'334.03</b>	<b>29'975.97</b>
	<b>Total Revenus</b>	<b>31'719.85</b>	<b>27'293.10</b>	<b>19'000.00</b>	<b>18'109.70</b>	<b>890.30</b>
301	Traitements du personnel	84'141.20	88'282.80	90'000.00	86'782.80	3'217.20
303	Assurances sociales	6'905.20	6'692.27	7'310.00	6'942.89	367.11
304	Caisses de prévoyance	11'452.81	11'768.50	14'200.00	10'414.00	3'786.00
305	Assurances maladie et accidents	5'638.92	5'963.44	9'050.00	5'605.90	3'444.10
309	Autres charges du personnel	100.00	70.00	1'500.00	385.00	1'115.00
311	Mobilier, machines, véhic., mat.	8'378.50	8'568.05	11'400.00	7'017.65	4'382.35
313	Fournitures et marchandises	3'283.77	2'254.98	4'850.00	673.62	4'176.38
315	Entretien mobiliers par des tiers	0.00	0.00	2'000.00	618.00	1'382.00
316	Loyers, fermages, redevances	0.00	0.00	1'500.00	0.00	1'500.00
318	Honoraires, prestations de service	46'607.00	50'332.47	54'000.00	49'894.17	4'105.83
319	Frais divers	0.00	180.70	2'500.00	0.00	2'500.00
427	Locations d'immeubles	9'526.45	6'845.00	8'000.00	8'290.00	-290.00
436	Dédommagements de tiers	17'013.40	17'148.10	1'000.00	7'519.70	-6'519.70
437	Amendes	5'180.00	3'300.00	10'000.00	2'300.00	7'700.00
<b>14</b>	<b>INCENDIE ET SECOURS</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>243'785.95</b>	<b>207'529.34</b>	<b>300'253.00</b>	<b>269'321.52</b>	<b>30'931.48</b>
	<b>Total Revenus</b>	<b>29'847.40</b>	<b>23'989.70</b>	<b>1'000.00</b>	<b>22'392.30</b>	<b>-21'392.30</b>
311	Mobilier, machines, véhic., mat.	49'491.35	0.00	2'000.00	5'778.70	-3'778.70
312	Energie	2'120.44	738.00	2'780.00	2'259.80	520.20
313	Fournitures et marchandises	4'499.36	1'229.34	2'000.00	1'589.62	410.38
314	Entretien immeubles par des tiers	16'523.10	8'663.90	35'500.00	10'109.00	25'391.00
315	Entretien mobiliers par des tiers	11'557.75	3'297.00	6'000.00	2'714.05	3'285.95
318	Honoraires, prestations de service	40'238.95	13'815.40	13'470.00	11'506.35	1'963.65
319	Frais divers	0.00	172.00	200.00	219.00	-19.00
331	Amortiss. Patrimoine administratif	13'005.00	13'005.00	13'005.00	13'005.00	0.00
352	Dédommagements aux communes	106'350.00	110'102.00	120'140.00	120'140.00	0.00
363	Subventions propres établissements	0.00	23'756.70	72'158.00	69'000.00	3'158.00
365	Subventions institutions privées	0.00	32'750.00	33'000.00	33'000.00	0.00
436	Dédommagements de tiers	8'687.00	2'190.00	500.00	240.00	260.00
441	Part à des recettes cantonales	20'402.70	21'038.60	0.00	22'152.30	-22'152.30
444	Contributions cantonales	757.70	761.10	0.00	0.00	0.00
461	Subventions du Canton	0.00	0.00	500.00	0.00	500.00
<b>16</b>	<b>PROTECTION CIVILE</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>101'355.81</b>	<b>146'338.53</b>	<b>96'055.00</b>	<b>72'365.26</b>	<b>23'689.74</b>
	<b>Total Revenus</b>	<b>12'150.10</b>	<b>141'759.73</b>	<b>21'000.00</b>	<b>25'333.32</b>	<b>-4'333.32</b>
312	Energie	16'644.66	11'104.03	11'475.00	16'110.56	-4'635.56
314	Entretien immeubles par des tiers	3'782.05	33'470.40	4'000.00	-24'233.85	28'233.85
315	Entretien mobiliers par des tiers	0.00	22'348.50	2'000.00	429.00	1'571.00
316	Loyers, fermages, redevances	1'042.10	1'068.80	1'100.00	1'516.40	-416.40
318	Honoraires, prestations de service	3'833.30	3'851.80	5'720.00	3'912.15	1'807.85
331	Amortiss. Patrimoine administratif	51'500.00	51'500.00	51'500.00	51'500.00	0.00
352	Dédommagements aux communes	24'553.70	22'995.00	20'260.00	23'131.00	-2'871.00
434	Redevances d'utilisation	3'943.10	141'759.73	21'000.00	25'333.32	-4'333.32
461	Subventions du Canton	8'207.00	0.00	0.00	0.00	0.00

Comptes	Désignation	Comptes 2006	Comptes 2007	Budget 2008	Comptes 2008	Ecart Frs 2008
<b>2</b>	<b>ENSEIGNEMENT ET FORMATION</b>					
	<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>583'381.02</b>	<b>531'968.27</b>	<b>542'416.00</b>	<b>562'309.35</b>	<b>-19'893.35</b>
	<b>TOTAL REVENUS</b>	<b>25'268.70</b>	<b>73'252.10</b>	<b>22'700.00</b>	<b>28'534.85</b>	<b>-5'834.85</b>
<b>21</b>	<b>ECOLES PUBLIQUES</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>583'381.02</b>	<b>531'968.27</b>	<b>542'416.00</b>	<b>562'309.35</b>	<b>-19'893.35</b>
	<b>Total Revenus</b>	<b>25'268.70</b>	<b>73'252.10</b>	<b>22'700.00</b>	<b>28'534.85</b>	<b>-5'834.85</b>
310	Mat. de bureau, imprimés, pub.	8'970.20	11'175.85	8'460.00	7'302.50	1'157.50
311	Mobilier, machines, véhic., mat.	29'389.30	11'019.05	60'200.00	57'181.20	3'018.80
312	Energie	93'249.92	72'354.57	84'900.00	88'576.35	-3'676.35
313	Fournitures et marchandises	13'202.20	10'258.35	15'650.00	17'566.80	-1'916.80
314	Entretien immeubles par des tiers	44'728.40	145'412.80	93'500.00	105'127.40	-11'627.40
315	Entretien mobiliers par des tiers	17'839.75	11'740.50	17'500.00	11'273.00	6'227.00
316	Loyers, fermages, redevances	0.00	7'489.00	0.00	0.00	0.00
317	Dédommagements	14'220.00	11'700.00	16'300.00	21'685.00	-5'385.00
318	Honoraires, prestations de service	48'921.25	39'366.90	39'545.00	44'107.25	-4'562.25
319	Frais divers	100.00	0.00	2'175.00	5'143.85	-2'968.85
331	Amortiss. Patrimoine administratif	308'620.00	204'730.00	196'736.00	196'736.00	0.00
352	Dédommagements aux communes	4'140.00	3'915.00	4'500.00	4'370.00	130.00
365	Subventions institutions privées	0.00	2'106.25	1'950.00	2'240.00	-290.00
366	Subventions personnes physiques	0.00	700.00	1'000.00	1'000.00	0.00
427	Locations d'immeubles	10'785.50	7'900.00	7'500.00	6'970.40	529.60
434	Redevances d'utilisation	83.20	100.00	0.00	0.00	0.00
436	Dédommagements de tiers	0.00	65'252.10	15'200.00	21'564.45	-6'364.45
469	Autres subventions	14'400.00	0.00	0.00	0.00	0.00
<b>3</b>	<b>CULTURE ET LOISIRS</b>					
	<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>321'840.45</b>	<b>311'824.85</b>	<b>404'927.00</b>	<b>383'895.14</b>	<b>21'031.86</b>
	<b>TOTAL REVENUS</b>	<b>24'778.50</b>	<b>1'699.30</b>	<b>2'000.00</b>	<b>3'871.80</b>	<b>-1'871.80</b>
<b>30</b>	<b>ENCOURAGEMENT A LA CULTURE</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>108'989.70</b>	<b>82'319.30</b>	<b>72'980.00</b>	<b>71'837.69</b>	<b>1'142.31</b>
	<b>Total Revenus</b>	<b>736.00</b>	<b>1'160.00</b>	<b>0.00</b>	<b>2'153.95</b>	<b>-2'153.95</b>
310	Mat. de bureau, imprimés, pub.	521.55	1'930.20	550.00	216.20	333.80
311	Mobilier, machines, véhic., mat.	13'274.90	720.00	4'000.00	10'214.80	-6'214.80
313	Fournitures et marchandises	0.00	731.00	0.00	0.00	0.00
315	Entretien mobiliers par des tiers	10'505.00	516.40	720.00	516.40	203.60
316	Loyers, fermages, redevances	0.00	7'489.00	7'500.00	8'102.15	-602.15
318	Honoraires, prestations de service	16'070.65	4'858.85	2'260.00	788.50	1'471.50
319	Frais divers	14'335.60	1'423.25	2'000.00	410.00	1'590.00
352	Dédommagements aux communes	880.00	720.00	900.00	0.00	900.00
365	Subventions institutions privées	53'402.00	63'930.60	55'050.00	51'589.64	3'460.36
434	Redevances d'utilisation	736.00	0.00	0.00	0.00	0.00
435	Vente de marchandises	0.00	160.00	0.00	0.00	0.00
436	Dédommagements de tiers	0.00	1'000.00	0.00	2'153.95	-2'153.95

Comptes	Désignation	Comptes 2006	Comptes 2007	Budget 2008	Comptes 2008	Ecart Frs 2008
<b>33</b>	<b>PARCS ET PROMENADES</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>159'675.85</b>	<b>123'509.90</b>	<b>170'580.00</b>	<b>159'710.45</b>	<b>10'869.55</b>
	<b>Total Revenus</b>	<b>21'962.50</b>	<b>0.00</b>	<b>1'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>1'000.00</b>
311	Mobilier, machines, véhic., mat.	5'294.45	1'191.95	1'000.00	795.50	204.50
312	Energie	0.00	13'058.30	13'900.00	10'881.00	3'019.00
313	Fournitures et marchandises	5'793.20	14'818.15	42'500.00	50'254.85	-7'754.85
314	Entretien immeubles par des tiers	139'175.45	77'107.00	90'500.00	83'900.20	6'599.80
315	Entretien mobiliers par des tiers	1'132.75	9'054.50	4'700.00	2'301.30	2'398.70
318	Honoraires, prestations de service	0.00	0.00	8'500.00	2'921.00	5'579.00
319	Frais divers	0.00	0.00	1'200.00	376.60	823.40
331	Amortiss. Patrimoine administratif	8'280.00	8'280.00	8'280.00	8'280.00	0.00
434	Redevances d'utilisation	21'962.50	0.00	0.00	0.00	0.00
436	Dédommagements de tiers	0.00	0.00	1'000.00	0.00	1'000.00
<b>34</b>	<b>SPORTS</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>53'174.90</b>	<b>86'029.70</b>	<b>136'617.00</b>	<b>132'335.20</b>	<b>4'281.80</b>
	<b>Total Revenus</b>	<b>2'080.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>1'000.00</b>	<b>-1'000.00</b>
311	Mobilier, machines, véhic., mat.	0.00	1'102.90	0.00	0.00	0.00
313	Fournitures et marchandises	0.00	0.00	500.00	0.00	500.00
314	Entretien immeubles par des tiers	5'244.10	33'300.00	2'500.00	505.70	1'994.30
315	Entretien mobiliers par des tiers	0.00	1'237.40	3'000.00	0.00	3'000.00
318	Honoraires, prestations de service	0.00	0.00	340.00	6'468.50	-6'128.50
331	Amortiss. Patrimoine administratif	5'077.00	5'077.00	55'077.00	55'077.00	0.00
352	Dédommagements aux communes	15'000.00	15'000.00	48'000.00	48'000.00	0.00
365	Subventions institutions privées	27'853.80	30'312.40	27'200.00	22'284.00	4'916.00
434	Redevances d'utilisation	2'080.00	0.00	0.00	0.00	0.00
436	Dédommagements de tiers	0.00	0.00	0.00	1'000.00	-1'000.00
<b>35</b>	<b>AUTRES LOISIRS</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>0.00</b>	<b>19'965.95</b>	<b>24'750.00</b>	<b>20'011.80</b>	<b>4'738.20</b>
	<b>Total Revenus</b>	<b>0.00</b>	<b>539.30</b>	<b>1'000.00</b>	<b>717.85</b>	<b>282.15</b>
312	Energie	0.00	0.00	1'000.00	0.00	1'000.00
314	Entretien immeubles par des tiers	0.00	0.00	500.00	500.00	0.00
315	Entretien mobiliers par des tiers	0.00	0.00	500.00	0.00	500.00
318	Honoraires, prestations de service	0.00	12'465.95	15'250.00	12'011.80	3'238.20
331	Amortiss. Patrimoine administratif	0.00	7'500.00	7'500.00	7'500.00	0.00
436	Dédommagements de tiers	0.00	539.30	1'000.00	717.85	282.15

Comptes	Désignation	Comptes 2006	Comptes 2007	Budget 2008	Comptes 2008	Ecart Frs 2008
<b>5</b>	<b>PETITE ENFANCE</b>					
	<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>348'077.32</b>	<b>497'516.15</b>	<b>592'275.00</b>	<b>565'781.70</b>	<b>26'493.30</b>
	<b>TOTAL REVENUS</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>21'239.40</b>	<b>-21'239.40</b>
<b>54</b>	<b>INSTITUTIONS POUR LA JEUNESSE</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>240'946.15</b>	<b>420'196.00</b>	<b>508'475.00</b>	<b>487'271.50</b>	<b>21'203.50</b>
	<b>Total Revenus</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>21'239.40</b>	<b>-21'239.40</b>
314	Entretien immeubles par des tiers	0.00	0.00	500.00	0.00	500.00
315	Entretien mobiliers par des tiers	0.00	0.00	500.00	200.00	300.00
318	Honoraires, prestations de service	0.00	0.00	10'000.00	0.00	10'000.00
352	Dédommagements aux communes	196'477.15	356'447.00	406'900.00	406'867.00	33.00
361	Subventions au canton	0.00	7'679.00	17'075.00	11'692.00	5'383.00
365	Subventions institutions privées	44'469.00	56'070.00	73'500.00	68'512.50	4'987.50
436	Dédommagements de tiers	0.00	0.00	0.00	21'239.40	-21'239.40
<b>58</b>	<b>AIDE SOCIALE</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>107'131.17</b>	<b>77'320.15</b>	<b>83'800.00</b>	<b>78'510.20</b>	<b>5'289.80</b>
318	Honoraires, prestations de service	27'175.60	0.00	0.00	0.00	0.00
362	Subventions communales	18'628.00	17'370.00	19'000.00	15'500.00	3'500.00
365	Subventions institutions privées	21'884.02	9'952.95	10'000.00	10'480.35	-480.35
366	Subventions personnes physiques	1'943.55	-2.80	3'000.00	729.85	2'270.15
367	Subventions pour l'étranger	37'500.00	50'000.00	51'800.00	51'800.00	0.00
<b>6</b>	<b>TRAFIC</b>					
	<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>1'267'016.34</b>	<b>1'500'348.36</b>	<b>1'447'925.00</b>	<b>1'534'180.82</b>	<b>-86'255.82</b>
	<b>TOTAL REVENUS</b>	<b>20'794.95</b>	<b>87'486.45</b>	<b>67'300.00</b>	<b>168'953.85</b>	<b>-101'653.85</b>
<b>62</b>	<b>ROUTES COMMUNALES</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>1'207'920.29</b>	<b>1'381'653.71</b>	<b>1'264'325.00</b>	<b>1'387'606.97</b>	<b>-123'281.97</b>
	<b>Total Revenus</b>	<b>17'033.95</b>	<b>65'911.45</b>	<b>45'300.00</b>	<b>141'842.40</b>	<b>-96'542.40</b>
301	Traitements du personnel	296'798.20	313'396.90	340'000.00	315'724.90	24'275.10
303	Assurances sociales	25'170.33	24'637.37	27'500.00	27'880.79	-380.79
304	Caisses de prévoyance	38'882.92	47'227.70	56'700.00	37'242.00	19'458.00
305	Assurances maladie et accidents	21'301.13	21'847.63	31'600.00	20'593.13	11'006.87
308	Personnel intérimaire	14'467.00	26'262.00	9'000.00	23'146.45	-14'146.45
311	Mobilier, machines, véhic., mat.	58'842.45	120'690.20	97'600.00	86'977.20	10'622.80
312	Energie	69'897.54	102'800.88	65'400.00	82'284.54	-16'884.54
313	Fournitures et marchandises	30'165.12	33'183.98	31'100.00	32'805.76	-1'705.76
314	Entretien immeubles par des tiers	230'332.05	230'348.15	238'500.00	346'661.40	-108'161.40
315	Entretien mobiliers par des tiers	8'871.10	26'997.65	10'000.00	27'070.65	-17'070.65
318	Honoraires, prestations de service	65'037.45	31'931.25	31'550.00	54'970.80	-23'420.80
319	Frais divers	0.00	0.00	0.00	6'875.30	-6'875.30
331	Amortiss. Patrimoine administratif	348'155.00	402'330.00	325'375.00	325'374.05	0.95
427	Locations d'immeubles	3'000.00	2'800.00	6'300.00	27'166.00	-20'866.00
434	Redevances d'utilisation	518.00	34'624.50	39'000.00	38'958.50	41.50
436	Dédommagements de tiers	13'515.95	28'486.95	0.00	75'717.90	-75'717.90

Comptes	Désignation	Comptes 2006	Comptes 2007	Budget 2008	Comptes 2008	Ecart Frs 2008
<b>65</b>	<b>TRAFIC REGIONAL</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>59'096.05</b>	<b>118'694.65</b>	<b>183'600.00</b>	<b>146'573.85</b>	<b>37'026.15</b>
	<b>Total Revenus</b>	<b>3'761.00</b>	<b>21'575.00</b>	<b>22'000.00</b>	<b>27'111.45</b>	<b>-5'111.45</b>
311	Mobilier, machines, véhic., mat.	0.00	0.00	19'500.00	17'864.20	1'635.80
313	Fournitures et marchandises	0.00	37'823.50	39'800.00	33'483.45	6'316.55
314	Entretien immeubles par des tiers	8'958.35	39'187.15	64'000.00	36'434.70	27'565.30
318	Honoraires, prestations de service	20'137.70	106.00	300.00	162.00	138.00
319	Frais divers	0.00	0.00	0.00	3'296.90	-3'296.90
331	Amortiss. Patrimoine administratif	30'000.00	30'000.00	30'000.00	30'000.00	0.00
364	Subventions stés d'économie mixte	0.00	11'578.00	30'000.00	25'332.60	4'667.40
434	Redevances d'utilisation	0.00	2'070.00	2'400.00	2'000.00	400.00
435	Vente de marchandises	3'746.00	19'505.00	19'600.00	23'463.00	-3'863.00
436	Dédommagements de tiers	15.00	0.00	0.00	1'648.45	-1'648.45
<b>7</b>	<b>PROTECTION ET AMENAG.ENVIRONNEMENT</b>					
	<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>811'851.27</b>	<b>704'735.62</b>	<b>843'670.00</b>	<b>754'349.81</b>	<b>89'320.19</b>
	<b>TOTAL REVENUS</b>	<b>43'480.60</b>	<b>31'962.00</b>	<b>31'000.00</b>	<b>38'073.40</b>	<b>-7'073.40</b>
<b>71</b>	<b>PROTECTION DES EAUX</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>224'549.95</b>	<b>181'315.55</b>	<b>173'600.00</b>	<b>165'322.65</b>	<b>8'277.35</b>
	<b>Total Revenus</b>	<b>40'889.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
312	Energie	0.00	3'745.15	4'000.00	3'745.15	254.85
314	Entretien immeubles par des tiers	29'539.35	29'914.00	33'250.00	31'927.50	1'322.50
318	Honoraires, prestations de service	70'660.60	5'706.40	12'000.00	5'300.00	6'700.00
331	Amortiss. Patrimoine administratif	124'350.00	141'950.00	124'350.00	124'350.00	0.00
461	Subventions du Canton	40'889.00	0.00	0.00	0.00	0.00
<b>72</b>	<b>TRAITEMENT DES DECHETS</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>536'078.32</b>	<b>454'289.92</b>	<b>480'720.00</b>	<b>420'525.16</b>	<b>60'194.84</b>
	<b>Total Revenus</b>	<b>91.60</b>	<b>31'762.00</b>	<b>30'500.00</b>	<b>38'073.40</b>	<b>-7'573.40</b>
311	Mobilier, machines, véhic., mat.	0.00	0.00	2'000.00	1'477.50	522.50
318	Honoraires, prestations de service	385'071.35	378'371.70	393'050.00	374'517.50	18'532.50
331	Amortiss. Patrimoine administratif	57'670.00	57'670.00	57'670.00	57'670.00	0.00
352	Dédommagements aux communes	93'336.97	18'248.22	28'000.00	-13'139.84	41'139.84
434	Redevances d'utilisation	0.00	31'671.20	30'500.00	34'166.65	-3'666.65
436	Dédommagements de tiers	91.60	90.80	0.00	3'906.75	-3'906.75

Comptes	Désignation	Comptes 2006	Comptes 2007	Budget 2008	Comptes 2008	Ecart Frs 2008
<b>74</b>	<b>CIMETIERES</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>44'585.40</b>	<b>50'679.65</b>	<b>54'200.00</b>	<b>47'810.90</b>	<b>6'389.10</b>
	<b>Total Revenus</b>	<b>2'500.00</b>	<b>200.00</b>	<b>500.00</b>	<b>0.00</b>	<b>500.00</b>
310	Mat. de bureau, imprimés, pub.	0.00	538.00	500.00	0.00	500.00
311	Mobilier, machines, véhic., mat.	0.00	544.65	6'500.00	5'384.00	1'116.00
313	Fournitures et marchandises	3'124.90	0.00	500.00	0.00	500.00
314	Entretien immeubles par des tiers	11'960.50	8'397.00	5'500.00	1'226.90	4'273.10
331	Amortiss. Patrimoine administratif	29'500.00	41'200.00	41'200.00	41'200.00	0.00
434	Redevances d'utilisation	2'500.00	200.00	500.00	0.00	500.00
<b>78</b>	<b>AUTRES TÂCHES PROTECTION ENVIRON</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>2'034.00</b>	<b>8'468.15</b>	<b>125'150.00</b>	<b>120'691.10</b>	<b>4'458.90</b>
309	Autres charges du personnel	0.00	0.00	3'500.00	0.00	3'500.00
313	Fournitures et marchandises	0.00	2'738.40	500.00	0.00	500.00
314	Entretien immeubles par des tiers	0.00	3'700.00	93'150.00	91'685.15	1'464.85
318	Honoraires, prestations de service	0.00	0.00	26'000.00	27'025.70	-1'025.70
319	Frais divers	1'000.00	1'000.00	1'000.00	1'000.00	0.00
352	Dédommagements aux communes	1'034.00	1'029.75	1'000.00	980.25	19.75
<b>79</b>	<b>AMENAGEMENT DU TERRITOIRE</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>4'603.60</b>	<b>9'982.35</b>	<b>10'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>10'000.00</b>
318	Honoraires, prestations de service	4'603.60	9'982.35	10'000.00	0.00	10'000.00



Port Saladin

Comptes	Désignation	Comptes 2006	Comptes 2007	Budget 2008	Comptes 2008	Ecart Frs 2008
<b>9</b>	<b>FINANCES ET IMPOTS</b>					
	<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>1'584'430.11</b>	<b>1'565'288.65</b>	<b>1'105'366.00</b>	<b>2'699'601.65</b>	<b>-1'594'235.65</b>
	<b>TOTAL REVENUS</b>	<b>7'083'786.92</b>	<b>7'796'793.68</b>	<b>6'956'950.00</b>	<b>10'424'745.63</b>	<b>-3'467'795.63</b>
<b>90</b>	<b>IMPOTS</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>1'192'847.47</b>	<b>1'056'670.51</b>	<b>536'401.00</b>	<b>2'093'798.47</b>	<b>-1'557'397.47</b>
	<b>Total Revenus</b>	<b>6'891'984.33</b>	<b>7'682'834.69</b>	<b>6'826'000.00</b>	<b>10'209'521.31</b>	<b>-3'383'521.31</b>
330	Perte sur débiteurs	805'494.50	274'191.27	100'000.00	1'223'353.75	-1'123'353.75
346	Compensation communes franç.	138'044.94	428'116.58	156'401.00	489'303.37	-332'902.37
351	Dédommagements au canton	249'308.03	354'362.66	280'000.00	381'141.35	-101'141.35
400	Impôts s/revenus et fortune	6'133'238.00	6'733'845.55	5'885'000.00	8'938'939.90	-3'053'939.90
401	Impôts s/bénéfice & capital	118'419.32	226'647.65	390'000.00	483'160.65	-93'160.65
408	Fonds de péréquation financ. inter	458'880.61	515'360.40	400'000.00	509'541.04	-109'541.04
409	Taxe professionnelle communale	160'013.90	190'157.75	150'000.00	272'005.60	-122'005.60
429	Produit des actes défaut de biens	7'812.10	20'346.14	1'000.00	8'175.12	-7'175.12
441	Part à des recettes cantonales	13'620.40	-3'522.80	0.00	-2'301.00	2'301.00
<b>94</b>	<b>CHARGES ET REVENUS DES CAPITAUX</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>316'327.68</b>	<b>436'518.14</b>	<b>496'865.00</b>	<b>531'298.78</b>	<b>-34'433.78</b>
	<b>Total Revenus</b>	<b>191'802.59</b>	<b>113'058.99</b>	<b>55'950.00</b>	<b>140'380.32</b>	<b>-84'430.32</b>
318	Honoraires, prestations de service	791.38	483.56	1'200.00	1'044.16	155.84
322	Dettes à moyen et long termes	313'537.30	431'534.58	495'665.00	497'319.62	-1'654.62
330	Perte sur débiteurs	0.00	0.00	0.00	32'935.00	-32'935.00
331	Amortiss. Patrimoine administratif	1'999.00	4'500.00	0.00	0.00	0.00
420	Intérêts s/avoirs à vue	6'787.09	7'271.99	7'000.00	30'720.66	-23'720.66
422	Intérêts capitaux patrim. financ.	70'305.50	105'687.00	48'850.00	109'659.66	-60'809.66
424	Gains comptables s/titres	114'610.00	0.00	0.00	0.00	0.00
426	Intérêts des part. perm. pat. adm.	100.00	100.00	100.00	0.00	100.00
<b>95</b>	<b>IMMEUBLES DU PATRIMOINE FINANCIER</b>					
	<b>Total Charges</b>	<b>75'254.96</b>	<b>72'100.00</b>	<b>72'100.00</b>	<b>74'504.40</b>	<b>-2'404.40</b>
	<b>Total Revenus</b>	<b>0.00</b>	<b>900.00</b>	<b>75'000.00</b>	<b>74'844.00</b>	<b>156.00</b>
318	Honoraires, prestations de service	3'154.96	0.00	0.00	2'404.40	-2'404.40
330	Perte sur débiteurs	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
331	Amortiss. Patrimoine administratif	72'100.00	72'100.00	72'100.00	72'100.00	0.00
423	Loyers bâtiments et terrains	0.00	900.00	75'000.00	74'844.00	156.00
	<b>TOTAL GENERAL</b>					
	<b>CHARGES</b>	<b>7'183'182.83</b>	<b>7'471'376.19</b>	<b>7'470'102.00</b>	<b>8'936'453.84</b>	<b>-1'466'351.84</b>
	<b>REVENUS</b>	<b>7'687'705.52</b>	<b>8'534'630.51</b>	<b>7'473'050.00</b>	<b>11'077'134.65</b>	<b>-3'604'084.65</b>
		<b>-504'522.69</b>	<b>-1'063'254.32</b>	<b>-2'948.00</b>	<b>-2'140'680.81</b>	<b>2'137'732.81</b>

## Tableau de la dette communale consolidée pour l'exercice 2008

Loi ou arrêté	Créancier	Échéance de l'emprunt	Montant initial	Solde au 31.12.2007	Amortissement	Solde au 31.12.08	Taux	Échéance Intérêts	Intérêts payés en 2008	Intérêts dus au 31.12.08
<b>DETTE PUBLIQUE</b>										
31.10.03	Banque Cantonale de Genève 1ère tranche	2007 31.10.12	5'000'000.00	5'000'000.00		5'000'000.00	3.730%	31.12.08	189'608.30	
	1ère tranche renouvelée									
	2ème tranche	2008	4'000'000.00	4'000'000.00			2.995%	31.10.08	101'497.20	
	2ème tranche renouvelée	variable	2'000'000.00			2'000'000.00	3.000%	31.12.08	10'166.65	
	2ème tranche renouvelée	2012	2'000'000.00			2'000'000.00	3.255%	31.12.08	11'030.85	
	3ème tranche	2009	4'000'000.00	4'000'000.00		4'000'000.00	3.230%	31.12.08	131'353.25	
01.10.05	Caisse Raiffeisen									
	Genthod-Bellevue	2012	1'032'693.00	728'693.00	152'000.00	576'693.00	2.725%	31.12.08	18'591.25	
15.12.86	Banque Cantonale de Genève	2019	1'000'000.00	372'228.10	372'228.10	0.00	3.351%	13.05.08	8'745.75	
30.03.93	Banque Cantonale de Genève	2023	1'460'000.00	974'887.00	48'940.75	925'946.25	2.850%	31.03.08	27'784.25	19'793.70
<b>Total dette publique</b>					<b>16'492'693.00</b>	<b>15'075'808.10</b>	<b>573'168.85</b>	<b>14'502'639.25</b>	<b>498'777.50</b>	<b>19'793.70</b>
<b>DETTE IMMEUBLES LOCATIFS</b>										
08.10.03	BCG	2010	1'700'000.00	1'700'000.00		1'700'000.00	3.4200%	31.12.08	58'140.00	
01.09.04	BCG	2014	1'800'000.00	1'692'000.00	36'000.00	1'656'000.00	3.5200%	31.12.08	60'551.10	
<b>Total dette immeubles locatifs</b>					<b>3'500'000.00</b>	<b>3'392'000.00</b>	<b>36'000.00</b>	<b>3'356'000.00</b>	<b>118'691.10</b>	<b>0.00</b>
<b>TOTAL GENERAL</b>					<b>19'992'693.00</b>	<b>18'467'808.10</b>	<b>609'168.85</b>	<b>17'858'639.25</b>	<b>617'468.60</b>	<b>19'793.70</b>

Au vu de l'excellent boni 2007 de CHF 1'063'254.32 un amortissement exceptionnel de CHF 372'228.10 a été effectué le 13 mai 2008 en remboursement intégral du prêt d'un montant initial de CHF 1'000'000.-.

Il en résulte que l'amortissement bancaire 2008 se monte à CHF 609'168.85 contre CHF 260'460.30 en 2007.

De plus, au vu de l'extraordinaire boni en 2008, une demande auprès de la BCGE a été faite afin d'amortir et rembourser, sans pénalité, au 31 mars 2009, l'emprunt de CHF 925'946.25. Un éventuel amortissement extraordinaire annuel et sans pénalité est également en cours de discussion sur la dette du patrimoine financier du prêt de CHF 1'700'000.-.

**Il en résultera un amortissement total 2009, égal ou supérieur à CHF 1'113'946.25, contre CHF 609'168.85 en 2008.**

## Crédits d'engagement du Patrimoine Administratif en cours à la fin de l'exercice 2008

Libellé	Travaux préparatoires La Tuilière	Rénovation toit école Menuiserie photovoltaïque	Centre Sportif de La Vigne Blanche	Groupement Intercommunal Stade Marc-Burdet	Aménagement place jeux Roselière	Convention CFF troisième voie	Plan Général d'Evacuation des Eaux PGEE	24 actions nominatives CGN	TOTAUX
Date délibération C.M.	28.03.06	20.06.06	17.04.07 (4'200'000)	24.06.08	28.03.06	14.10.97 11.11.03	23.01.07	16.09.08	
<b>Crédit voté par C.M.</b>	<b>08.00.503.11</b>	<b>21.10.503.09</b>	<b>34.00.503.10</b>	<b>34.14.522.00</b>	<b>35.30.500.01</b>	<b>62.00.501.02</b>	<b>71.00.501.12</b>	<b>94.00.524.01</b>	
Dépenses totales au 31.12.07	500'000	2'400'000	2'100'000	355'000	150'000	900'000	165'000	2'400	6'572'400
Dépenses effectives en 2008	418'566	964'688	422'539		78'112	839'882	20'788		2'744'575
	80'000	1'239'381	1'551'090	355'000	42'005		47'112	2'400	3'316'988
<b>Dépenses totales au 31.12.08</b>	<b>498'566</b>	<b>2'204'069</b>	<b>1'973'629</b>	<b>355'000</b>	<b>120'117</b>	<b>839'882</b>	<b>67'900</b>	<b>2'400</b>	<b>6'061'563</b>
<b>Excédent du crédit au 31.12.08</b>	<b>1'434</b>	<b>195'931</b>	<b>126'371</b>		<b>29'883</b>	<b>60'118</b>	<b>97'100</b>		<b>510'837</b>
Recettes effectives en 2008		240'000	600'000						840'000
<b>Recettes totales au 31.12.08</b>		<b>240'000</b>	<b>635'000</b>		<b>2'500</b>				<b>877'500</b>
Amortissements effectifs en 2008			50'000		7'500	30'000			87'500
<b>Amortissements au 31.12.08</b>			<b>50'000</b>		<b>15'000</b>	<b>180'000</b>			<b>245'000</b>
<b>Solde au bilan au 31.12.08</b>	<b>498'566</b>	<b>1'964'069</b>	<b>1'288'629</b>	<b>355'000</b>	<b>102'617</b>	<b>659'882</b>	<b>67'900</b>	<b>2'400</b>	<b>4'939'063</b>

## Crédits d'engagement du Patrimoine Administratif terminés à la fin de l'exercice 2008

Libellé	Aménagement d'une plage Port Gitana	Zone 30/1ère Tronçon Collex- Mastellettes	Assainissement "La Brunette"	TOTAUX
	<b>34.40.500.03</b>	<b>62.00.501.07</b>	<b>71.00.501.03</b>	
Date délibération C.M.	15.04.08	20.09.05	23.09.03	
<b>Crédit voté par C.M.</b>	<b>350'000</b>	<b>800'000</b>	<b>880'000</b>	<b>2'030'000</b>
Dépenses totales au 31.12.07		685'650	606'698	1'292'348
Dépenses effectives en 2008	350'000	27'632	5'100	382'732
<b>Dépenses totales au 31.12.08</b>	<b>350'000</b>	<b>713'282</b>	<b>611'798</b>	<b>1'675'080</b>
<b>Excédent du crédit au 31.12.08</b>		<b>86'718</b>	<b>268'202</b>	<b>354'920</b>
<b>*Ajustement au bilan au 31.12.08</b>			<b>61'490</b>	<b>61'490</b>
Recettes effectives en 2008			58'087	58'087
<b>Recettes totales au 31.12.08</b>			<b>638'087</b>	<b>638'087</b>
Amortissements effectifs en 2008		40'000		40'000
<b>Amortissements au 31.12.08</b>		<b>120'000</b>	<b>35'200</b>	<b>155'200</b>
<b>Solde au bilan au 31.12.08</b>	<b>350'000</b>	<b>593'282</b>	<b>1</b>	<b>943'283</b>

\* Transfert au bilan de Frs 61'489.55 sur Canalisation rte de Collex (71.00.141.17) du trop perçu de la taxe d'écoulement sur investissement "La Brunette"

## Crédits d'engagement du Patrimoine Financier en cours à la fin de l'exercice 2008

Libellé	Acquisition parcelle 3063 ch.Tuilots	Acquisition parcelle Gitana	TOTAUX
	<b>95.00.500.02</b>	<b>95.00.500.04</b>	
Date délibération C.M.	20.06.06	24.06.08	
<b>Crédit voté par C.M.</b>	<b>1'800'000</b>	<b>2'645'000</b>	<b>4'445'000</b>
Dépenses totales au 31.12.07	206'008		206'008
Dépenses effectives en 2008	3'549	1'275'000	1'278'549
<b>Dépenses totales au 31.12.08</b>	<b>209'557</b>	<b>1'275'000</b>	<b>1'484'557</b>
<b>Excédent du crédit au 31.12.08</b>	<b>1'590'443</b>	<b>1'370'000</b>	<b>2'960'443</b>
Recettes effectives en 2008			
<b>Recettes totales au 31.12.08</b>			
Amortissements effectifs en 2008			
<b>Amortissements au 31.12.08</b>			
<b>Solde au bilan au 31.12.08</b>	<b>209'557</b>	<b>1'275'000</b>	<b>1'484'557</b>

## TABLEAU DES AMORTISSEMENTS DU PATRIMOINE ADMINISTRATIF

Désignation	Investissement initial	Solde au 01.01.2008	(Diminution) Augmentations	Amortissements	Solde au 31.12.2008
<b>Ouvrages de génie civil</b>					
Parcelle 1769, 922m2, Port Saladin		1.00			1.00
Ch. des Limites		1.00			1.00
Mastellettes-Webster		1.00			1.00
Traversée de Bellevue	219'188.00	14 188.05		-14'187.05	1.00
Trottoir ch. des Tuileries	160'000.00	47 760.00		-7'980.00	39'780.00
Chênaie-Mojonne	1'123'000.00	486 430.00		-37'430.00	449'000.00
Routes Communales	900'000.00	689 881.67		-30'000.00	659'881.67
Paroi anti-bruit CFF	1'112'100.80	340 650.80		-37'800.00	302'850.80
Passage inférieur Valavran CFF		1.00			1.00
Aménagement Ligne V, TPG		1.00			1.00
Canalisation Zone Est	4'220'363.00	706 529.55		-124'350.00	582'179.55
Extension réseau secondaire		1.00			1.00
Réseau secondaire		1.00			1.00
Aménagements routiers Gds-Champs	2'876'702.00	1 228 229.28		-58'102.00	1'170'127.28
Parking caravanes + cheminements	260'000.00	183 201.70		-8'280.00	174'921.70
Cheminem. Tuilots/Clys/W-Rapp/Chên	349'681.00	259 680.95		-18'550.00	241'130.95
Collecteur Genthod-Bellevue	201'041.15	201 041.15	-61'488.55		139'552.60
Aménagement cimetière	2'220'521.00	1 853 445.21		-41'200.00	1'812'245.21
Giratoire Valavran/Tuileries	3'172'442.00	1 905 015.15		-73'270.00	1'831'745.15
Mur anti-bruit ch.Menuiserie	110'059.85	90 059.85		-5'720.00	84'339.85
Aménagement zone 30 Printanière	485'983.00	424 647.37		-16'335.00	408'312.37
Tronçon Chênaie-Mast. 1ere/30km	800'000.00	605 649.79	27 631.70	-40'000.00	593'281.49
Assainissement Brunette		-8'502.00	8 502.00		-
Giratoire Tuileries/Valavran/Rom.	3'172'442.00	1.00			1.00
Giratoire Mastelettes	267'264.00	238'434.26		-8'830.00	229'604.26
PGEE		20'788.30	47 112.05		67'900.35
<b>Total Ouvrages de génie civil</b>	<b>21'650'787.80</b>	<b>9'287'139.08</b>	<b>21'757.20</b>	<b>-522'034.05</b>	<b>8'786'862.23</b>
<b>Terrains Bâti</b>					
Dépôt voirie	1'431'319.00	530'768.50	-	-48'250.00	482'518.50
Immeuble 329, rte de Lausanne	181'742.70	109'022.70	-	-6'060.00	102'962.70
Réfection Mairie 1992		1.00	-	0.00	1.00
Dépôt pompiers Colovrex		1.00	-	0.00	1.00
Local pompiers	390'068.25	273'023.25	-	-13'005.00	260'018.25
BEC 1 Intercommunal PC	1'503'073.00	566'571.70	-	-51'500.00	515'071.70
BEC 2 Abri communal PC Bellevue		1.00	-	0.00	1.00
Parcelle 2872, an. 1971, 2922m2, école		1.00	-	0.00	1.00
Groupe scolaire		1.00	-	0.00	1.00
Réfection groupe scolaire 92		1.00	-	0.00	1.00
Agrandissement groupe scolaire	2'410'000.00	1'161'366.00	-	-72'586.00	1'088'780.00
Ecole enfantine		1.00	-	0.00	1.00
Aménagement groupe scolaire		1.00	-	0.00	1.00
Aménagement trois classes		1.00	-	0.00	1.00
Couvert fontaine publique		1.00	-	0.00	1.00
Bâtiment Colovracum		1.00	-	0.00	1.00
Dépôt matériel cantonniers		1.00	-	0.00	1.00
Centre récupération déchets	238'645.60	94 185.60	-	-9'420.00	84'765.60
Rénovation locaux communaux	1'078'044.65	652 514.65	-	-36'260.00	616'254.65
Transformation chaufferie	249'689.95	99 659.95	-	-16'670.00	82'989.95
Aménagement locaux mairie	80'000.00	52 000.80	-	-4'000.00	48'000.80
Rénovation salle sociétés	190'000.00	140 215.54	-	-9'500.00	130'715.54
Transform. bât. scolaire Mollies	400'000.00	299 177.15	-	-20'000.00	279'177.15
Préau couvert école	402'614.00	342 463.45	-	-20'150.00	322'313.45
Secrétariat-Réception mairie	341'689.05	320 249.05	-	-11'440.00	308'809.05
Installation toit.photovoltaïque	1'964'069.05	964 687.70	999'381.35		1'964'069.05
Dépôt voirie village	199'066.65	191 896.65	-	-7'170.00	184'726.65
Centre Sportif de la Vigne Blanche	2'100'000.00	387 538.98	951'090.45	-50'000.00	1'288'629.43
"La Tuilière" Travaux préparatoire		418 565.65	80'000.00	0.00	498'565.65
Local La Cale et archives	490'000.00	458 930.28	-	-17'000.00	441'930.28
Parking Gitana	3'110'000.00	2 796 000.00	-	-104'000.00	2'692'000.00
Ecole Gitana	2'500'000.00	2 236 000.00	-	-84'000.00	2'152'000.00
Groupemt Inter Stade Marc-Burdet		0.00	355'000.00	0.00	355'000.00
<b>Total Terrains bâtis</b>	<b>19'260'021.90</b>	<b>12'094'849.60</b>	<b>2'385'471.80</b>	<b>-581'011.00</b>	<b>13'899'310.40</b>

Désignation	Investissement initial	Solde au 01.01.2008	(Diminution) Augmentations	Amortissements	Solde au 31.12.2008
<b>Terrains non bâtis</b>					
Parcelle 3420+3422,4.10.89,14902m2	2'162'360.00	936 660.00		-72'100.00	864'560.00
Rampe des Romelles		1.00			1.00
Parcelle 1924, 268m2, Epuisoir		1.00			1.00
Parcelle 1110, 19.3.1857, 3884m2		1.00			1.00
Parcelle 3174, année 1983, 2637m2		1.00			1.00
Parcelle 3163, année 1982, 2114m2		1.00			1.00
Parcelle 2362, année 1983, 2726m2		1.00			1.00
Centre de délasserment et de sports	550'000.00	60 919.20		-5'077.00	55'842.20
Place de Jeux Roselière	150'000.00	68 112.00	42 005.30	-7'500.00	102'617.30
Plage Gitana	350'000.00	0.00	350 000.00		350'000.00
<b>Total Terrains non bâtis</b>	<b>3'212'360.00</b>	<b>1'065'697.20</b>	<b>392'005.30</b>	<b>-84'677.00</b>	<b>1'373'025.50</b>
<b>Mobiliers, machines, véhicules</b>					
Mobilier administratif		1.00			1.00
Matériel service du feu		1.00			1.00
Mobilier scolaire		1.00			1.00
Matériel de voirie		1.00			1.00
<b>Total Mobilier, machines, véhicules</b>	<b>-</b>	<b>4.00</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>4.00</b>
<b>TOTAL PATRIMOINE ADMINISTRATIF</b>	<b>44'123'169.70</b>	<b>22'447'689.88</b>	<b>2'799'234.30</b>	<b>-1'187'722.05</b>	<b>24'059'202.13</b>

## TABLEAU DES AMORTISSEMENTS DU PATRIMOINE FINANCIER

Désignation	Solde au 01.01.2008	(Diminution) Augmentations	Amortissements	Solde au 31.12.2008
<b>Immeubles</b>				
Parcelle 3472, ch. Menuiserie	300 000.00			300'000.00
Immeuble 41, ch. Menuiserie	729 420.30			729'420.30
Parcelle 2635 - 325, rte Lausanne	1 798 816.85			1'798'816.85
Parcelles 2814/5 Rte de Collex	917 534.00			917'534.00
Immeuble Lausanne 329bis (Dubois)	1 850 000.00			1'850'000.00
Parcelle Tuijets (crèche)	206 007.95	3 548.65		209'556.60
Parcelle Gitana	0.00	1 275 000.00		1'275'000.00
<b>Total Immeubles</b>	<b>5'801'779.10</b>	<b>1'278'548.65</b>	<b>-</b>	<b>7'080'327.75</b>
<b>TOTAL PATRIMOINE FINANCIER</b>	<b>5'801'779.10</b>	<b>1'278'548.65</b>	<b>-</b>	<b>7'080'327.75</b>



Fresque Kutchi

## Comptes d'exploitation pour l'exercice 2008



### Compte général "Réserve des immeubles"

Immeubles		Produits	Charges
<b>Total de la réserve des immeubles au 01.01.2008</b>	<b>Frs</b>	<b>50'099.04</b>	
<b>Résultats d'exploitation des immeubles 2008</b>			
Chemin de la Menuiserie 41	Frs	49'970.00	15'144.85
Route de Lausanne 329 bis A-B-C	Frs	96'118.55	79'863.75
Route de Lausanne 325	Frs	87'674.00	72'217.45
<b>Résultat d'exploitation au 31.12.2008</b>	<b>Frs</b>	<b>233'762.55</b>	<b>167'226.05</b>
<b>Total du résultat d'exploitation au 31.12.2008</b>	<b>Frs</b>		<b>66'536.50</b>
	<b>Frs</b>	<b>233'762.55</b>	<b>233'762.55</b>
<b>Total de la réserve des immeubles au 31.12.2008</b>	<b>Frs</b>	<b>116'635.54</b>	

#### PRODUITS

Loyers encaissés	Frs	87'674.00
<b>Total des produits</b>	<b>Frs</b>	<b>87'674.00</b>

#### CHARGES

Entretien, rénov. courants	Frs	2'387.90
Leasing	Frs	5'939.40
Honoraires, frais de régie	Frs	4'117.45
Assurance	Frs	1'632.70
Intérêts hypothécaires	Frs	58'140.00
<b>Total des charges</b>	<b>Frs</b>	<b>72'217.45</b>

<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>Frs</b>	<b>15'456.55</b>
--------------------------------	------------	------------------

### Restaurant le Kutchi Route de Lausanne 325



# Immeuble Chemin de la Menuiserie 41



## PRODUITS

Loyers encaissés	Frs	48'600.00
Machines à laver & séchoirs	Frs	1'370.00

**Total des produits**      **Frs**      **49'970.00**

## CHARGES

Charges courantes	Frs	7'641.05
Entretien, rénov. courants	Frs	1'746.75
Assurances	Frs	843.80
Chauffage	Frs	4'913.25

**Total des charges**      **Frs**      **15'144.85**

\* Résultats d'exploitation portés sur compte général "Réserve des immeubles"

**Résultat d'exploitation**      **Frs**      **34'825.15**



Arrangement floral

Route de Lausanne  
329 bis A-B-C  
Résidence Les Marettes



Villa



Chalet



## PRODUITS

Loyers encaissés	Frs	87'377.00
Indemnité d'assurance	Frs	8'741.55

**Total des produits**      **Frs**      **96'118.55**

## CHARGES

Charges courantes	Frs	3'605.70
Entretien, rénov. courants	Frs	7'377.55
Assurances	Frs	1'153.60
Chauffage, eau, électricité	Frs	7'175.80
Intérêts hypothécaires	Frs	60'551.10

**Total des charges**      **Frs**      **79'863.75**

**Résultat d'exploitation**      **Frs**      **16'254.80**

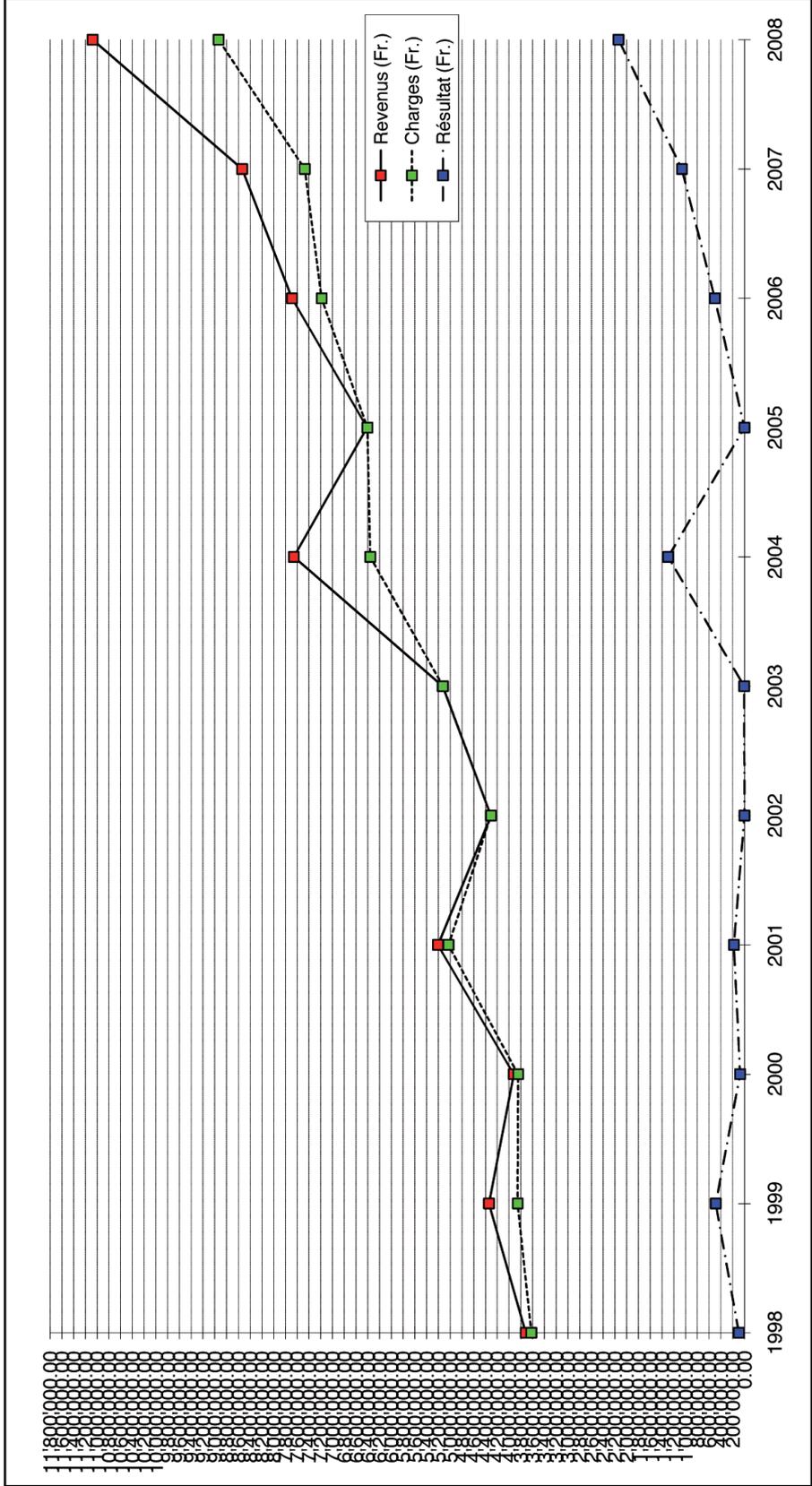
*\* Résultats d'exploitation portés sur compte général  
"Réserve des immeubles"*



Parc Simon Eggly

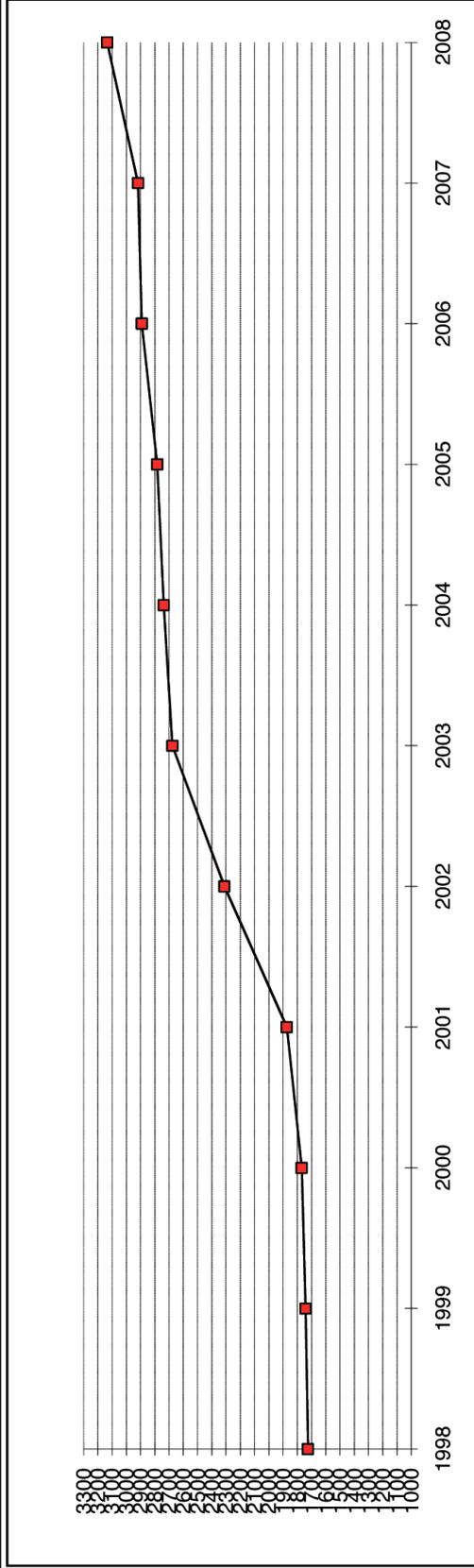
# Compte de Fonctionnement

Années	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
<b>Revenus (Fr.)</b>	3'714'835.19	4'341'393.65	3'919'538.37	5'207'674.35	4'307'547.59	5'128'424.24	7'657'259.67	6'410'160.75	7'687'705.52	8'534'630.51	11'077'134.65
<b>Charges (Fr.)</b>	3'620'230.75	3'852'174.99	3'843'572.26	5'027'657.22	4'306'435.94	5'121'292.00	6'358'245.61	6'408'107.46	7'183'182.83	7'471'376.19	8'936'453.84
<b>Résultat (Fr.)</b>	94'604.44	489'218.66	75'966.11	180'017.13	1'111.65	7'132.24	1'299'014.06	2'053.29	504'522.69	1'063'254.32	2'140'680.81



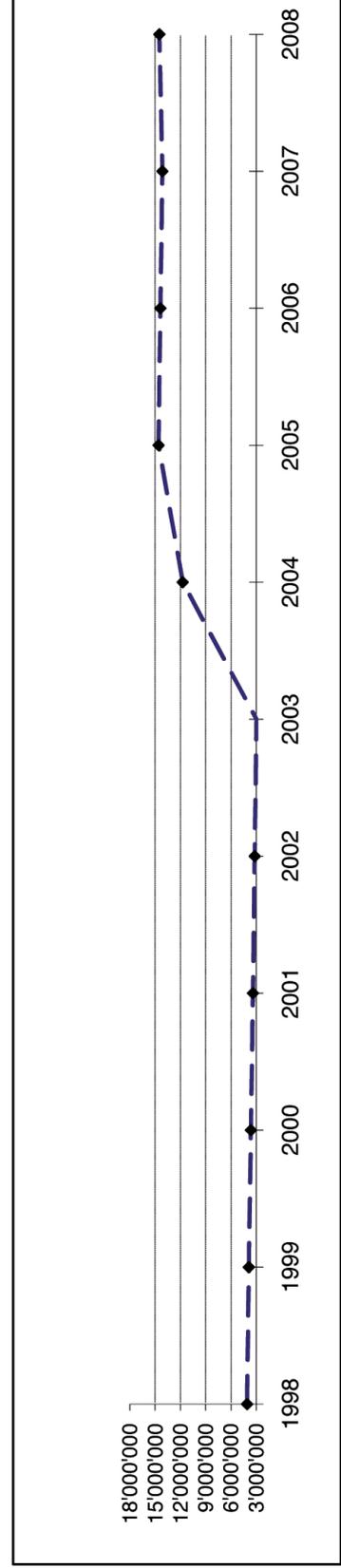
## Evolution Démographique

Années	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Habitants	1725	1742	1770	1874	2312	2677	2738	2783	2892	2918	3135



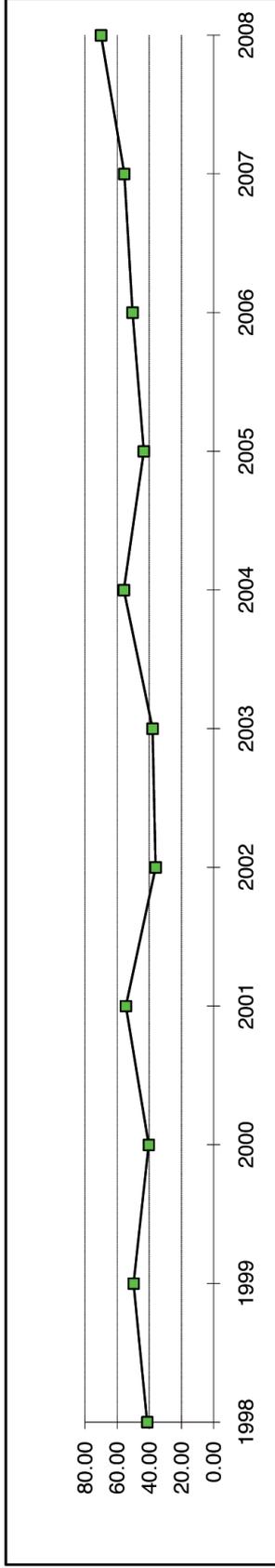
## Evolution de la dette à moyen et long terme (P.A.)

Années	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Dette (Fr.)	4'090'648.50	3'859'734.15	3'622'703.30	3'383'987.00	3'169'018.55	2'956'115.40	11'741'138.70	14'607'014.85	14'383'268.40	14'158'808.10	14'502'639.25



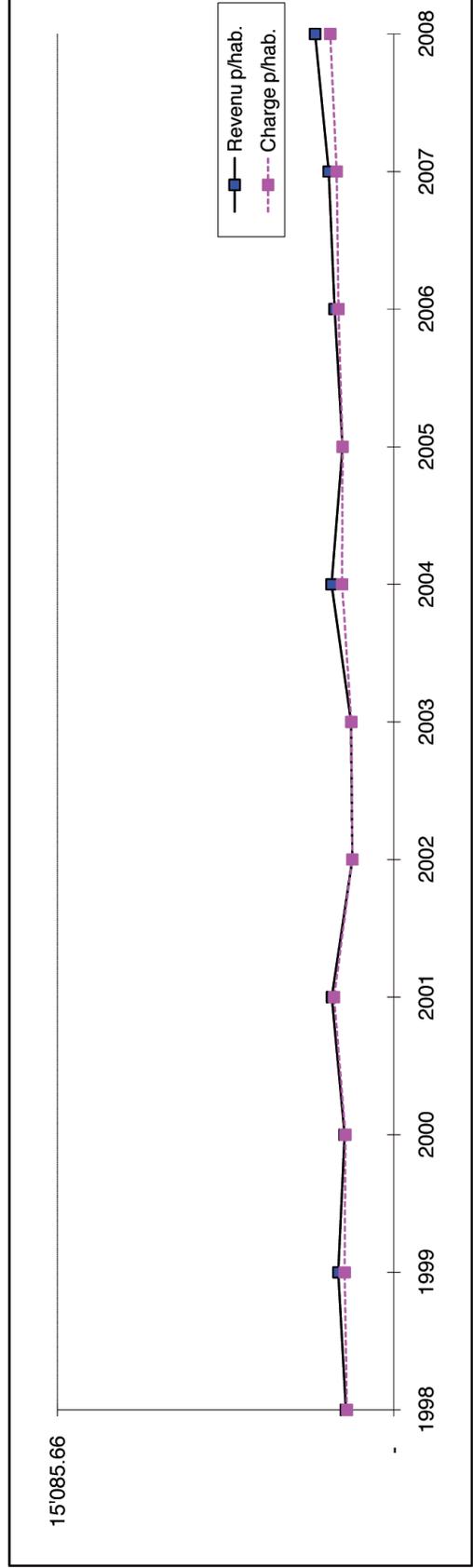
## Evolution du centime additionnel en francs par habitant

Années	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Centime par habitant (Fr.)	41.18	49.60	40.21	54.45	35.97	37.87	55.72	43.33	50.27	55.47	69.89



## Evolution du revenu et de la charge par habitant

Années	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Revenu p/hab. (Fr.)	2'153.53	2'492.19	2'214.43	2'778.90	1'863.13	1'915.74	2'796.66	2'303.32	2'658.27	2'924.82	3'533.38
Charge p/hab. (Fr.)	2'098.68	2'211.35	2'171.51	2'682.84	1'862.65	1'913.08	2'922.22	2'302.48	2'483.81	2'560.44	2'850.54



Rapport de l'organe de révision  
au Conseil municipal de la  
**COMMUNE DE BELLEVUE**

BfB Société Fiduciaire  
Bourquin Frères et Béran SA  
Corraterie 26  
CH-1211 Genève 11

Téléphone 022 311 36 44  
Fax 022 311 45 88  
E-mail [bfb.geneve@bfb.ch](mailto:bfb.geneve@bfb.ch)  
Web [www.bfb.ch](http://www.bfb.ch)

Fondée en 1892

**BfB**

Genève, le 14 avril 2009  
11/cob/27

Mesdames et Messieurs les Conseillers Municipaux,  
Monsieur le Maire, Messieurs les Adjoints,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2008, et avons procédé à l'analyse de la gestion financière et administrative de votre patrimoine. Le contrôle des indications de l'exercice précédent mentionnées dans les comptes annuels a été effectué par un autre organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Maire et aux Adjoints alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

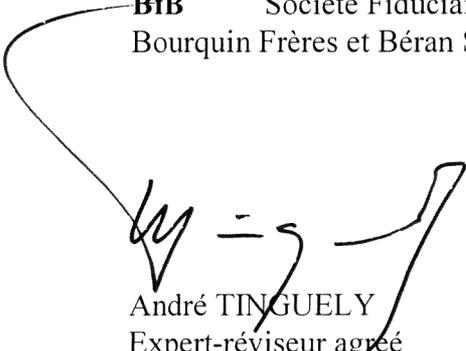
Notre révision a été effectuée selon les directives émises par le Département du territoire, les dispositions légales et les normes de la profession en Suisse. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

./.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi suisse et aux directives aux organes de contrôle fiduciaire des Communes.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

**BfB** Société Fiduciaire  
Bourquin Frères et Béran SA



André TINGUELY  
Expert-réviseur agréé  
Réviseur responsable



Corinne BANDELIER  
Experte-révisseuse agréée

# FONDATION DE LA COMMUNE DE BELLEVUE POUR LA CONSTRUCTION ET LA GESTION DE LOGEMENTS

Créée en 1995, la Fondation de la Commune de Bellevue pour la construction et la gestion de logements (FLB) a achevé cette année son 13<sup>ème</sup> exercice.

En 2008, c'est une nouvelle législature de 4 ans qui a commencé pour le Conseil de la Fondation, qui a accueilli aussi cinq nouvelles personnes sur les neuf membres que compte le Conseil.

La typologie de son parc immobilier se présente comme suit :

APPARTEMENTS	2 p.	3 p.	4 p.	4½ p.	5 p.	5½ p.	6 p.	6½ p.	7 p.	Total
1. Rte de Lausanne	5	5	6		14		2		2	34
2. Ch. la Roselière	0	4	20		8		0		0	32
3. Ch. la Menuiserie				2		2		4		8
<b>TOTAL</b>	<b>5</b>	<b>9</b>	<b>26</b>	<b>2</b>	<b>22</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>74</b>

ARCADES/PARKINGS	Arcades	Parking Int.	Parking Ext.
4. Rte de Lausanne	11	25	30
5. Ch. la Roselière	0	33	21
6. Ch. la Menuiserie	0	13	0
<b>TOTAL</b>	<b>11</b>	<b>71</b>	<b>51</b>

A part les trois groupes d'immeubles ci-dessus, la Fondation est devenue, en 2003, propriétaire de l'ancienne station de pompage et filtrage de l'eau du Léman, maintenant désaffectée. Ce bien-fonds, situé côté Jura des immeubles rte de Lausanne est destiné à accueillir, autour du magnifique parc d'agrément Simon Egly, deux bâtiments d'immeubles locatifs, avec parkings, comprenant 25 appartements, dont la construction devrait démarrer en 2009.

Ce rapport de gestion présente et commente:

1. les comptes d'exploitation par groupe d'immeubles ;
2. le compte de pertes et profits 2008, qui intègre les données des comptes d'exploitation ;
3. le bilan au 31 décembre 2008 avec les valeurs d'assurance des immobilisations corporelles ;
4. le rapport de révision ;
5. le budget des dépenses et recettes pour 2009.

En vertu des statuts, ce rapport de gestion est soumis, pour examen et approbation, à l'Exécutif et au Conseil municipal de la Commune.

## IMMEUBLES 331 À 339 ROUTE DE LAUSANNE

Ce groupe d'immeubles, face au lac et proche des commerces, a enregistré en 2008 CHF 806'752.70 de recettes locatives. Celles-ci sont en légère augmentation par rapport à l'année précédente suite à l'adaptation des loyers de deux appartements, dont la cuisine a été complètement modernisée. Quelques places de parc ne sont cependant pas louées pour libérer des espaces nécessaires à la nouvelle construction la Tuilière, ce qui a généré en 2008 un manque de recettes locatives d'environ CHF 5'000.--.



Les charges d'exploitation sont en augmentation par rapport à 2007 (CHF 337'767.65 contre CHF 266'475.05), suite à la modernisation de deux cuisines ainsi qu'aux travaux d'installation des doubles-vitrages des arcades et des telpass posés à l'entrée des 5 immeubles (CHF 85'926.85 comptabilisés en 2008).

Les charges d'administration de la Fondation ont augmenté de CHF 7'235.85 par rapport à 2007, à cause du suivi des travaux précités ainsi que des démarches entreprises pour récupérer des arriérés de loyer des arcades et des appartements (voir ci-après).

La plupart des locataires s'acquittent normalement de leur loyer. Néanmoins, une requête en évacuation a été déposée contre le locataire d'un appartement qui accuse un retard dans le paiement de son loyer.

Par ailleurs, une démarche est également en cours avec la régie pour récupérer des recettes locatives d'un locataire, dont l'augmentation n'avait pas été notifiée comme l'exige l'usage professionnel.

Les loyers libres de ces immeubles sont très raisonnables. D'importants travaux ont été entrepris ces dernières années pour entretenir ces bâtiments (façades, cuisines, etc.), mais aussi pour apporter des plus-values (double-vitrage des arcades, vitrages sur les balcons, amélioration de l'isolation thermique et phonique des appartements, tel pass à l'entrée des immeubles pour améliorer la sécurité). Les dépenses à plus-values ne seront répercutées sur les loyers qu'une fois les immeubles la Tuilière achevés, afin de tenir compte des quelques nuisances que subiront inévitablement les locataires de la route de Lausanne pendant la construction des nouveaux immeubles La Tuilière, prévue courant 2009.

Le résultat d'exploitation de ces immeubles après impôts et remboursement/amortissement des emprunts bancaires s'élève à CHF 209'107.30, ce qui représente une diminution de CHF 73'361.-- par rapport à 2007. Ce résultat néanmoins positif a permis de dégager des fonds propres pour financer le projet La Tuilière.

#### IMMEUBLES 50 – 58 CHEMIN DE LA ROSELIÈRE

En 2008, les recettes locatives de ces immeubles s'élèvent à CHF 685'907.20. Elles sont pratiquement inchangées depuis la détermination des loyers fixée par l'Etat en 2005.



Les charges d'exploitation sont en diminution de CHF 42'636.65 par rapport à l'exercice précédent. La réparation des fenêtres et portes-fenêtres intervenues fin 2007 / début 2008, avait été comptabilisée en 2007. La Fondation a finalement dû assumer elle-même l'essentiel de ces dépenses qui étaient devenues absolument indispensables pour assurer l'état de nos immeubles. Nous rappelons que l'entreprise qui avait réalisé ces travaux était tombée en faillite à l'achèvement de la construction de ces immeubles.

Un autre problème de construction s'est fait jour courant de l'année écoulée. La toiture et la charpente laissant apparaître des fuites d'eau et des malfaçons, une expertise a été effectuée qui a conclu à des vices de construction au niveau de la couverture, de la ferblanterie et de la pose des tuiles. La réfection des défauts constatés devient urgente et les réparations sont prévues courant 2009.

Il n'y a pas de contentieux dans ces immeubles et les locataires paient régulièrement leur loyer.

Les charges financières sont pratiquement inchangées, compte tenu des engagements fixes à long terme pris avec les banques UBS et BCGe. La légère diminution par rapport à l'an passé est due à l'amortissement/remboursement de l'emprunt UBS.

Le résultat d'exploitation de ces immeubles après impôts et amortissement, remboursement des emprunts hypothécaires est cependant toujours négatif de CHF 6'703.19.--. Ce rendement négatif permanent depuis la construction des immeubles n'est vraiment pas conforme à l'objectif d'une rentabilité annuelle raisonnable de l'ordre de 2-3%, fixée par la Fondation. Il s'agit en fait de pouvoir faire face à des travaux de rénovation et d'entretien lourds qui ne manqueront pas de se présenter à terme.

#### IMMEUBLES 6-8 CHEMIN DE LA MENUISERIE

En 2008, la régie a repris la gérance de ces deux immeubles, en copropriété avec la Commune. Une convention a été établie pour fixer la répartition des différents postes des charges d'exploitation, si bien que chaque dépense sera dorénavant ventilée selon les affectations des locaux et appartements, propriété de la Commune ou de la Fondation.

Une seule place de parc de la Fondation n'a pas encore été louée depuis le rachat des 8 appartements par la Fondation en 2005.

Les rentrées locatives s'élèvent à CHF 296'415.--, ce qui constitue une augmentation de CHF 5'474.-- par rapport à 2007. Cela est principalement dû à la location des places de parc dans le parking du premier sous-sol.

Les charges d'exploitation sont moins importantes en 2008, car l'exercice 2007 comptabilisait les charges d'eau et d'électricité et les assurances pour 2006 et 2007.

Les charges financières sont pratiquement inchangées.

Le compte d'exploitation est positif de CHF 55'152.64, après impôts et remboursement/amortissement, ce qui génère un rendement de 1,77% pour ces logements en copropriété rachetés à la Commune pour la somme de CHF 3'104'000.-- il y a quatre ans.



**PROJET «LA TUILLIÈRE»**

Depuis plus de quatre ans, la Fondation est propriétaire d'un terrain de 4'788 m<sup>2</sup> au chemin des Marettes, qui est situé au nord des immeubles 331-339, rte de Lausanne. Sur cette belle parcelle se trouve actuellement le parc Simon Eggly ainsi que la station de pompage et filtrage de l'eau du lac, ayant appartenu aux SIG.

En novembre 2006, la Fondation a déposé au DCTI une demande d'autorisation de démolition de la station ainsi qu'une demande de construction de deux petits immeubles de logements locatifs comprenant 25 appartements de typologie différente, destinés en priorité aux familles de Bellevue. La demande de logements pour ce type d'appartements fait cruellement défaut, preuve en est le nombre important de ménages inscrits sur notre liste d'attente.



Ce projet prévoit également la disparition des places de parc en surface côté Jura des immeubles rte de Lausanne. Les voitures seront ensuite parkées en sous-sol dans le nouveau parking, ce qui permettra aussi d'agrandir le parc Simon Eggly.

L'autorisation de construire délivrée par l'autorité cantonale le 29 octobre 2007 a cependant fait l'objet d'un recours d'un voisin auprès de la Commission cantonale de recours en matière de LCI (loi sur les constructions et installations diverses).

Mécontent de la décision de ladite Commission qui a tranché en faveur de la FLB, le voisin a déposé un 2ème recours auprès du Tribunal administratif qui, à ce jour, n'a toujours pas fourni sa décision, après de nombreux échanges d'écritures entre les avocats, pose de gabarits, transport sur place, etc.

La Fondation espère que les travaux pourront démarrer en été 2009, c'est-à-dire près de deux ans après l'octroi du permis de construire !

Cette longue procédure a modifié le planning des travaux et reporté le démarrage du chantier, quand bien

même la Fondation a déjà dépensé, grâce à ses fonds propres près de CHF 2'500'000.-- en frais d'acquisition de la parcelle, en honoraires de planification des architectes, ingénieurs, géomètres, géologues, etc. sans compter les honoraires d'avocat ainsi que les dépenses liées à l'engagement du Bureau et du Conseil de Fondation pour le suivi du projet et des procédures de recours.

En 2008, la Fondation a préparé les principales soumissions et a lancé les appels d'offres publiques pour les travaux de gros-œuvre, de manière à pouvoir ouvrir le chantier dès l'entrée en force de l'autorisation.

## **Compte de pertes et profits au 31.12.08**

Ce compte est l'agrégation des comptes d'exploitation de quatre groupes d'immeubles de la Fondation.

Les recettes locatives globales s'élèvent à CHF 1'789'074,90 (augmentation de CHF 5'756.-, c'est-à-dire 0,32% par rapport à 2007).

Les charges d'exploitation augmentent de CHF 21'390.- (+ 4%) par rapport à l'exercice précédent, tandis que les charges financières demeurent pratiquement inchangées.

Les frais d'administration de la Fondation sont en diminution de CHF 7'569.-- par rapport à l'année précédente (- 6,89%).

Le résultat global d'exploitation (après impôts) se monte à CHF 404'723.83. Une réserve de CHF 400'000.-- est attribuée au projet « La Tuilière » et le solde de CHF 4'723.83 est reporté au passif du bilan.

Les remboursements totalisent CHF 191'060.-- et sont directement comptabilisés au passif du bilan.

Le rendement de l'ensemble de nos immeubles par rapport aux fonds étrangers est de 2,19%.

## **Bilan au 31 décembre 2008**

A l'actif, la principale modification intervenue en 2008 est la diminution du disponible auprès de la BCGe. Il s'élève à CHF 2'969.85 par rapport à CHF 265'929.25 en 2007. En outre, les loyers à recevoir sont comptabilisés comme actifs de régularisation et les honoraires des mandataires pour le projet La Tuilière augmentent de CHF 491'667.-- par rapport à l'an passé.

Au passif, le compte courant CGI s'élève à CHF 146'211.--, ce qui signifie que la régie a avancé cette somme en fin

d'année à la Fondation. Par ailleurs, les réserves et provisions ont crû de CHF 400'000.-- en faveur du projet «La Tuilière».

Le rapport fonds propres / fonds étrangers est de 18,5%, sur la base des engagements financiers globaux s'élevant à CHF 18'444'876.24.

## Budget 2009

---

Ce chapitre présente les principaux éléments du budget 2009.

### 1. ROUTE DE LAUSANNE 331-339

- Légère augmentation de recettes locatives.
- Remplacement de deux cuisines: CHF 20'000.--.
- Réparation de la canalisation sous le 339: CHF 25'000.--.
- Frais d'avocat: CHF 5'000.--.
- Prévion d'un résultat positif: CHF 253'500.--.

### 2. CHEMIN DE LA ROSELIÈRE 50-58

- Pas de changement dans les recettes locatives.
- Réfection de la toiture et charpente selon expertise : CHF 150'000.--.
- Diminution des charges financières d'environ CHF 130'000.--, suite au renouvellement de l'emprunt hypothécaire UBS sur une période de 10 ans à 2,65%, dès mars 2009.
- Prévion d'un résultat négatif de CHF 1'160.--.

### 3. CHEMIN DE LA MENUISERIE 6-8

- Légère augmentation des recettes locatives des appartements et des parkings.
- Application de la nouvelle convention Commune/Fondation pour la répartition des charges d'exploitation, permettant de mieux ventiler les charges réelles pour les deux copropriétés.
- Réparation de fissures dans un appartement (en principe à charge de l'entreprise ayant effectué les travaux).
- Prévion d'un résultat d'exploitation positif brut de CHF 56'800.--.

### 4. LA TUILIÈRE

- Les charges administratives de la Fondation augmenteront en 2009, le suivi de la construction des immeubles, exigeant davantage de travail pour les membres de la Fondation.
- Les travaux spéciaux, la démolition de la station actuelle et le gros-œuvre (env. 8 mio de francs) devraient être réalisés courant de l'année et financés par un emprunt bancaire assorti d'un cautionnement de la Commune.
- Les taux d'intérêts étant très bas en ce début d'année

et certains prix de la construction à la baisse, 2009 sera la bonne année pour démarrer cet important projet d'utilité publique pour la Commune et la Fondation.

### 5. DIVERS

- Les charges de conciergerie augmenteront de 3% en 2009.
- La Fondation a décidé d'archiver les documents administratifs et de les centraliser au secrétariat de la Commune. Ce travail générera des dépenses supplémentaires de l'ordre de CHF 5'000.--.
- Compte tenu de la situation économique du moment (récession, chômage, etc.) le contentieux risque d'être plus important en 2009.

## La régie

---

Les immeubles appartenant à la FLB sont gérés par la CGI Immobilier S.A., depuis 1997. Le contrat de gérance actuel s'étend jusqu'à fin 2009. Avant fin juin 2009 la Fondation examinera le principe d'une reconduction de ce mandat avec la CGI.

Des réunions sont organisées régulièrement avec le service de location, le service travaux, la comptabilité ainsi que la Direction, afin d'améliorer constamment les prestations de la régie et leur efficacité.

Il faut signaler que toute demande de location d'appartements, d'arcades ou de places de parc est adressée à la régie, qui tient à jour une liste d'attente des candidats-locataires. Cette liste est actuellement importante, pratiquement pour toutes les catégories d'appartements. Cela prouve bien que le marché du logement est toujours très tendu et que la Commune de Bellevue possède un attrait considérable pour la domiciliation des ménages et des familles, à cause de sa proximité à la Ville de Genève et de la présence des infrastructures aéronautiques, ferroviaires, autoroutières et de transport public, mais aussi à cause de la proximité du lac et des institutions internationales.

Enfin, la régie tient aussi la comptabilité de la Fondation, en collaboration avec Mme Balestra et M. Rey de la Fondation.

## Les organes de la Fondation

---

Au 31.12.2008, le Conseil de Fondation est composé des personnes suivantes:

Michel Chappuis, Président	Membre du Bureau
Bernard Taschini, Vice-président	Membre du Bureau

Jean-Paul Rey, Secrétaire exécutif	Membre du Bureau
Gérald Ruesegger	Président de la Commission Logements
Pierre Strubin	Président de la Commission Travaux
Catherine Dupasquier	
Raline Entakli	
Pascal Gagliardi	
Jean-Daniel Viret	



Le **Conseil** a tenu 9 séances au cours de l'exercice écoulé. C'est l'organe suprême de la Fondation, à qui il appartient de prendre les décisions importantes.

Le **Bureau** se réunit régulièrement pour régler les affaires courantes et urgentes de la Fondation.

La **Commission d'attribution des logements** est composée de M. Gérald Ruesegger (président), Mme Catherine Dupasquier et M. Jean-Daniel Viret. M. Jean-Paul Rey est délégué du Bureau. Elle s'est réunie à différentes reprises, pour examiner des dossiers de candidature de locataires, pour fixer les loyers des appartements, ainsi que pour réexaminer la politique d'adaptation des loyers de nos immeubles et les critères d'attribution des appartements. Elle a mis en place, en 2008, de nouveaux critères qui seront testés et appliqués dorénavant. Elle encourage en particulier les rocadés entre locataires, de manière à garantir un taux d'occupation approprié par rapport au nombre de pièces des appartements. Enfin, elle se penche également sur le problème des sous-locations.

La **Commission des travaux** est composée de M. Pierre Strubin, président, Mme Raline Entakli et M. Pascal Gagliardi (M. Pierre André Gard ayant quitté en cours d'année). M. Michel Chappuis est délégué du Bureau. Elle s'est également réunie à diverses reprises pour effectuer des contrôles de l'état des appartements et pour examiner les expertises et devis relatifs aux travaux à effectuer.

Une **Commission «statuts»** a été constituée pour examiner les statuts actuels et en faire un toilettage en fonction de l'évolution des besoins de la Fondation. Elle est

composée de M. Bernard Taschini, président et de MM. Michel Chappuis et Gérald Ruesegger.

Il est rappelé qu'en vertu du **règlement du Bureau et des Commissions**, les Commissions sont réunies par le Bureau et leur président en fonction des problèmes spécifiques qui se posent. Elles rapportent ensuite leurs propositions au Bureau et au Conseil, qui sont les organes décisionnels.

Mme Pascale Balestra est la **secrétaire administrative** de la Fondation. Après 13 ans d'activité et de fidèles et loyaux services, elle a donné sa démission à la fin de l'an 2008. La Fondation la remercie très chaleureusement pour ses grandes compétences, son travail de qualité et sa disponibilité exemplaire.

La Fiduciaire CF Compagnie fiduciaire de révision SA est l'**Organe de vérification des comptes**.

*Annexes: - comptes 2008 (bilan, compte de pertes et profits et comptes d'exploitation par groupe d'immeubles au 31.12.2008);  
- budget 2009;  
- rapport de l'Organe de vérification des comptes.*

**« Fondation de la commune de Bellevue pour la  
construction et la gestion de logements »**

**« Bellevue »**

**RAPPORT  
DE L'ORGANE DE REVISION  
SUR LES COMPTES DE L'EXERCICE 2008**

**Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint  
Au Conseil de fondation de la « Fondation de la commune de Bellevue  
pour la construction et la gestion de logements », Bellevue**

---

Mesdames, Messieurs,

En notre qualité d'organe de révision de votre Fondation selon l'article 22 des statuts, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de la « Fondation de la commune de Bellevue pour la construction et la gestion de logements » pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2008 présentés par le Bureau du Conseil de Fondation.

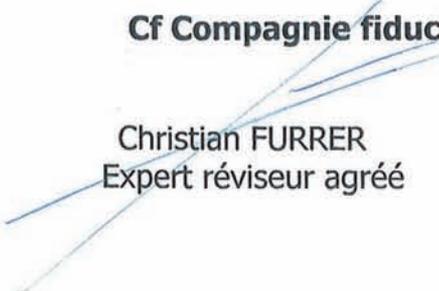
La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil de fondation, alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

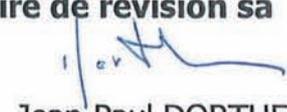
Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Genève, le 20 mars 2009 / 14 - 2

**Cf Compagnie fiduciaire de révision sa**

  
Christian FURRER  
Expert réviseur agréé

  
Jean-Paul DORTHE  
Réviseur responsable

Annexes :

- Comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe)

**FONDATION DE LA COMMUNE DE BELLEVUE  
POUR LA CONSTRUCTION ET LA GESTION DE LOGEMENTS**

**BILAN AU 31 DECEMBRE 2008**

(avec chiffres comparatifs au 31 décembre 2007)

	au 31 décembre 2008	%	au 31 décembre 2007	%
<b>ACTIF</b>				
<b>DISPONIBLE</b>				
Caisse	405,85	0,00%	416,90	0,00%
BCGe c/c E 3203.98.39	2.969,85	0,01%	265.929,25	1,23%
U.B.S. c/c n°443793.00 F	0,00	0,00%	59,75	0,00%
	<u>3.375,70</u>	0,02%	<u>266.405,90</u>	1,23%
<b>REALISABLE A COURT TERME</b>				
Impôt anticipé à récupérer	467,67	0,00%	338,89	0,00%
	<u>467,67</u>	0,00%	<u>338,89</u>	0,00%
<b>DEPOTS ET CONSIGNATIONS</b>				
Dépôts et consignations	100,00	0,00%	100,00	0,00%
	<u>100,00</u>	0,00%	<u>100,00</u>	0,00%
<b>ACTIFS DE REGULARISATION</b>				
Actifs transitoires	5.603,70	0,03%	2.664,60	0,01%
Loyers à recevoir	18.495,00	0,08%	0,00	0,00%
	<u>24.098,70</u>	0,11%	<u>2.664,60</u>	0,01%
<b>IMMOBILISATIONS IMMEUBLES</b>				
Route de Lausanne 331 à 339	5.240.685,25	23,97%	5.240.685,25	24,25%
Ch. de la Roselière 50-58	11.150.736,44	51,00%	11.150.736,44	51,59%
Ch. de la Menuiserie 6-8	3.104.000,00	14,20%	3.104.000,00	14,36%
La Tuilière - parcelle	1.250.000,00	5,72%	1.250.000,00	5,78%
La Tuilière - honoraires mandataires	1.092.240,65	5,00%	600.573,25	2,78%
	<u>21.837.662,34</u>	99,87%	<u>21.345.994,94</u>	98,75%
<b>TOTAL ACTIF</b>	<b>21.865.704,41</b>	<b>100,00%</b>	<b>21.615.504,33</b>	<b>100,00%</b>

**FONDATION DE LA COMMUNE DE BELLEVUE  
POUR LA CONSTRUCTION ET LA GESTION DE LOGEMENTS**

**BILAN AU 31 DECEMBRE 2008**

(avec chiffres comparatifs au 31 décembre 2007)

	au 31 décembre 2008	%	au 31 décembre 2007	%
<b>PASSIF</b>				
<b>EXIGIBLE A COURT TERME</b>				
U.B.S. c/c n°443793.00 F	20,50	0,00%	0,00	0,00%
CGi IMMOBILIER	146.211,39	0,67%	80.998,54	0,37%
	<b>146.231,89</b>	<b>0,67%</b>	<b>80.998,54</b>	<b>0,37%</b>
<b>PASSIFS DE REGULARISATION</b>				
Passifs transitoires	99.954,35	0,46%	133.446,45	0,62%
Loyers reçu d'avance	4.795,00	0,02%	0,00	0,00%
	<b>104.749,35</b>	<b>0,48%</b>	<b>133.446,45</b>	<b>0,62%</b>
<b>EXIGIBLE A COURT TERME</b>				
Commune de Bellevue, station SIG	300.000,00	1,37%	300.000,00	1,39%
	<b>300.000,00</b>	<b>1,37%</b>	<b>300.000,00</b>	<b>1,39%</b>
<b>EXIGIBLE A LONG TERME</b>				
Lausanne - BCGe - Hypoth. 1er rang - C 2003.47.15 - 2,94% - 09.05.09	1.600.000,00	7,32%	1.600.000,00	7,40%
Lausanne - BCGe - Hypoth 2ème rang - K 2003.47.17 - 3,21% - 27.02.15	1.096.200,00	5,01%	1.166.400,00	5,40%
Lausanne - BCGe - Prêt à terme fixe - S 3262.13.79 - 3,38% - 20.12.12	600.000,00	2,74%	600.000,00	2,78%
Lausanne - Commune de Bellevue - 3%	1.200.000,00	5,49%	1.200.000,00	5,55%
Roselière - BCGe - Prêt hypoth. - Z 3243.51.61 - 3,13% - 08.05.10	2.000.000,00	9,15%	2.000.000,00	9,25%
Roselière - UBS - Prêt hypoth. - 443793.H1X - 4,35% - 18.02.09	8.099.695,00	37,04%	8.186.555,00	37,87%
Menuiserie - BCGe - Prêt hypoth. - R 3292.98.19 - 3,3825 % - 15.06.16	3.298.000,00	15,08%	3.332.000,00	15,41%
	<b>17.893.895,00</b>	<b>81,84%</b>	<b>18.084.955,00</b>	<b>83,67%</b>
<i>Total des fonds étrangers</i>	<b>18.444.876,24</b>	<b>84,36%</b>	<b>18.518.401,45</b>	<b>86,05%</b>
<b>FONDS PROPRES</b>				
Provision p/travaux d'entretien et de réparations Lausanne	107.000,00	0,49%	107.000,00	0,50%
Provision p/travaux d'entretien et de réparations Roselière	7.000,00	0,03%	7.000,00	0,03%
Provision p/travaux d'entretien et de réparations Menuiserie	6.000,00	0,03%	6.000,00	0,03%
Provision p/amortissement futur Lausanne	97.000,00	0,44%	97.000,00	0,45%
Provision p/amortissement futur Roselière	97.000,00	0,44%	97.000,00	0,45%
Provision p/amortissement futur Menuiserie	6.000,00	0,03%	6.000,00	0,03%
Provision p/réalisation du projet - La Tuilière	2.000.000,00	9,15%	1.600.000,00	7,40%
	<b>2.320.000,00</b>	<b>10,61%</b>	<b>1.920.000,00</b>	<b>8,88%</b>
Capital	820.011,91	3,75%	820.011,91	3,79%
P. & P. reportés	276.092,43	1,26%	271.279,12	1,26%
Résultat de l'exercice	4.723,83	0,02%	4.813,31	0,02%
	<b>1.100.828,17</b>	<b>5,03%</b>	<b>1.096.104,34</b>	<b>5,07%</b>
<i>Total des fonds propres</i>	<b>3.420.828,17</b>	<b>15,64%</b>	<b>3.016.104,34</b>	<b>13,95%</b>
<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>21.865.704,41</b>	<b>100,00%</b>	<b>21.615.504,33</b>	<b>100,00%</b>

**FONDATION DE LA COMMUNE DE BELLEVUE  
POUR LA CONSTRUCTION ET LA GESTION DE LOGEMENTS**

**PP AU 31 DECEMBRE 2008**

(avec chiffres comparatifs au 31 décembre 2007)

	au 31 décembre 2008	%	au 31 décembre 2007	%
<b>PRODUITS D'EXPLOITATION IMMEUBLES</b>				
Lausanne - loyers	806.752,70	45,09%	799.482,55	44,83%
Roselière - loyers	685.907,20	38,34%	692.605,30	38,84%
Menuiserie - loyers	296.415,00	16,57%	290.931,00	16,31%
Tuilière - loyers	0,00	0,00%	300,00	0,02%
	<u>1.789.074,90</u>	100,00%	<u>1.783.318,85</u>	100,00%
<b>TOTAL DES PRODUITS</b>	<b>1.789.074,90</b>	<b>100,00%</b>	<b>1.783.318,85</b>	<b>100,00%</b>
<b>CHARGES D'EXPLOITATION IMMEUBLES</b>				
Lausanne - Frais d'exploitation et d'entretien courant	-251.840,80	14,08%	-189.513,05	10,63%
Lausanne - Frais de rénovation	-85.926,85	4,80%	-76.962,00	4,32%
Roselière - Frais d'exploitation	-146.082,80	8,17%	-188.719,45	10,58%
Roselière - Frais de rénovation	0,00	0,00%	0,00	0,00%
Menuiserie - Frais d'exploitation	-68.207,95	3,81%	-75.141,75	4,21%
Tuilière - Frais d'exploitation	-2.903,70	0,16%	-3.236,20	0,18%
	<u>-554.962,10</u>	31,02%	<u>-533.572,45</u>	29,92%
<b>CHARGES FINANCIERES</b>				
Lausanne - BCGe - Intérêts 1ère hypothèque	-47.040,00	2,63%	-47.040,00	2,64%
Lausanne - BCGe - Intérêts 2ème hypothèque	-37.441,40	2,09%	-41.601,30	2,33%
Lausanne - BCGe - Intérêts 3ème prêts à termes fixes	-20.641,75	1,15%	-16.466,85	0,92%
Lausanne - Commune de Bellevue - Intérêts prêt	-36.000,00	2,01%	-33.000,00	1,85%
Roselière - BCGe - Prêt hypothécaire	-62.600,00	3,50%	-62.600,00	3,51%
Roselière - UBS - Intérêts hypothèque	-360.604,60	20,16%	-363.446,30	20,38%
Menuiserie - BCGe - Intérêts 1ère hypothèque	-114.583,30	6,40%	-115.436,30	6,47%
	<u>-678.911,05</u>	37,95%	<u>-679.590,75</u>	38,11%
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>555.201,75</b>		<b>570.155,65</b>	
<b>FRAIS D'ADMINISTRATION</b>				
Salaires	-64.040,50	3,58%	-68.292,50	3,83%
Charges sociales	-8.462,05	0,47%	-11.641,00	0,65%
Frais Conseil/Bureau/Commissions	-21.587,45	1,21%	-16.688,45	0,94%
Frais de secrétariat	-1.224,30	0,07%	-904,25	0,05%
Comptabilité et divers	-5.632,50	0,31%	-11.554,50	0,65%
Intérêts et frais bancaires	-86,27	0,00%	588,26	-0,03%
Frais téléphones	-976,85	0,05%	-1.085,95	0,06%
	<u>-102.009,92</u>	5,70%	<u>-109.578,39</u>	6,14%
<b>RÉSULTAT EXPLOITATION IMMEUBLES</b>	<b>453.191,83</b>		<b>460.577,26</b>	
Attribution provision p/travaux d'entretien et de réparation	0,00	0,00%	0,00	0,00%
Attribution provision p/réalisation du projet - La Tuilière	-400.000,00	22,36%	-410.000,00	22,99%
Attribution provision p/ amortissement futur	0,00	0,00%	0,00	0,00%
Impôts années précédentes (régul. provisions - taxations)	0,00	0,00%	-2.315,95	0,13%
<b>RÉSULTAT AVANT IMPÔTS</b>	<b>53.191,83</b>		<b>48.261,31</b>	
Impôts	-48.468,00	2,71%	-43.448,00	2,44%
<b>RÉSULTAT APRES IMPÔTS</b>	<b>4.723,83</b>	<b>0,26%</b>	<b>4.813,31</b>	<b>0,27%</b>

**FONDATION DE LA COMMUNE DE BELLEVUE  
POUR LA CONSTRUCTION ET LA GESTION DE LOGEMENTS  
RESULTAT SUR IMMEUBLE AU 31 DECEMBRE 2008**

**Rue de Lausanne**

(avec chiffres comparatifs au 31 décembre 2007)

	au 31 décembre 2008	%	au 31 décembre 2007	%
<b>PRODUITS D'EXPLOITATION IMMEUBLES</b>				
Encaissements loyers	796.719,70	98,76%	799.482,55	100,00%
Loyers à recevoir	14.140,00	1,75%	0,00	0,00%
Loyers reçu d'avance	-4.107,00	-0,51%	0,00	0,00%
	<u>806.752,70</u>		<u>799.482,55</u>	
<b>TOTAL DES PRODUITS</b>	<b>806.752,70</b>	<b>100,00%</b>	<b>799.482,55</b>	<b>100,00%</b>
<b>CHARGES D'EXPLOITATION IMMEUBLES</b>				
Conciergerie	-38.394,80	4,76%	-38.205,35	4,78%
Eau-électricité	-39.454,70	4,89%	-35.898,10	4,49%
Assurances	-17.013,40	2,11%	-16.113,90	2,02%
Honoraires d'avocats	-9.200,00	1,14%	-4.842,00	0,61%
Honoraires de gérance	-31.749,15	3,94%	-30.101,00	3,77%
Contrats d'entretien	-29.239,10	3,62%	-26.821,00	3,35%
Réparations courantes	-86.399,15	10,71%	-35.251,95	4,41%
Rénovation diverses	-85.926,85	10,65%	-76.962,00	9,63%
Divers	-390,50	0,05%	-2.279,75	0,29%
	<u>-337.767,65</u>	<u>40,73%</u>	<u>-266.475,05</u>	<u>32,73%</u>
<b>CHARGES FINANCIERES</b>				
BCGe - Intérêts 1ère hypothèque	-47.040,00	5,83%	-47.040,00	5,88%
BCGe - Intérêts 2ème hypothèque	-37.441,40	4,64%	-41.601,30	5,20%
BCGe - Intérêts prêt à terme fixe	-20.641,75	2,56%	-16.466,85	2,06%
Intérêts prêt commune Bellevue	-36.000,00	4,46%	-33.000,00	4,13%
	<u>-141.123,15</u>	<u>17,49%</u>	<u>-138.108,15</u>	<u>17,27%</u>
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>327.861,90</b>		<b>394.899,35</b>	
<b>FRAIS D'ADMINISTRATION</b>				
Salaires	-19.212,15	2,38%	-13.658,50	1,71%
Charges sociales	-2.538,62	0,31%	-2.328,20	0,29%
Frais Conseil/Bureau/Commissions	-6.476,24	0,80%	-3.337,69	0,42%
Frais de secrétariat	-367,29	0,05%	-180,85	0,02%
Comptabilité et divers	-1.971,38	0,24%	-4.044,08	0,51%
Intérêts et frais bancaires	-25,88	0,00%	117,65	-0,01%
Frais téléphones	-293,06	0,04%	-217,19	0,03%
	<u>-30.884,60</u>	<u>3,83%</u>	<u>-23.648,85</u>	<u>2,96%</u>
Attribution provision p/travaux d'entretien et de réparation	0,00	0,00%	0,00	0,00%
Attribution provision p/ amortissement futur	0,00	0,00%	0,00	0,00%
Impôts années précédentes (régul. provisions - taxations)	0,00	0,00%	-1.007,44	0,13%
<b>RESULTAT AVANT IMPOTS</b>	<b>296.977,30</b>		<b>370.243,06</b>	
Impôts	-17.670,00	2,19%	-17.574,70	2,20%
<b>RESULTAT APRES IMPOTS</b>	<b>279.307,30</b>	<b>34,62%</b>	<b>352.668,36</b>	<b>44,11%</b>
<b>Pour Mémoire, les amortissements sont directement comptabilisés au passif du Bilan</b>				
Remboursement / Amortissement	-70.200,00		-70.200,00	
<b>LIQUIDITE APRES RBST / AMORT.</b>	<b>209.107,30</b>		<b>282.468,36</b>	

**FONDATION DE LA COMMUNE DE BELLEVUE  
POUR LA CONSTRUCTION ET LA GESTION DE LOGEMENTS  
RESULTAT SUR IMMEUBLE AU 31 DECEMBRE 2008**

**Chemin de la Roselière**

(avec chiffres comparatifs au 31 décembre 2007)

	au 31 décembre 2008	%	au 31 décembre 2007	%
<b>PRODUITS D'EXPLOITATION IMMEUBLES</b>				
Encaissements loyers	682.231,20	99,46%	692.605,30	100,00%
Loyers à recevoir	4.355,00	0,63%	0,00	0,00%
Loyers reçu d'avance	-679,00	-0,10%	0,00	0,00%
	<u>685.907,20</u>		<u>692.605,30</u>	
<b>TOTAL DES PRODUITS</b>	<b>685.907,20</b>	<b>100,00%</b>	<b>692.605,30</b>	<b>100,00%</b>
<b>CHARGES D'EXPLOITATION IMMEUBLES</b>				
Conciergerie	-35.340,20	5,15%	-33.613,75	4,85%
Eau-électricité	-26.595,20	3,88%	-25.113,80	3,63%
Assurances	-9.554,30	1,39%	-9.198,60	1,33%
Honoraires de gérance	-25.692,85	3,75%	-26.083,55	3,77%
Contrats d'entretien	-21.847,50	3,19%	-18.324,75	2,65%
Réparations courantes	-25.584,60	3,73%	-74.894,50	10,81%
Divers	-1.468,15	0,21%	-1.490,50	0,22%
	<u>-146.082,80</u>	<u>21,30%</u>	<u>-188.719,45</u>	<u>27,25%</u>
<b>CHARGES FINANCIERES</b>				
BCGe - Prêt hypothécaire	-62.600,00	9,13%	-62.600,00	9,04%
UBS - Intérêts hypothèque	-360.604,60	52,57%	-363.446,30	52,48%
	<u>-423.204,60</u>	<u>61,70%</u>	<u>-426.046,30</u>	<u>61,51%</u>
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>116.619,80</b>		<b>77.839,55</b>	
<b>FRAIS D'ADMINISTRATION</b>				
Salaires	-9.606,08	1,40%	-10.243,88	1,48%
Charges sociales	-1.269,31	0,19%	-1.746,15	0,25%
Frais Conseil/Bureau/Commissions	-3.238,12	0,47%	-2.503,27	0,36%
Frais de secrétariat	-183,65	0,03%	-135,64	0,02%
Comptabilité et divers	-1.971,38	0,29%	-4.044,08	0,58%
Intérêts et frais bancaires	-12,94	0,00%	88,24	-0,01%
Frais téléphones	-146,53	0,02%	-162,89	0,02%
	<u>-16.427,99</u>	<u>2,40%</u>	<u>-18.747,66</u>	<u>2,71%</u>
Attribution provision p/travaux d'entretien et de réparation	0,00	0,00%	0,00	0,00%
Attribution provision p/ amortissement futur	0,00	0,00%	0,00	0,00%
Impôts années précédentes (régul. provisions - taxations)	0,00	0,00%	-1.204,29	0,17%
<b>RESULTAT AVANT IMPOTS</b>	<b>100.191,81</b>		<b>57.887,60</b>	
Impôts	-20.035,00	2,92%	-16.640,60	2,40%
<b>RESULTAT APRES IMPOTS</b>	<b>80.156,81</b>	<b>11,69%</b>	<b>41.246,99</b>	<b>5,96%</b>
Pour Mémoire, les amortissements sont directement comptabilisés au passif du Bilan				
Remboursement / Amortissement	-86.860,00		-86.860,00	
<b>LIQUIDITE APRES RBST / AMORT.</b>	<b>-6.703,19</b>		<b>-45.613,01</b>	

FONDATION DE LA COMMUNE DE BELLEVUE  
 POUR LA CONSTRUCTION ET LA GESTION DE LOGEMENTS

SITUATION APRES BOUCLEMENT AU 31.12.08

Ch. de la Menuiserie

	Budget 2008	Exploitation 2008	Budget 2009
<b>PRODUITS D'EXPLOITATION IMMEUBLES</b>			
Encaissements loyers	264.000,00	270.855,00	272.000,00
Encaissements parking	33.000,00	25.560,00	26.000,00
	<b>297.000,00</b>	<b>296.415,00</b>	<b>298.000,00</b>
<b>CHARGES D'EXPLOITATION IMMEUBLES</b>			
Conciergerie	-10.000,00	-8.294,65	-8.500,00
Eau-électricité	-4.500,00	-4.176,50	-4.200,00
Assurances	-2.200,00	-2.146,10	-2.200,00
Honoraires de gérance	-10.800,00	-11.035,30	-11.200,00
Loyers parking loués à la Commune	-27.300,00	-27.300,00	-27.300,00
Contrats d'entretien	-10.200,00	-9.953,60	-10.000,00
Réparations courantes	-4.000,00	-4.341,20	-4.500,00
Divers	-800,00	-960,60	-1.000,00
	<b>-69.800,00</b>	<b>-68.207,95</b>	<b>-68.900,00</b>
<b>CHARGES FINANCIERES</b>			
BCCe - Intérêts 1ère hypothèque	-114.300,00	-114.583,30	-115.000,00
	<b>-114.300,00</b>	<b>-114.583,30</b>	<b>-115.000,00</b>
<b>RESULTAT D'EXPLOITATION</b>	<b>112.900,00</b>	<b>113.623,75</b>	<b>114.100,00</b>
<b>FRAIS D'ADMINISTRATION</b>			
Salaires	-7.000,00	-9.606,08	-9.500,00
Charges sociales	-1.200,00	-1.269,31	-1.200,00
Frais Conseil/Bureau/Commissions	-1.600,00	-3.238,12	-2.000,00
Frais de secrétariat	-100,00	-183,65	-200,00
Comptabilité et divers	-1.000,00	-1.126,50	-1.100,00
Intérêts et frais bancaires	60,00	-12,94	-100,00
Frais téléphones	-100,00	-146,53	-200,00
Publicités, annonces	-100,00	0,00	0,00
	<b>-11.040,00</b>	<b>-15.583,11</b>	<b>-14.300,00</b>
Attribution provision p/travaux d'entretien et de réparation	0,00	0,00	0,00
Attribution provision p/ amortissement futur	0,00	0,00	0,00
Impôts années précédentes (régul. provisions - taxations)	0,00	0,00	0,00
<b>RESULTAT AVANT IMPOTS</b>	<b>101.860,00</b>	<b>98.040,64</b>	<b>99.800,00</b>
Impôts	-7.000,00	-8.888,00	-9.000,00
<b>RESULTAT APRES IMPOTS</b>	<b>94.860,00</b>	<b>89.152,64</b>	<b>90.800,00</b>
Remboursement / Amortissement	-34.000,00	-34.000,00	-34.000,00
<b>LIQUIDITE APRES RBST / AMORT.</b>	<b>60.860,00</b>	<b>55.152,64</b>	<b>56.800,00</b>

FONDATION DE LA COMMUNE DE BELLEVUE  
POUR LA CONSTRUCTION ET LA GESTION DE LOGEMENTS

SITUATION APRES BOUCLEMENT AU 31.12.08

La Tuilière

	Budget 2008	Exploitation 2008	Budget 2009
<b>PRODUITS D'EXPLOITATION IMMEUBLES</b>			
Encaissements loyers	0,00	0,00	0,00
<b>CHARGES D'EXPLOITATION IMMEUBLES</b>			
Conciergerie	-2.400,00	-2.347,75	-2.400,00
Eau-électricité	-3.000,00	-405,50	-400,00
Assurances	-3.000,00	-150,45	-500,00
Honoraires	0,00	0,00	0,00
Honoraires de gérance	0,00	0,00	0,00
Contrats d'entretien	0,00	0,00	0,00
Réparations courantes	0,00	0,00	0,00
Divers	-1.000,00	0,00	0,00
	<b>-9.400,00</b>	<b>-2.903,70</b>	<b>-3.300,00</b>
<b>CHARGES FINANCIERES</b>			
Intérêts hypothécaires	0,00	0,00	0,00
	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>RESULTAT D'EXPLOITATION</b>	<b>-9.400,00</b>	<b>-2.903,70</b>	<b>-3.300,00</b>
<b>FRAIS D'ADMINISTRATION</b>			
Salaires	-40.000,00	-25.616,20	-40.000,00
Charges sociales	-7.000,00	-3.384,82	-5.000,00
Frais Conseil/Bureau/Commissions	-10.000,00	-8.634,98	-10.000,00
Frais de secrétariat	-500,00	-489,72	-500,00
Comptabilité et divers	-1.500,00	-563,25	-1.000,00
Intérêts et frais bancaires	400,00	-34,51	-100,00
Frais téléphones	-700,00	-390,74	-500,00
Publicités, annonces	-500,00	0,00	0,00
	<b>-59.800,00</b>	<b>-39.114,22</b>	<b>-57.100,00</b>
Attribution provision p/réalisation du projet - La Tuilière	0,00	-400.000,00	0,00
Impôts années précédentes (régul. provisions - taxations)	0,00	0,00	0,00
<b>RESULTAT AVANT IMPOTS</b>	<b>-69.200,00</b>	<b>-442.017,92</b>	<b>-60.400,00</b>
Impôts	-1.900,00	-1.875,00	-2.000,00
<b>RESULTAT APRES IMPOTS</b>	<b>-71.100,00</b>	<b>-443.892,92</b>	<b>-62.400,00</b>
Remboursement / Amortissement	0,00	0,00	0,00
<b>LIQUIDITE APRES RBST / AMORT.</b>	<b>-71.100,00</b>	<b>-443.892,92</b>	<b>-62.400,00</b>

# Fondation de la Commune de Bellevue pour la construction et la gestion de logements et la Commune de Bellevue

---

## Projet « La Tuilière »

Réalisation de 25 appartements et de parkings au sous-sol.

Renaturation du Nant des Limites.

Aménagement du chemin des Marettes.

En attente de l'autorisation de construire



# RENSEIGNEMENTS UTILES

## MAIRIE

**Direction de l'Administration:** M. Steve Dominé

**Responsable des Finances:** Mme Claire Albanese

**Responsable Technique:** Mme Véronique Barbey

### Secrétariat

Rte de Lausanne, 329 - 1293 Bellevue

Tél. 022 959 88 20 - Fax 022 959 88 21

E-mail: [info@mairie-bellevue.ch](mailto:info@mairie-bellevue.ch)

[www.mairie-bellevue.ch](http://www.mairie-bellevue.ch)

Lundi, mardi de 13h30 à 16h30

Mercredi de 09h00 à 13h00

Jeudi de 13h30 à 19h00

Vendredi fermé

Toute communication, demande ou plainte, doit être adressée par écrit à la mairie.

## SERVICE TECHNIQUE

### Secrétariat

Mme Hélène Brovarone – Tél. : 022 959 88 24

### Service de voirie et des espaces-verts

Ch. du Planet 1 – 1293 Bellevue

### Service des bâtiments communaux & écoles

Ch. de la Menuiserie 10 – 1293 Bellevue

### Local de vote

Ch. de la Menuiserie – Ancienne école enfantine

## OFFICE INTERCOMMUNAL D'ÉTAT CIVIL À PREGNY-CHAMBÉSY

Lundi à vendredi de 8h30 à 11h45

Officier d'état civil: Mme Christine Panier

Tél. 022 758 03 20

## ECOLES

### Directeur de l'Etablissement primaire Bellevue-Genthod

M. Bernard SOMMER

Secrétariat tél. 022 959 75 43

## FONDATION

Fondation de la commune de Bellevue

pour la construction et la gestion de logements

Case postale 33 – 1293 Bellevue – fax 022 774 02 03

## DIVERS

### SERVICE DU FEU

**En cas de sinistre, appeler immédiatement:**

Commandant ad interim

1<sup>er</sup> Lieutenant Christian Rieben, tél. 076 563 26 64

### PROTECTION CIVILE

Office intercommunal

Case postale 107 – 1290 Versoix

Chef ORPC: M. Stéphane Granger

Tél.: 022 775 66 56, matin, sauf mercredi

### ABRI COMMUNAL

Rte de Valavran 31

Tél. : 022 774 32 68 (pendant un cours, une séance)

### SOCIÉTÉ INT. DE SAUVETAGE DU LEMAN

Section Bellevue-Genthod

Président: M. Frédéric Porchet, tél. 079 228 30 16

Local: tél. 022 774 23 28

### GARDE-PORTS

Capitainerie cantonale

tél. 022 388 55 50

### MÉDECINS DE GARDE

Dr. Anne Ehle-Roussy: tél. 022 774 25 74

SOS Médecins: tél. 022 748 49 50

Centre anti-poison: tél. 044 251 51 51

Hôpital cantonal: tél. 022 372 33 11

Hôpital des enfants: tél. 022 382 45 55

Ophthalmologie: tél. 022 382 84 00

### CLINIQUES DENTAIRES

Rive gauche: tél. 022 346 64 44

Rive droite: tél. 022 733 98 00

### POLICE

Poste de police de Versoix tél. 022 427 98 50

Police de la Navigation tél. 022 388 62 00

## URGENCES

FEU 118

POLICE 117

MEDICALES 144

ROUTIÈRES 140







## **Mairie Bellevue**

Route de Lausanne 329

1293 Bellevue

Tél. 022 959 88 20

Fax 022 959 88 21

[info@mairie-bellevue.ch](mailto:info@mairie-bellevue.ch)

[www.mairie-bellevue.ch](http://www.mairie-bellevue.ch)

## **Heures d'ouvertures de la réception**

- Les lundis, mardis de 13h30 à 16h30
- Les mercredis de 9h à 13h
- Les jeudis de 13h30 à 19h
- Vendredi: fermé

Imprimé sur papier 100% écologique (fabriqué à 60% avec des fibres de vieux papier et à 40% de cellulose) répondant aux normes du Forest Stewardship Council (FSC mixed sources) assurant que les forêts sont gérées selon des principes de développement durable.